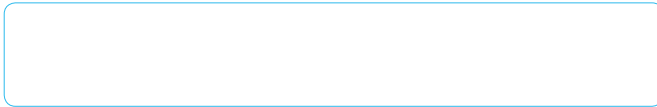




Messstreifen zur Ermittlung der Wasserhärte  
Measuring strip for identifying water hardness  
Bandelette de mesure de la dureté de l'eau  
Cartine per determinare la durezza dell'acqua  
Tiras de medición para calcular la dureza del agua  
Meetstrook voor bepaling van de waterhardheid  
Mätsticka för att fastställa vattnets hårdhetsgrad  
Součásti balení je testovací proužek k určení tvrdosti vody.  
Sučasťou balenia je testovací pružok k určenie tvrdosti vody  
Pasek pomiarowy do określania twardości wody



**Coplax AG**

Sihlbruggstrasse 107, 6340 Baar - Switzerland

Phone no: +41 41 766 8330

[www.stylies.ch](http://www.stylies.ch)

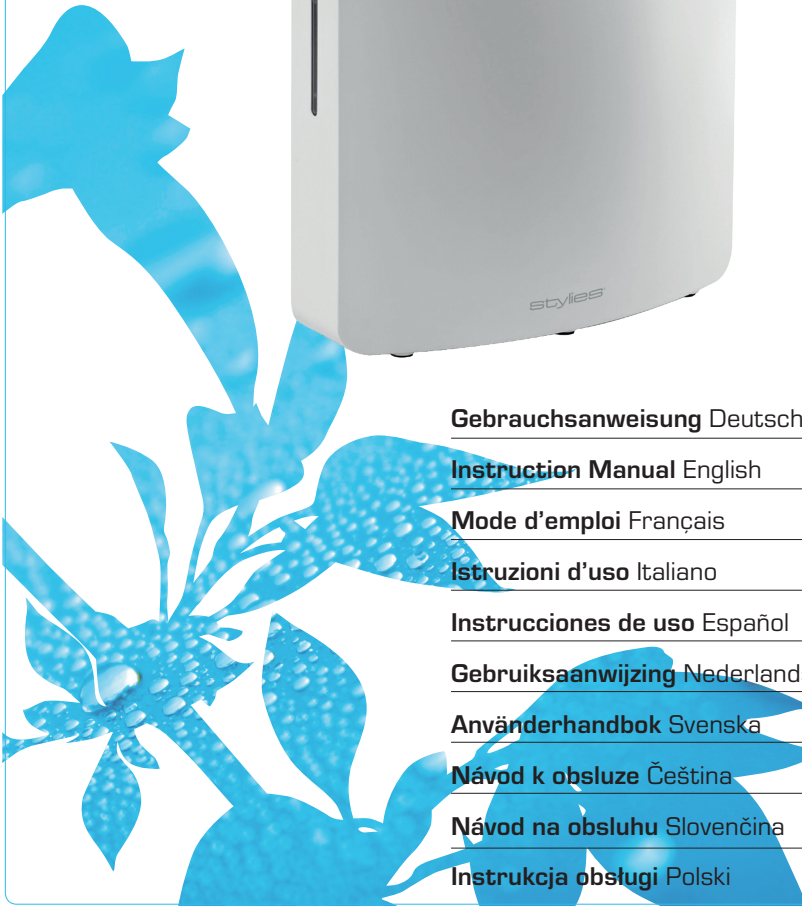
V1 12/18





# stylies®

## LEONIS - HUMIDIFIER



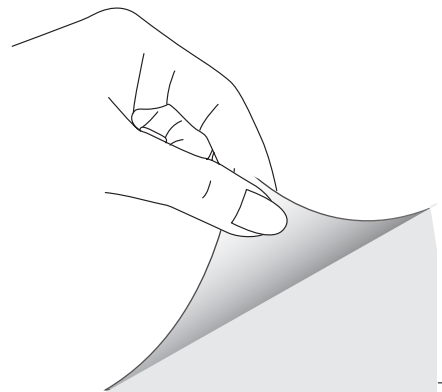
<b>Gebrauchsanweisung Deutsch</b>	<b>2</b>
<b>Instruction Manual English</b>	<b>11</b>
<b>Mode d'emploi Français</b>	<b>21</b>
<b>Istruzioni d'uso Italiano</b>	<b>31</b>
<b>Instrucciones de uso Español</b>	<b>41</b>
<b>Gebruiksaanwijzing Nederlands</b>	<b>51</b>
<b>Användarhandbok Svenska</b>	<b>61</b>
<b>Návod k obsluze Čeština</b>	<b>71</b>
<b>Návod na obsluhu Slovenčina</b>	<b>81</b>
<b>Instrukcja obsługi Polski</b>	<b>91</b>

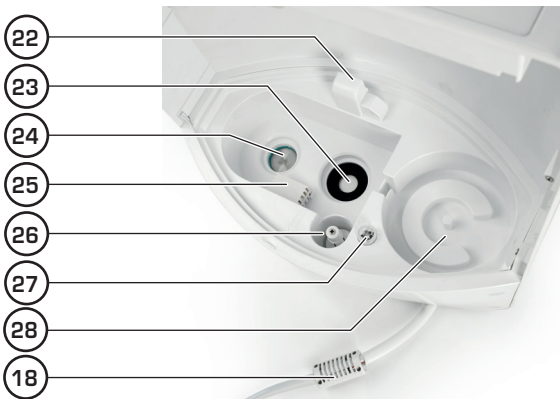
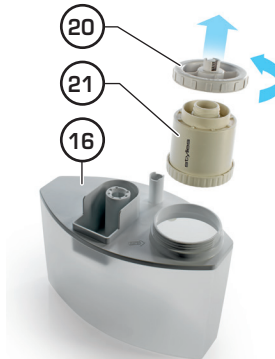
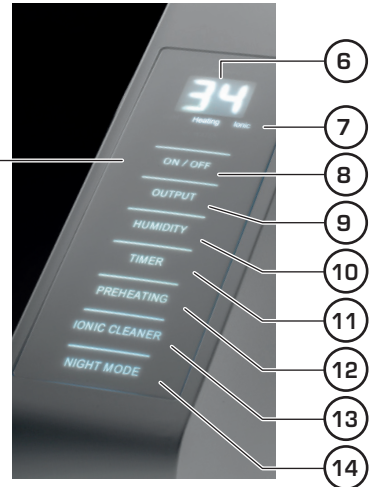
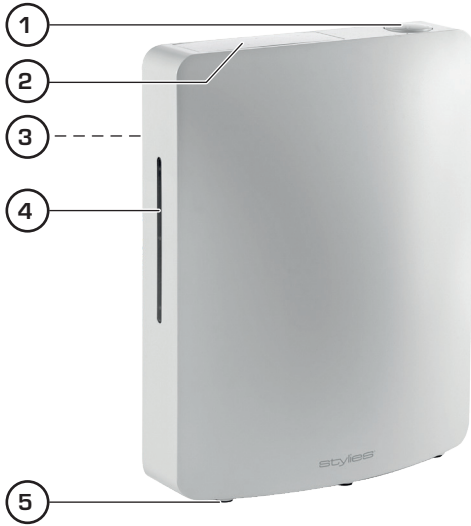




stylies®

LEONIS - ULTRASCHALL - ULTRASONIC







Deutsch

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind soeben Besitzer des aussergewöhnlichen und technisch hochmodernen Stylies LEONIS Ultraschall-Luftbefeuchters geworden. Dieser Ultraschall-Luftbefeuchter wird Ihnen bei Gebrauch viel Freude machen und die Luftqualität in Ihren Räumen verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltgeräten sind bei der Bedienung des Luftbefeuchters besondere Vorsichtsmassnahmen zur Vermeidung von Verletzungen sowie Brand oder Schäden am Gerät erforderlich. Vor dem ersten Gebrauch lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitsrichtlinien sowie die Sicherheitshinweise am Gerät.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coplax AG jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch von unerfahrenen und unwissenden Personen verwendet werden, sofern diese das Gerät unter Aufsicht verwenden oder von einer anderen Person über die sichere Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und pflegen.
- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
- Den Netzstecker unbedingt ziehen:
  - Vor jeder Umplatzierung des Gerätes
  - Vor dem Öffnen des Gerätes oder beim Wasser einfüllen
  - Bei Störungen des Betriebs
  - Vor jeder Reinigung
  - Nach jedem Gebrauch.





- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Gerät niemals am Netzkabel tragen oder ziehen.
- Das Eindringen in das Gehäuse ist strengstens verboten.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Die Steckdose, an der das Gerät angeschlossen ist, muss jederzeit zugänglich sein. Gerät nicht unmittelbar neben Steckdose stellen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3 m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heiße Herdplatte, offene Flammen, heiße Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Gerät nicht direkt neben Wände, Vorhänge oder Möbel stellen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).
- Keine Zusätze dem Wasser begeben (Duftmittel, ätherische Öle oder Wasserfrischhaltungsmittel).
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel von der Steckdose trennen.
- **Gerät nicht direkt auf den Boden stellen. Verwenden Sie eine wasserfeste Unterlage!**





## GERÄTEBESCHREIBUNG



Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten (bitte Umschlagseite aufklappen):

1. Nebelauslass
2. Anzeige / Bedienfeld
3. Wassertankabdeckung
4. Wasserstandsanzeige
5. Fuss
6. Anzeige Luftfeuchtigkeit, z.B. «34 %RH»
7. Betriebsanzeigen
8. Ein-/Ausschalten
9. Einstellung Leistung (1, 2 oder 3)
10. Einstellung Luftfeuchtigkeit (35-75 %, «Co» für Dauerbetrieb)
11. Einstellung «TIMER» für autom. Ausschalten (0-12 Std.)
12. Einstellung Vorheizen
13. Einstellung Ionisierung
14. Einstellung Nachtmodus
15. Griff Wassertank
16. Wassertank
17. Geräteunterteil
18. Stromkabel mit Sensor für Hygrostat
19. Kalkfilterkartusche mit Tankdeckel
20. Tankdeckel
21. Kalkfilterkartusche
22. Ventilator / Ionisator
23. Vorheizung
24. Ultraschallmembrane, nicht berühren: Verbrennungsgefahr!
25. «Clean Cube»
26. Wasserstandssensor
27. Wassertankbeleuchtung
28. Wasserwanne

## INBETRIEBNAHME / Kurzanleitung

Diese Kurzanleitung hilft geübten Anwendern das Gerät in wenigen Schritten in Betrieb zu nehmen. Die detaillierte Inbetriebnahme ist im nächsten Kapitel beschrieben.

1. Gerät auf stabile und wasserfeste Unterlage und nicht direkt auf Teppich- oder Holzboden stellen.
2. Abdeckung für Wassertank (3) abnehmen. Wassertank an Griff (15) festhalten und nach oben rausziehen.



3. Tank auf den Kopf stellen. Deckel (20) losschrauben und abnehmen.
4. Tank mit maximal 5 Liter (1.3 US Gallonen) kaltem Frischwasser befüllen.





- Die Kalkfilterkartusche [21] ist ab Werk eingesetzt. Bitte kontrollieren, ob sie satt an den Tankdeckel [20] angeschraubt ist.

Wird eine Ersatz-Kalkfilterkartusche [21] benötigt, diese auspacken und satt an den Tankdeckel [20] schrauben.

- Der «Clean Cube» [25] ist ab Werk eingesetzt (weitere Informationen auf Seite 7).

- Tankdeckel samt Kalkfilterkartusche [19] satt auf Tank schrauben.
- Tank umdrehen und kontrollieren, ob kein Wasser ausläuft.
- Tank auf Gerät setzen. Es ist ein Blubbern zu hören (Wasserwanne wird gefüllt).
- Wassertankabdeckung [3] wieder aufsetzen.

- Netzstecker einstecken** (Anzeige zeigt «No Water» oder «ON/OFF»).
- Sobald die Wasserwanne ganz gefüllt ist, erlischt die rote «No Water»-Anzeige. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit. Hinweis: Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach dem Einsetzen einer neuen, trockenen Kalkfilterkartusche kann es 15 Minuten dauern, bis die rote Anzeige erlischt, denn die Kartusche muss sich zuerst ganz mit Wasser füllen.

- Die Anzeige [2] und die Tasten leuchten dauernd. Durch Berühren von «NIGHT MODE» schaltet die Anzeige aus; es leuchtet nur noch die kleine «Night»-Anzeige. Durch erneutes Berühren von «NIGHT MODE» schalten sich Anzeigen und Tasten wieder ein.

- Gerät mit der Taste «ON/OFF» einschalten.** In der Anzeige [6] wird die aktuelle Luftfeuchtigkeit angezeigt und der Nebelauslass startet.

- Luftfeuchtigkeit einstellen:** Durch wiederholtes Drücken von «HUMIDITY» die gewünschte Luftfeuchtigkeit einstellen (35-75 % rel.). Empfohlener Bereich 40 - 60 %. Sobald «Humidity» bei der Anzeige nicht mehr leuchtet, ist der Wert gespeichert und wird automatisch überwacht. Die Einstellung «Co» (=Continuous) bedeutet Dauerbetrieb ohne Überwachung der Raumfeuchtigkeit; nicht für ständige Anwendung geeignet (Überbefeuchtung).

- Nebelmenge einstellen:** Durch wiederholtes Drücken von «OUTPUT» die Nebelmenge in 3 Stufen wählen. Nebelauslass auf der Oberseite in Richtung offener Raum drehen.

- Vorheizfunktion:** Durch wiederholtes Drücken von «PREHEATING» einschalten (bei der Anzeige leuchtet «Heating»). Das Wasser wird vorgewärmt, um eine höhere Befeuchtungsleistung im Raum zu erzielen.

- Ausschaltzeit einstellen:** Durch wiederholtes Drücken der «TIMER»-Taste einstellen, nach wie vielen Stunden das Gerät ausschalten soll (1-12 Stunden, oder «0» für kein Timer).



5.



«Clean Cube» 6.



7.



13.-18.







## INBETRIEBNAHME / BEDIENUNG

Bitte beachten Sie, dass das Gerät nie mit vollem Tank transportiert werden darf. Mögliche Gefahren:

- Aus dem Wassertank gelangt zu viel Wasser in das Geräteunterteil (17). Dadurch gibt das Gerät wesentlich weniger Nebel ab.
  - Aus dem Geräteunterteil (17) kann leicht Wasser auslaufen.
  - Der Wassertank kann aus dem Geräteunterteil (17) herausfallen und durch das hohe Gewicht des Wassers beschädigt werden. Zudem kann Wasser auf den Boden tropfen.
1. Geräteunterteil (17) des LEONIS-Luftbefeuchters von Styliès sollte daher zuerst mit leerem Wassertank (16) an einem geeigneten Ort aufgestellt werden.
  2. Befindet sich das Gerät am gewünschten Standort: Füllen Sie den Wassertank (16) mit kaltem Frischwasser, schrauben Sie den Tankdeckel (20) wieder fest zu und überprüfen Sie, ob alles komplett dicht ist. Setzen Sie den Wassertank auf das Geräteunterteil.
  3. Netzstecker in Steckdose stecken. Schalten Sie das Gerät mithilfe der Ein-/Aus-Taste «ON/OFF» am Bedienfeld (2) ein. Die Anzeige leuchtet weiss.  
Hinweis: Falls die rote Anzeige «No Water» aufleuchtet, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Kontrollieren Sie, ob der Wassertank voll ist. Falls ja, muss sich zuerst die Wasserwanne (28) füllen, was einige Minuten dauern kann (die rote Anzeige «No Water» erlischt dann automatisch).
  4. Die Nebelauslass (1) kann um (180°) gedreht werden. Nebel nicht gegen Wände, Möbel etc. richten. Nebel nicht in Richtung des Kabels richten, damit der Hygrostat möglichst genau und unverfälscht die relative Luftfeuchtigkeit im Raum messen kann. In der Anzeige (2) wird der aktuelle rel. Feuchtigkeitsgrad im Raum angezeigt, z.B. «34 %».
  5. **Luftfeuchtigkeitsgrad einstellen:** Durch wiederholtes Drücken von «HUMIDITY» gewünschten Wert einstellen. Die Einstellung erfolgt in 5er-Schritten und reicht von 35 % bis 75 % rel. Luftfeuchtigkeit. «Co» (=Continuous) bedeutet Dauerbetrieb, ohne automatische Kontrolle. Für den Wohnbereich wird ein Wert von 40-60 % empfohlen.  
Sobald «Humidity» bei der Anzeige nicht mehr leuchtet, ist der eingestellte Wert gespeichert und es wird wieder die aktuelle Luftfeuchtigkeit angezeigt. Das Gerät schaltet sich automatisch ein, sobald der eingestellte Wert unterschritten und wieder aus, wenn er überschritten wird.  
**Hinweise:** Ist «Co» (= Dauerbetrieb) eingestellt, schaltet sich das Gerät NICHT automatisch ab (Einstellung nur für kurze Zeit verwenden, da sonst die Luftfeuchtigkeit zu hoch werden kann). Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn der Feuchtigkeitsgrad zu niedrig eingestellt ist.
  6. **Nebelmenge einstellen:** Die Nebelmenge kann durch wiederholtes Drücken von «HUMIDITY» (10) in drei Stufen eingestellt werden (1 = tief, 3 = hoch).
  7. **Vorheizfunktion:** Mit der Taste «PREHEATING» die Vorwärmfunktion einschalten. Das Wasser wird vorgewärmt, um eine höhere Befeuchtungsleistung im Raum zu erzielen. Durch erneutes Drücken der «PREHEATING» -Taste wird die Vorheizfunktion ausgeschalten.
  8. Die Anzeige (2) und die Tasten leuchten dauernd. Durch Berühren von «NIGHT MODE» schaltet die Anzeige aus; es leuchtet nur noch die kleine «Night»-Anzeige. Durch erneutes Berühren von «NIGHT MODE» oder jeglicher anderer Taste, schalten sich Anzeige und Tasten wieder ein.
  9. **Ausschaltzeit einstellen:** Durch wiederholtes Drücken der «TIMER»-Taste einstellen, nach wie vielen Stunden das Gerät ausschalten soll (1-12 Stunden, oder Funktion ausschalten mit «0»).
  10. Durch Berühren von «IONIC CLEANER» wird die Ionisation gestartet. Diese mischt negativ geladene Ionen bei und hat dadurch einen reinigenden Effekt ähnlich wie bei einem Wasserfall.
  11. **«Wassermangel»-Anzeige:** In der Anzeige erscheint die rote LED-Warnanzeige «No Water», wenn kein oder nicht genügend Wasser in der Wasserwanne vorhanden ist. Leuchtet diese Anzeige, sollten Sie das Gerät mit der «ON/OFF»-Taste ausschalten und den Tank mit Frischwasser auffüllen. Anschliessend den Tank wieder auf das Geräteunterteil setzen und das Gerät wieder





einschalten.

**Hinweise:** Beim Abheben des Tankes kann noch etwas Wasser aus der Kalkfilterkartusche laufen. Beim Aufleuchten der Wassermangel-Anzeige «No Water» Gerät immer ausschalten, um Schäden vorzubeugen.

## REINIGUNG

- Vor jeder Wartung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen [Kurzschluss-/Stromschlaggefahr]. Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- Luftbefeuchter je nach Kalkgehalt, aber mindestens wöchentlich entkalken: Zuerst Wassertank entfernen und diesen mit einer Bürste vorsichtig reinigen. Wasserwanne (28) im Unterteil mit einem handelsüblichen Entkalker entkalken und danach gut ausspülen. Darauf achten, dass kein Wasser ins Geräteinnere eindringen kann. Daher das Entkalker-/Wassergemisch nur auf eine Höhe von 2-3 cm einfüllen. Vor dem Gebrauch wieder vollständig zusammenbauen.
- Wassertank regelmässig gut ausspülen.
- Kalkfilterkartusche (21) je nach Kalkgehalt des Wassers, alle 1- 2 Monate ersetzen.

### Kalkfilterkartusche und Wasserhärte

- Die Wirkungskdauer der Kalkfilterkartusche hängt massgeblich von der Wasserhärte ab. Auf der Rückseite der Anleitung befindet sich ein Teststreifen, mit dem die Wasserhärte getestet werden kann.
- Dazu Teststreifen auspacken und nur eine Sekunde lang in das Wasser tauchen.
- Nach ca. einer Minute ist das Ergebnis auf dem Messstreifen sichtbar. Einige der grünlichen Felder wechseln ihre Farbe zu rosa. Die Wasserhärte wird durch die Anzahl rosafarbener Felder angegeben.
- **Beispiel:** Bei drei rosafarbenen Feldern hat das Wasser den Härtegrad «3».

Anzahl rosafarbiger Felder	Wasserhärte	Deutsche Härte (°dH)	Kalkfilterkartusche ist verbraucht nach Tagen / Liter (Circa-Werte bei 3 Liter pro-Tag)
0/1	weich	ab 4°dH	120 Tage / 360 Liter
2	mittelhart	ab 7°dH	60 Tage / 180 Liter
3	ziemlich hart	ab 14°dH	40 Tage / 120 Liter
4	sehr hart	ab 21°dH	20 Tage / 60 Liter

- **Tipp:** Die Funktion der Kalkfilterkartusche kann mit einem einfachen Test überprüft werden: Halten Sie einen kleinen Spiegel für ein paar Sekunden in den Dampf. Falls sich auf dem Spiegel nachher weisser (Kalk-) Niederschlag befindet, muss die Kalkfilterkartusche ersetzt werden.

### Clean Cube

Bevor der Wassertank eingesetzt wird, den «Clean Cube» in die Position (25) im Unterteil einsetzen (ab Werk ist der «Clean Cube» bereits eingesetzt).

Der «Clean Cube» mit seiner patentierten Technologie verhindert Bakterien- und Keimwachstum in der Wasserwanne. Er kann für maximal eine Saison benutzt und muss dann zu Beginn der nächsten Heizsaison ersetzt werden. Trotz Einsatz des «Clean Cubes», sollte das Wasser täglich gewechselt werden.





## GUT ZU WISSEN:

### Hinweise zur Funktionsweise eines Ultraschallverneblers

Wie funktioniert der Ultraschallvernebler? Eine Ultraschallmembrane (24) im Geräteinnern versetzt das Wasser in Schwingung, sodass feinste Wassertröpfchen von der Wasseroberfläche in die Höhe geschleudert werden. Diese Tröpfchen vermischen sich in der Nebelkammer mit der Luft und werden dann durch einen Ventilator als sichtbarer Nebel in den Raum geblasen. In der warmen Raumluft verdunstet der feine Nebel und befeuchtet dadurch die Atemluft.

Mit der Vorwärmfunktion «PREHEATING» wird das Wasser im Inneren auf ca. 35 °C vorgewärmt. Dadurch erfolgt eine noch bessere und weitere Nebelverteilung im Raum.

### Hygrostat

Die Standardtoleranzen eines integrierten Hygrostaten liegen bei +/- 10 %. Das bedeutet, dass die effektive, relative Luftfeuchtigkeit dementsprechend abweichen kann.

### Weisser Staub

Beim Ultraschallvernebler-Prinzip werden sämtliche Inhaltsstoffe des Wassers vernebelt, also auch Kalk- und Mineralien-Rückstände aus dem Wasser. Um dies so weit als möglich zu verhindern, wird das Wasser vor dem Vernebeln zuerst durch die Kalkfilterkartusche geleitet. Diese hält einen grossen Teil dieser Inhaltsstoffe zurück. Das Leitungswasser hat, je nach Region, sehr unterschiedliche Kalk- und Mineralien-Anteile. Es gibt Mineralien, die vom verwendeten Entkalkungsharz ungenügend ausgefiltert werden. In diesem Fall entsteht ein weisser, staubähnlicher Niederschlag im Raum, den man zuerst auf elektrostatisch geladenen Flächen sieht (z. B. auf TV-Gerät). Dieser Niederschlag entsteht auch, wenn die Kalkfilterkartusche aufgebraucht ist (siehe Kapitel «Kalkfilterkartusche und Wasserhärte» auf Seite 7).

### Tipps bezüglich Wasser

Verwenden Sie kein Wasser, das mit einer Entkalkungsanlage auf Salzbasis enthärtet wurde. Bei diesen Anlagen wird der Kalk durch Salz ersetzt, welches sich dann als weissen Niederschlag im Raum absetzen würde.

Damit die Atemluft hygienisch bleibt, muss immer sauberes Wasser verwendet werden. Das Gerät und vor allem der Wassertank, müssen immer hygienisch sauber sein.

**Empfehlung:** Verwenden Sie unbedingt den «Clean Cube», denn dieser reduziert die Keimbildung im Wasser (siehe Seite 7).

## TECHNISCHE DATEN

Dimensionen	320 x 400 x 180 mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	ca. 2.9 kg
Netzspannung	220-240 V / 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	110 W
Befeuchtungsleistung	bis zu 500 g/h
Automatische Abschaltung	ja
Wassertankkapazität	5 l / 1.3 US Gallonen
Entspricht den EU-Richtlinien	CE/WEEE/RoHS

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

## STÖRUNGEN

### Rote Kontrollanzeige «No Water» (7) erlischt nicht nach dem Wassernachfüllen:

Das Gerät schaltet bei Wassermangel automatisch ab und die rote Wassermangelanzeige «No Water» leuchtet auf. Um die Nebelerzeugung wieder zu starten, muss das Gerät zuerst ausgeschaltet und dann wieder eingeschaltet werden (=Reset). Dies ist eine Schutzfunktion für den Ultraschallvernebler.





**Gerät schaltet nicht ein, nachdem Wassertank aufgesetzt und «ON/OFF»-Taste betätigt wurde:**

Keine Störung, es kann einige Minuten dauern, bis genügend Wasser für den Betrieb vom Wassertank durch die Kalkfilterkartusche in den Unterteil geflossen ist. Bitte warten, bis die rote Anzeige «No Water» erlischt und die Raumfeuchtigkeit angezeigt wird (z.B. «34 %»). Dann Gerät mit «ON/OFF»-Taste einschalten.



**Wassertank rinnt:**

Tankdeckel mit Kalkfilterkartusche [19] abnehmen. Tankdeckel [20] und Kalkfilterkartusche [21] erneut zusammenschrauben. Darauf achten, dass der Tankdeckel nicht verkantet auf die Kalkfilterkartusche geschraubt wird, da sonst Wasser ausläuft. Tankdeckel mit Kalkfilterkartusche wieder auf Tank schrauben: auch hier darauf achten, dass der Deckel nicht verkantet wird. Darauf achten, dass die grüne Silikon-Dichtung auf dem Tankdeckel [20] aufgesetzt ist.

**Niedrige Leistung, kein Dampfausstoß, keine Funktion:**

Wartung gemäss Kapitel «Reinigung».

**REPARATUREN/ENTSORGUNG**

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller, seinem offiziellen Service-Partner oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Schäden zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Keine scharfen, kratzenden Gegenstände oder ätzende Chemikalien verwenden.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die offiziellen Recycling-Sammelstellen, falls vorhanden.
-  Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Bitte geben sie dieses  Gerät an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab! Das Sammeln und Recyceln elektrischen und elektronischen Abfalls schont wertvolle Ressourcen!
- Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.
- Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, sowie die Flora und Fauna auf Jahre belastet werden.





## 2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Während der Gewährleistungsfrist von zwei Jahren ab dem Kauf des Geräts übernehmen wir die Reparatur eines Geräts oder Teils, bei welchem ein Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt wurde, oder (nach unserem Ermessen) dessen Ersatz durch ein in Stand gesetztes Produkt, ohne dass Ihnen Kosten für die Teile oder den Arbeitsaufwand entstehen. ABGESEHEN VON DER OBEN STEHENDEN GEWÄHRLEISTUNG ÜBERNIMMT Coplax FÜR DIE ZEIT NACH ABLAUF DER GEWÄHRLEISTUNGSFRIST KEINERLEI ANDERE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE ODER ZUSAGE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK IM HINBLICK AUF DAS PRODUKT. Coplax repariert oder ersetzt ein Produkt im Rahmen der Gewährleistung nach eigenem Ermessen. Es erfolgt KEINE Gutschrift. Die vorgenannten Rechtsmittel stellen Ihre einzigen Rechtsmittel bei Verletzung der oben genannten Gewährleistung dar.

### Wer hat Anspruch auf Gewährleistung?

Anspruch auf Gewährleistung hat der Ersteigentümer eines Coplax-Geräts im Privateigentum, der einen datierten Kaufbeleg in Form einer Rechnung oder Quittung vorlegen kann. Die Gewährleistung ist nicht übertragbar. Vor der Rückgabe der Einheit ist eine Kopie des datierten Original-Kaufbelegs per Fax, E-Mail oder Post zu übersenden. Bitte fügen Sie dem Artikel die Modellnummer Ihres Geräts und eine detaillierte Beschreibung des Problems (vorzugsweise in Maschinenschrift) bei. Legen Sie die Beschreibung in einen Umschlag, den Sie vor Versiegelung des Kartons mit Klebeband direkt am Gerät befestigen. Bitte beschreiben oder modifizieren Sie den Original-Karton in keiner Weise.

### Nicht im Gewährleistungsumfang enthalten:

**Teile, die üblicherweise ausgetauscht werden müssen**, etwa Kalkfilterkartuschen, «Clean Cube», Aktivkohlefilter, Dochtfilter und sonstige regelmässig auszutauschende Verbrauchsteile, es sei denn, es liegt ein Material- oder Verarbeitungsfehler vor.

- Schäden, Ausfälle, Verluste oder Verschlechterungen aufgrund von gewöhnlicher Abnutzung, unsachgemäßem Gebrauch, nicht bestimmungsgemässer Nutzung, Fahrlässigkeit, Unfall, Mängeln bei Installation, Aufstellung und Betrieb, unsachgemässer Wartung, unbefugter Reparatur, Belastung durch unangemessene Temperaturen oder Bedingungen. Dies umfasst unter anderem Schäden aufgrund der unsachgemässen Verwendung von ätherischen Ölen oder Wasseraufbereitungs- und Reinigungsmitteln.
- Schäden aufgrund von unzureichender Verpackung oder falscher Handhabung durch Spediteure bei Produktretouren.
- Falscher Einbau oder Verlust von Zubehör, etwa Düse, Duftstoffwanne, Wassertankdeckel usw.
- Kosten für Versand und Transport zum Reparaturort und zurück.
- Direkte, indirekte, besondere oder Folgeschäden jeder Art, unter anderem entgangene Gewinne oder andere wirtschaftliche Verluste.
- Transportschäden an einer Einheit, die von einem unserer Einzelhändler ausgeliefert wurde. Bitte wenden Sie sich direkt an den Einzelhändler.

Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Schäden oder Mängel, die darauf zurückzuführen sind, dass die Spezifikationen von Coplax AG in Bezug auf Installation, Betrieb, Nutzung, Wartung, oder Reparatur des Coplax-Geräts nicht strikt befolgt wurden.<sup>28</sup>





English

**Congratulations! You have just become the owner of the extraordinary Styliés Ultrasonic humidifier LEONIS with State-of-the-Art technology. It will bring you a lot of pleasure when using it and it will improve the air quality of your rooms.**

**As for all electrical household devices, special caution is required when using this humidifier in order to avoid injuries, fire and damages to the device itself. Before you use it for the first time, please read through this instruction manual carefully and pay attention to the safety guidelines and indications printed on the device.**

## **IMPORTANT SAFETY GUIDELINES**

- Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and in a safe place for later reference; if necessary pass them on to the next owner.
- Coplax AG refuses all liability for loss or damage which arises as a result of the failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- The device must always be unplugged:
  - before the device is moved to another place
  - before the device is opened or when it is refilled with water
  - in the case of malfunction
  - before any cleaning
  - after each use.





- Do not use damaged extension cords.
- Never carry or pull the device by the power cable.
- Opening the casing is strictly prohibited.
- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.
- Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- The socket attached to the device should be accessible at all times. Do not use the device directly alongside socket.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.
- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.
- Do not position the device directly next to walls, curtains or furniture.
- Ensure that the appliance is properly positioned to ensure a high level of stability during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.
- The appliance is not splash-proof.
- For indoor use only.
- Do not store the appliance outdoors.
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance away).
- Do not add anything to the water (fragrances, essential oils or water fresheners).
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a repair shop authorised by the manufacturer or by similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable from the socket.
- **Do not place the device directly on the floor. Use a water-proof underlay!**





## DESCRIPTION OF THE DEVICE



The device consists of the following main components (please see inside cover):

1. Mist outlet
2. Display / controls
3. Water tank lid
4. Water level indicator
5. Base
6. Air humidity, e.g. «34 %RH»
7. Status displays
8. On/Off switch
9. Performance setting (1, 2 or 3)
10. Air humidity setting 35-75 %, «Co» for Continuous operation
11. «Timer» adjustment for automatic shutdown (0–12 hours)
12. Preheating adjustment
13. Ionisation setting
14. Night mode setting
15. Water tank handle
16. Water tank
17. Base
18. Power cable with Hygrostat sensor
19. Descaler cartridge with tank lid
20. Tank lid
21. Descaler cartridge
22. Ventilator / ionisator
23. Preheating
24. Ultrasonic membrane. Do not touch: danger of burning!
25. «Clean Cube»
26. Water level sensor
27. Water tank lighting
28. Water collector

## STARTING UP / QUICK GUIDE

This quick guide helps practised users to start the device in a few steps. For detailed start-up instructions, please consult the next chapter.

1. Place the humidifier on a stable and watertight surface, never on a carpet or parquet floor.
2. Remove the water tank lid (3). Hold the water tank firmly by the handle (15) and put it upwards.



3. Turn the tank upside down. Unscrew and remove the tank lid (20).
4. Fill the tank with no more than 5 litres (1.3 US gallons) of cold fresh water.

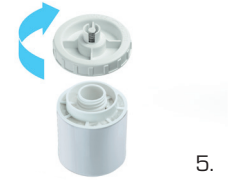






5. The descaler cartridge (21) is works-fitted. Please check that it is firmly screwed on to the tank lid (20).

To change the descaler cartridge (21), unpack a new one and firmly screw it onto the tank lid (20).



5.

6. The «Clean Cube» (25) is works-fitted (more details on page 16).



«Clean Cube» 6.

7. Screw the tank lid with cartridge (19) firmly onto the tank.
8. Turn the tank upside down and check for water leakage.
9. Install the tank, and you should hear a bubbling sound (water collector filling).
10. Replace the water tank lid (3).
11. **Insert the power plug** («No Water» or «ON/OFF» is displayed).
12. As soon as the water collector is completely full, the red «No Water» in the display goes out. The humidifier is now ready to use.



7.

NB: It can take 15 minutes for the red light to go out after activating for the first time or using a new dry limescale filter cartridge because the cartridge has to fill completely with water first.

13. The display (2) and buttons light up continuously. The display switches off when «NIGHT MODE» is pressed; only the small «Night» display is illuminated. Pressing «NIGHT MODE» again switches the displays and buttons on again.
14. **Press the power key «ON/OFF».** In the display (6) the current air humidity is displayed, and mist dispersion starts.
15. **To set the humidity:** set the desired humidity (35-75% rel.) by repeatedly pressing the «HUMIDITY» key. We recommend 40 – 60 %. When «Humidity» in the display stops lighting, the humidity setting is saved and automatically monitored. Set «Co» for continuous operation without humidity monitoring, but this may cause excess humidity if used too often.
16. **Set the desired misting quantity:** (3 stages) by repeatedly pressing the «OUTPUT» key. Turn the mist outlet on top into the room.
17. **Preheating:** by repeatedly pressing the «PREHEATING» key to preheat the water for increased room humidification («Heating» is displayed).
18. Repeatedly press the «TIMER» key to **activate the automatic shutdown time** and adjust the shutdown time in hours (1-12 hours, or «0» for no timer).



13.-18.





## FIRST USE / OPERATION

Please note: never transport the device with a full water tank.

Possible hazards:

- too much water from the water tank enters into the Main Base (17); this is overloaded water level will cause a dramatic reduction of mist output from the device.
  - water can easily come out from the Main Base (17).
  - the water tank can fall off from the Main Base (17) and get damaged due to the heavy weight from the water (and water can leak on to the floor).
1. For this reason, the Main Base (17) of the Styliés LEONIS humidifier should first be placed in a suitable location with an empty Water Tank (16).
  2. When the device is in the desired location: fill the Water Tank (16) with fresh water and screw the Tank Cover (20) back on firmly and check that it is sealed properly. Place the Water Tank on the base.
  3. Plug the Power Cable into the power socket. Switch on the device by pressing the «ON/OFF» key on the Control Panel (2); the display lights up white.  
Caution: If the red «No Water» warning lights up, the humidifier cannot be switched on. Check if the water tank is full. If so, it may take several minutes to refill the water collector (28) if necessary (the «No Water» warning light then goes out).
  4. The Mist outlet (1) can be turned 180°. Never point the outlet at walls or furniture, etc. Don't point the mist outlet toward the cable, otherwise the hygrostat can't measure the relative room air humidity properly. The Display panel (2) shows the current relative air humidity in the room, e.g. «34 % RH».
  5. **Select the desired air humidity level** by repeatedly pressing the «HUMIDITY» key. Settings are in 5% stages from 35 % to 75 % rel. air humidity. «Co» means continuous operation without automatic control. We recommend 40-60 % rel. air humidity for living areas. When «Humidity» in the display stops lighting, the setting has been saved and the current air humidity is displayed again. The humidifier starts automatically as soon as the humidity is lower than the setting, and stops when it is higher.  
**Note:** If «Co» (continuous operation) is set, the humidifier WILL NOT STOP OR START automatically. To avoid excessive humidity, use «Co» for a short time only.
  6. **Set the mist quantity** in three stages by pressing repeatedly the «HUMIDITY» key (10) (1 = low, 3 = high).
  7. **Preheating:** Press the «PREHEATING» key to preheat the water for increased room humidification. Press the «PREHEATING» key again to turn off preheating.
  8. The display (2) and buttons light up continuously. The display switches off when «NIGHT MODE» is pressed; only the small «Night» display is illuminated. Pressing «NIGHT MODE» or any other button again, switches the displays and buttons on again.
  9. Repeatedly press the «TIMER» key to **activate the automatic shutdown time** and adjust the shutdown time in hours (1-12 hours, or «0» for no timer).
  10. Ionisation is activated by pressing «IONIC CLEANER». This adds negatively charged ions and has a cleansing effect, rather like a waterfall.
  11. **«No Water» warning:** this red LED lights up if the water collector is empty or too low. In this case turn off the «ON/OFF» key and fill the tank with fresh water. Then replace the tank in the base and turn the power on again.  
**Note:** When you remove the tank, some water can flow out of the descaler cartridge. To prevent damage, always turn off the power when the «No Water» warning lights up.





## CLEANING PROCEDURE

- Switch off the device and unplug the power cable from the socket before all maintenance work and after each use.
- Never submerge the device in water (this can result in short-circuiting). To clean the device, simply wipe it with a damp cloth and then dry it thoroughly.
- Descal the humidifier as appropriate for the hardness of the water, but at least once a week: First remove the water tank and clean it with a brush. Descal the water collector (28) in the base with a standard descaler and then rinse it thoroughly. Make sure no water penetrates inside. So only fill with descaler/water mixture to a height of 2-3 cm. Reassemble the device completely before use.
- Thoroughly rinse out the water tank on a regular basis.
- Replace the Descaler Cartridge (21) every 1-2 months as appropriate for the hardness of the water.

### Descaler Cartridge and Water Hardness

- The life-span of the descaler cartridge is dependent on the hardness of the water. This can be tested using the test strip on the reverse side of this instruction manual.
- Unpack the test strip and dip into the water for one second.
- After approx. one minute, the result can be seen on the measuring strip. Some of the green areas will change their colour to pink. The number of pink areas corresponds to the hardness of the water.
- **Example:** If there are three pink areas, the water has a hardness of «3».

Number of pink areas	Water hardness	Hardness (°dH)	Descaler cartridge needs replacing after days/litres (approx. for 3 litres per day)
0/1	soft	from 4°dH	120 days / 360 litres
2	medium	from 7°dH	60 days / 180 litres
3	slightly hard	from 14°dH	40 days / 120 litres
4	very hard	from 21°dH	20 days / 60 litres

- **Tip:** a simple test can be carried out to determine whether the descaler cartridge is functioning correctly. Hold a small mirror in the mist coming out from the unit for a few seconds. If a white deposit has been left on the mirror (a sign of lime scale), the cartridge needs to be replaced.

### Clean Cube

Before installing the water tank, insert the «Clean Cube» in the base in the position (25) indicated (the «Clean Cube» is works fitted).

The «Clean Cube» with its patented technology prevents the growth of bacteria and germs in the water collector. It can be used for a maximum of one season, and must be replaced at the start of the next heating season (i.e. when the weather becomes cold). Despite using the «Clean Cube», you should replace the water on a daily basis.





## USEFUL INFORMATION:

### Information on how an ultrasonic vaporizer works

How does the ultrasonic vaporizer work? An ultrasonic membrane (24) in the interior of the device allows the water to oscillate, causing very fine droplets of water to be «catapulted off» from the water surface. These droplets mix with the air in the spray chamber and are then blown into the room through a fan as a visible spray. This fine spray evaporates in the warm air in the room, moistening the air that people breathe.

Preheating raises the temperature of the water in the tank to about 35 °C. This optimizes the room misting quality and distribution.

### Hygrostat

The standard-tolerance of an integrated hygrostat is +/- 10%. This means the effective relative humidity level can deviate accordingly.

### White dust

The ultrasonic vaporizer's method of action causes all substances contained in the water to be sprayed, including calcium carbonate (a cause of lime scale) and minerals. In order to prevent this as far possible, the water is fed through the descaler cartridge before being sprayed. The cartridge retains a large percentage of the substances contained in the water. Tap water varies greatly from region to region in terms of its calcium and mineral content. Some minerals cannot be sufficiently filtered by the descaling resin used. In this case, a white, dust-like deposit is left in the room, which is first visible on electrostatically charged surfaces (such as TV sets). This deposit also occurs when the descaler cartridge needs replacing (see the chapter on «Descaler Cartridge and Water Hardness», page 16).

### Tips for water

Do not use water that has been subject to salt-based softening in a descaling system. These systems replace the calcium with salt, which then settles in the room as a white deposit. Clean water must always be used to ensure that the air remains hygienic to breathe. The device, and the water tank in particular, must always be hygienically clean.

**Recommendation:** always use the «Clean Cube», as this reduces the formation of germs in the water (see page 16).

## TECHNICAL DATA

Dimensions	320 x 400 x 180 mm (width x height x depth)
Weight	approx. 2.9 kg
Mains voltage	220-240 V / 50/60 Hz
Power consumption	110 W
Humidifying capacity	up to 500 g/h
Automatic shutoff	yes
Water tank capacity	5 litres / 1.3 US gallons
EU compliance	CE/WEEE/RoHS

Technical changes and errors reserved.





## TROUBLE-SHOOTING

### «No Water» warning light (7) does not switch off after tank has been filled with water:

The device switches off automatically if there is not enough water. The «No Water» Light switches on (in red color) to warn you about the refill. To restart the generation of mist, the device must first be switched off and then switched back on again (this resets the device). This is a protective function for the ultrasonic vaporizer.

### Device does not switch on even though the water tank has been attached and the «ON/OFF» switch has been pressed:

This is not a malfunction. It takes few minutes till enough water runs from the water tank through the descaler cartridge and into the base. Wait until the red light «No Water» goes out and the air humidity is displayed (e.g. «34 % RH»), and then press the «ON/OFF» switch again.


### The water tank is leaking:

Remove the Tank Lid with descaler cartridge (19) from the Water Tank. Screw the tank lid (20) and descaler cartridge (21) together again. Make sure the tank cover screws squarely on to the descaler cartridge, or water will leak. Screw the lid with cartridge back on the tank, making sure again that it screws on squarely. Ensure that the green silicon seal is placed on the tank lid (20).

### Low performance, no steam output, device not functional:

Perform maintenance as described in the chapter on «Cleaning Procedure».

## REPAIRS / DISPOSAL

- Repairs to all electric devices (including replacement of the power cable) may only be performed by authorised experts. Carrying out inappropriate repairs voids the warranty and no liability shall be accepted.
- If the power cable has become damaged, it must be replaced by the manufacturer, an official service partner or a qualified person in order for further damage to be avoided.
- Never operate the device if the cable or the plug is damaged, if the device has malfunctioned or if the device has been dropped or damaged in any other way (i.e. with cracks or breakages to the casing).
- Do not use any sharp, abrasive objects or corrosive chemicals.
- Any old devices must be immediately rendered unusable (unplug power cable) and taken to the appropriate waste collection point.
-  This device must not be disposed of with household refuse. Please dispose of this device at the appropriate waste collection centre. Collecting and recycling electrical and electronic waste saves valuable resources.
- The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly way and ensure that it is taken to a collection centre for recyclable materials.
- If electrical devices are disposed of in an unregulated way, the effects of weathering can cause hazardous substances to contaminate the groundwater and the food-chain or can result in a burden on flora and fauna for years to come.





## TWO-YEAR WARRANTY

For the warranty period of 2 years after the purchase of the appliance, we will repair or replace with a refurbished product (at our discretion), without any cost to you for either the parts or labour; any machine or part that proves to be defective in terms of materials or workmanship. EXCEPT FOR THE WARRANTY PROVIDED ABOVE, Coplax DOES NOT ACCEPT ANY OR ALL OTHER IMPLIED WARRANTIES AND ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE WITH RESPECT TO THE PRODUCT FOR ANY PERIOD AFTER THE WARRANTY HAS EXPIRED. Coplax will, at its sole discretion, repair or exchange a product under warranty. NO credit will be issued. The remedies described above are your sole remedies in the event of any breach of the warranty provided above.

### Who is covered:

The original owner of a privately-owned Coplax appliance who can provide a dated proof of purchase in the form of an invoice or receipt is covered. The warranty is not transferable. A copy of the original dated proof of purchase needs to be sent by fax, email or post before the unit is returned. Provide the model number of your appliance and a detailed description (preferably typed) of the problem with the item. Enclose your description in an envelope and tape it directly to the appliance before the box is sealed. Do not write anything on or alter the original box in any way.

### What this warranty does not cover:

**Parts that normally require replacement**, such as demineralization cartridges, «Clean Cube», active carbon filters, water wick filters and any other consumable item that needs regular replacement except for material or workmanship defects.

- Damage, failure, loss or deterioration due to ordinary wear and tear from abuse, misuse, negligence, accident, faulty installation, placement and operation, improper maintenance, unauthorised repair, exposure to unreasonable temperatures or conditions. This includes damage caused by misusing essential oils or water treatment and cleaning solutions.
- Damage resulting from inadequate packaging or carrier mishandling of returned products.
- Misplacement or loss of accessories such as nozzle, fragrance capsule, water tank cap etc.
- Shipping and transportation costs to and from any place of repair.
- Direct, indirect special or consequential damages of any type, including loss of profits or other economic loss.
- Transportation damage of a unit shipped from one of our retailers. Please contact them directly.

This Warranty does not cover damage or defects caused by or resulting from failure to conform strictly to Coplax's specifications in connection with the installation, operation, use, maintenance, or repair of the Coplax appliance.







Français

**Félicitations! Vous venez d'acquérir l'humidificateur d'air à ultrasons Styliés LEONIS, un modèle exceptionnel doté des toutes dernières innovations technologiques. Il vous offrira un confort d'utilisation incomparable et améliorera la qualité de l'air chez vous.**

**Comme tous les appareils électroménagers, vous devez prendre des précautions particulières en utilisant cet humidificateur, afin d'éviter tout risque de blessure, d'incendie et de dommages à l'appareil lui-même. Avant d'utiliser l'humidificateur d'air pour la première fois, lisez attentivement ce mode d'emploi et tenez compte des consignes de sécurité et des instructions présentes sur l'appareil.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.
- La société Coplax AG décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire, sous surveillance ou s'ils ont reçu les instructions concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Retirer impérativement la fiche secteur:
  - avant tout déplacement de l'appareil;
  - avant toute ouverture de l'appareil ou en cas de remplissage d'eau;
  - en cas de dysfonctionnements;
  - avant tout nettoyage;
  - après chaque utilisation.







- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne jamais porter ou tirer l'appareil par le câble d'alimentation.
- Il est strictement interdit d'introduire un quelconque objet dans le boîtier.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.
- La prise électrique à laquelle est branché l'appareil doit toujours être accessible. Ne pas placer l'appareil à proximité immédiate de la prise électrique
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m). Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- Ne pas poser l'appareil directement à côté des murs, des rideaux ou des meubles.
- Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Pour usage intérieur uniquement.
- L'appareil ne doit pas être conservé à l'extérieur.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).
- N'ajouter aucun additif à l'eau (parfum, huiles essentielles ou préservateurs d'eau).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par un atelier agréé par le fabricant ou des personnes qualifiées en conséquence, afin d'éviter tout danger.
- Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le câble secteur de la prise.
- **Ne pas poser l'appareil directement sur le sol. Utiliser un support résistant à l'eau.**





## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



Principaux composants de l'appareil (se référer à la page de couverture):

1. Sortie de vapeur
2. Affichage/ panneau de commande
3. Couvercle du réservoir d'eau
4. Indication du niveau d'eau
5. Base
6. Humidité de l'air, par ex. «34 %RH»
7. Voyants de fonctionnement
8. Marche/arrêt
9. Réglage de la puissance (niveau 1, 2 ou 3)
10. Réglage humidité de l'air (35-75 %), «Co» pour le fonctionnement en continu
11. Réglage du «Timer» pour l'extinction automatique (0- 12 heures)
12. Réglage «préchauffage»
13. Réglage de la ionisation
14. Mode Nuit
15. Poignée du réservoir
16. Réservoir d'eau
17. Base de l'appareil
18. Cordon d'alimentation et capteur de l'hygromètre
19. Cartouche détartrante et couvercle du réservoir
20. Couvercle du réservoir
21. Cartouche détartrante
22. Ventilateur / Ioniseur
23. Préchauffage
24. Membrane à ultrasons, ne pas toucher; risque de brûlures!
25. «Clean Cube»
26. Capteur de niveau d'eau
27. Eclairage du réservoir d'eau
28. Bac à eau

## MISE EN SERVICE / BREF MODE D'EMPLOI

Ce bref mode d'emploi aidera les utilisateurs expérimentés à mettre en route l'appareil en quelques opérations. La mise en route détaillée est décrite au chapitre suivant.

1. Placer l'appareil sur une surface stable et résistante à l'eau, pas directement sur un tapis ou un sol en bois.
2. Enlever le couvercle du réservoir d'eau (3). Saisir le réservoir d'eau par sa poignée (15) et l'extraire en le tirant vers le haut.



3. Retourner le réservoir. Dévisser et enlever le couvercle (20).
4. Remplir le réservoir avec un maximum de 5 litres (1.3 gallon américain) d'eau froide du robinet.



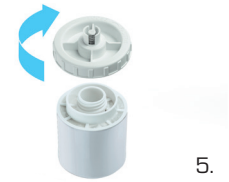


5. La cartouche détartrante [21] est mise en place à la fabrication. S'assurer qu'elle est bien vissée au couvercle du réservoir [20].

Si la cartouche détartrante a besoin d'être remplacée [21], la retirer de son emballage et la visser solidement sur le couvercle du réservoir [20].

6. Le «Clean Cube» [25] est mis en place directement à la fabrication (plus d'infos page 27).
7. Visser solidement le couvercle du réservoir (avec la cartouche détartrante [19]) sur le réservoir.
8. Retourner le réservoir et s'assurer qu'il ne perd pas d'eau.
9. Placer le réservoir sur l'appareil. On entend alors comme un gargouillement (c'est le bac à eau qui se remplit).
10. Remettre en place le couvercle du réservoir d'eau [3].

11. **Brancher l'appareil à une prise** («No Water» ou «ON/OFF» est affichée).
12. Dès que le bac à eau est plein, le symbole rouge de l'écran «No Water» s'éteint. L'appareil est maintenant prêt à l'usage.  
Remarque: lors de la première utilisation de l'appareil, ou bien après avoir inséré une cartouche détartrante neuve et sèche, il est possible que le voyant rouge reste allumé une bonne quinzaine de minutes, le temps que la cartouche se remplisse entièrement d'eau.
13. L'écran d'affichage [2] et les touches s'allument, fixes. Le fait d'appuyer sur le mode nuit «NIGHT MODE» désactive l'écran; seul le voyant nocturne «Night» reste allumé. Lorsqu'on appuie de nouveau sur «NIGHT MODE», l'écran et les touches se rallument.
14. **Mettre en marche l'appareil avec la touche «ON/OFF».** L'écran [6] affiche l'humidité actuelle de l'air, et la vapeur commence à sortir.
15. **Régler l'humidité de l'air:** appuyez de façon répétée pour régler la valeur souhaitée à l'aide de touche «HUMIDITY» (humidité rel. de 35 à 75 %). Le taux d'humidité conseillé est de 40 à 60 %. Dès que l'indicateur «Humidity» arrête de s'allumer, la valeur est stockée en mémoire et elle est contrôlée automatiquement. Le réglage «Co» [= Continuous] indique un fonctionnement continu sans contrôle de l'humidité de l'air: ne convient pas à un usage permanent (trop d'humidité).
16. **Pour régler l'intensité d'émission de la vapeur,** choisir parmi l'un des trois degrés de vapeur avec «OUTPUT». Diriger le bec d'émission de vapeur en haut, vers un espace ouvert.
17. **Préchauffage:** pour allumer, appuyez de façon répétée sur «PREHEATING» (il est affiché «Heating»). Le préchauffage de l'eau permet une humidification plus efficace de la pièce.
18. **Pour régler l'extinction automatique,** appuyez de façon répétée sur «TIMER» et régler le nombre d'heures au bout desquelles l'appareil doit s'éteindre (de 1 à 12 heures, ou «0» si on ne souhaite pas activer le timer).



5.



«Clean Cube» 6.



7.



13.-18.





## MISE EN SERVICE / UTILISATION

Remarque: ne transportez jamais l'appareil lorsque le réservoir d'eau est plein. Risques possibles:

- Le trop-plein d'eau du réservoir atteint la base de l'appareil (17) et provoque une réduction significative du débit de vapeur de l'appareil.
- L'eau peut facilement s'écouler de la base (17).
- Le poids de l'eau peut provoquer la chute du réservoir d'eau de la base (17) et son endommagement (de l'eau peut aussi se déverser sur le sol).

1. Pour cette raison, la base (17) de l'humidificateur d'air Styliés LEONIS doit être d'abord placée avec le réservoir d'eau (16) vide dans un endroit approprié.
2. Lorsque l'appareil a été installé à l'endroit souhaité: remplissez le réservoir d'eau (16) avec de l'eau froide du robinet, revissez solidement le couvercle du réservoir (20), puis vérifiez qu'il est fermé hermétiquement. Placez le réservoir d'eau sur la base.
3. Branchez le câble d'alimentation dans la prise électrique. Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur «ON/OFF» (marche/arrêt) du panneau de commande (2). L'affichage s'allume en blanc.

Remarque: si l'indicateur «Manque d'eau» rouge s'allume, l'appareil ne s'allume pas. Vérifiez que le réservoir d'eau est plein. S'il est plein, attendre que le bac à eau (28) se remplisse; cela peut durer quelques minutes (l'indicateur rouge «No Water» s'éteint ensuite automatiquement).

4. La sortie de vapeur (1) peut être tournée sur 180°. Ne pas la diriger vers des murs, des meubles, etc. Ne pas diriger la vapeur vers le câble, afin que l'hygrostat puisse mesurer l'humidité relative de l'air dans la pièce de façon précise et fiable. Le témoin (2) indique le degré d'humidité rel. effective dans la pièce, par ex. «34 % RH».
5. **Pour sélectionner le taux d'humidité de l'air**, appuyez de façon répétée sur «HUMIDITY». Le réglage s'effectue de 5 en 5, entre 35 % et 75 %. La mention «Co» [= Continuous] indique un fonctionnement continu, sans contrôle automatique. Pour les locaux d'habitation, il est conseillé de régler sur 40-60 %. Dès que le voyant «Humidity» cesse de s'allumer, la valeur sélectionnée se trouve mémorisée et l'humidité de l'air effective s'affiche de nouveau. L'appareil s'allume automatiquement dès que la valeur descend au-dessous de la valeur paramétrée, et il s'éteint quand la valeur se trouve dépassée.

**Remarque:** quand l'appareil est réglé sur «Co» [= fonctionnement continu], il NE S'ÉTEINT PAS automatiquement (utiliser cette fonction uniquement pour une utilisation brève, sinon vous risquez d'avoir un air trop humide). L'appareil ne s'allume pas lorsque le réglage du degré d'humidité est trop bas.

6. **Pour régler l'émission de vapeur**, appuyez de façon répétée sur «HUMIDITY» (10) pour choisir parmi les 3 degrés d'intensité (1 = faible, 3 = élevée).
7. **Préchauffage:** la touche «PREHEATING» active la fonction de préchauffage. Le préchauffage de l'eau permet une humidification plus efficace de la pièce. Appuyer de nouveau sur la touche «PREHEATING» pour désactiver la fonction de préchauffage.
8. L'écran d'affichage (2) et les touches s'allument, fixes. Le fait d'appuyer sur le mode nuit «NIGHT MODE» désactive l'écran; seul le voyant nocturne «Night» reste allumé. Lorsqu'on appuie de nouveau sur «NIGHT MODE» ou toute autre touche, l'écran et les touches se rallument.
9. **Pour régler l'extinction automatique**, appuyez de façon répétée sur la touche «TIMER» et réglez dans combien d'heures l'appareil doit s'éteindre (de 1 à 12 heures, ou «0» si on souhaite désactiver cette fonction).
10. Le fait d'appuyer sur «IONIC CLEANER» lance le processus d'ionisation, qui mélange les ions négatifs et génère un effet purifiant, semblable à une cascade.
11. **Indicateur «Manque d'eau»:** s'il n'y a pas du tout ou pas assez d'eau dans le bac à eau, l'indicateur le signale à l'aide d'un témoin d'alarme à LED rouge «No Water». Quand ce témoin s'allume, éteignez l'appareil avec le «ON/OFF» (marche/arrêt) et remplissez le réservoir avec de l'eau froide du robinet. Remplacez ensuite le réservoir sur la base et rallumez l'appareil.





**Remarque:** quand on soulève le réservoir, il peut encore s'échapper un peu d'eau de la cartouche détartrante. Quand l'indicateur «Manque d'eau» s'allume, éteignez toujours l'appareil pour éviter tout dommage.

## NETTOYAGE

- Avant toute maintenance et après chaque utilisation, arrêter l'appareil et retirer le câble d'alimentation de la prise.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit). Utiliser uniquement un chiffon humide pour le nettoyage, puis sécher minutieusement.
- Détartrer l'humidificateur d'eau en fonction de la quantité de calcaire, mais au moins une fois par semaine: retirer tout d'abord le réservoir d'eau et nettoyer à l'aide d'une brosse. Éliminer les dépôts de calcaire de la partie inférieure du bac à eau (28) avec un détartrant usuel, puis rincer soigneusement. Veiller à ce que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Pour cela, ne remplir de solution détartrante/aqueuse qu'à hauteur de 2-3 cm seulement. Remonter tous les éléments avant utilisation.
- Bien rincer le réservoir d'eau de manière régulière.
- Remplacer la cartouche détartrante (21) tous les 1 à 2 mois en fonction de la quantité de calcaire dans l'eau.

### Cartouche détartrante et dureté de l'eau

- La durée d'action de la cartouche détartrante dépend de la dureté de l'eau. Celle-ci peut être testée à l'aide de la bandelette de test fournie (au dos de ce mode d'emploi).
- Retirer la bandelette de son emballage et la plonger dans l'eau pendant une seconde (pas plus).
- Le résultat apparaît sur la bandelette de mesure au bout d'une minute environ. Certains champs verdâtres prennent une couleur rose. La dureté de l'eau est indiquée par le nombre de champs de couleur rose.
- **Exemple:** S'il y a trois champs roses, l'eau a un degré de dureté de «3».

Nombre de champs roses	Dureté de l'eau	Dureté en degrés allemands (°dH)	La cartouche détartrante est usée après x jours/litres (pour 3 litres par jour)
0/1	douce	à partir de 4°dH	120 jours / 360 litres
2	moyennement dure	à partir de 7°dH	60 jours / 180 litres
3	plutôt dure	à partir de 14°dH	40 jours / 120 litres
4	très dure	à partir de 21°dH	20 jours / 60 litres

- **Remarque:** Le fonctionnement de la cartouche détartrante peut être vérifié à l'aide d'un test simple: maintenir un petit miroir dans la vapeur pendant quelques secondes. Si un dépôt blanc (de calcaire) est ensuite constaté sur le miroir, la cartouche détartrante doit être remplacée.





## Clean Cube

Avant de mettre le réservoir d'eau en place, insérer le «Clean Cube» dans l'ouverture (25) au fond de l'appareil (le «Clean Cube» est mis en place à la fabrication).

Grâce à sa technologie brevetée, le «Clean Cube» empêche le développement de bactéries et de germes dans le bac à eau. Il peut être utilisé pendant une saison au maximum et doit ensuite être remplacé au début de la saison de chauffage suivante. Malgré l'utilisation de le «Clean Cube», l'eau doit être changée quotidiennement.

## BON À SAVOIR:

### Remarques relatives au fonctionnement d'un nébuliseur à ultrasons

Comment fonctionne le nébuliseur à ultrasons ? Une membrane à ultrasons (24) située à l'intérieur de l'appareil fait vibrer l'eau, de telle sorte que les gouttes d'eau les plus fines sont projetées dans l'air depuis la surface de l'eau. Ces gouttes d'eau se mélangent avec l'air dans la chambre d'émission de vapeur et sont ensuite soufflées dans la pièce par un ventilateur sous la forme d'une vapeur visible. Ce fin brouillard s'évapore dans l'air ambiant chaud et humidifie ainsi l'air inhalé.

Grâce à la fonction de préchauffage «PREHEATING», l'eau contenue dans l'appareil est chauffée à une température d'env. 35 °C. Cela permet une meilleure distribution de la vapeur dans la pièce.

### Hygrostat

Les tolérances standards d'un hygrostat intégré sont de +/- 10 %. Dès lors, l'humidité relative et effective peut subir des variations.

### Poussière blanche

Avec le principe du nébuliseur à ultrasons, toutes les substances contenues dans l'eau sont nébulisées, ce qui inclut également des traces de tartre et de minéraux. Pour empêcher cela autant que possible, l'eau commence par traverser la cartouche détartrante avant la nébulisation. Celle-ci retient une grande partie des substances contenues dans l'eau. L'eau du robinet présente des teneurs en tartre et en minéraux très différentes en fonction des régions. Certains minéraux ne sont pas suffisamment filtrés par la résine anticalcaire utilisée. Dans ce cas, un dépôt blanc ressemblant à de la poussière, visible tout d'abord sur les surfaces électrostatiques (par ex. le téléviseur), apparaît dans la pièce. Ce dépôt se forme également si la cartouche détartrante est usée (voir chapitre «Cartouche détartrante et dureté de l'eau», page 26).

### Conseils concernant l'eau

Ne pas utiliser d'eau adoucie avec une installation de détartrage à base de sel. Ces installations remplacent le tartre par du sel, qui se déposerait ensuite dans la pièce sous la forme d'un dépôt blanc.

Pour que l'air inhalé reste hygiénique, il faut toujours utiliser de l'eau propre. L'appareil et notamment le réservoir d'eau doivent toujours être d'une propreté hygiénique.

**Recommandation:** utiliser impérativement le «Clean Cube», car il permet de réduire la formation de germes dans l'eau (voir page 26).





## DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions	320 x 400 x 180 mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids	2,9 kg environ
Tension de secteur	220-240 V / 50/60 Hz
Consommation d'énergie	110 W
Puissance d'humidificateur	jusqu'à 500 g/h
Arrêt automatique	Oui
Capacité du réservoir d'eau	5 l / 1.3 galons américains
Conformité aux réglementations européennes	CE/WEEE/RoHS
Sous réserve de modifications techniques et erreurs.	

## DÉFAILLANCES

### **Le voyant de contrôle rouge «No Water» (7) ne s'éteint pas après remplissage du réservoir d'eau:**

En cas de manque d'eau, l'appareil s'arrête automatiquement et le voyant rouge «No Water» s'allume. Pour relancer la production de vapeur, l'appareil doit d'abord être éteint, puis rallumé (=réinitialisation). Il s'agit d'une fonction de protection du nébuliseur à ultrasons.

### **L'appareil ne se met pas en marche même après installation du réservoir à eau et actionnement de la touche «ON/OFF» marche/arrêt:**

Aucune défaillance, plusieurs minutes peuvent s'écouler jusqu'à ce qu'une quantité d'eau suffisante pour le fonctionnement soit passée du réservoir d'eau dans la partie inférieure à travers la cartouche. Attendre que le voyant rouge «No Water» soit éteint et que l'humidité de l'air s'affiche (par ex. «34 %»). Allumer ensuite l'appareil en appuyant sur la touche marche/arrêt.

### **Le réservoir à eau fuit:**

Dévisser le couvercle (19) et l'enlever avec la cartouche détartrante. Revisser le couvercle (20) avec la cartouche détartrante (21). S'assurer que le couvercle du réservoir est vissé bien droit sur la cartouche détartrante, sinon l'eau fuirait. Visser de nouveau le couvercle (avec la cartouche détartrante) sur le réservoir: là aussi, bien s'assurer que le couvercle est vissé bien droit, et non pas de façon inclinée. S'assurer que le joint vert en silicone est bien inséré sur le couvercle du réservoir (20).


### **Puissance faible, pas de production de vapeur, pas de fonctionnement:**

Maintenance conformément au chapitre «Nettoyage».





## RÉPARATIONS/ÉLIMINATION

- Les réparations des appareils électriques (remplacement du câble d'alimentation) doivent uniquement être effectuées par un personnel qualifié formé. En cas de réparations non conformes, la garantie est annulée et toute responsabilité sera déclinée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son partenaire de service officiel ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout dommage.
- Ne jamais mettre l'appareil en service si un câble ou une prise sont endommagés, après des dysfonctionnements de l'appareil, si celui-ci est tombé ou a été endommagé d'une autre manière (fissure/ruptures du boîtier).
- N'utiliser aucun objet tranchant et grattant ou aucun produit chimique corrosif.
- Mettre immédiatement tout appareil usagé hors d'usage (sectionner le câble d'alimentation) et le déposer dans le centre de collecte prévu à cet effet.
-  Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères! Merci de déposer cet appareil dans les centres de collecte prévus à cet effet! La collecte et le recyclage de déchets électriques et électroniques préservent des ressources précieuses!
- Le matériel d'emballage est recyclable. Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement et le jeter dans un centre de tri sélectif.
- Si l'élimination des appareils électriques n'est pas contrôlée, des substances dangereuses peuvent pénétrer dans la nappe phréatique et donc dans la chaîne alimentaire pendant la décomposition ou polluer la faune et la flore pendant des années.

## GARANTIE DE DEUX ANS

Pendant la période de garantie de 2 ans suivant l'achat de l'appareil, nous réparons ou remplaçons gratuitement toute machine ou pièce présentant un défaut matériel ou de fabrication par un produit remis à neuf (à notre discrétion), sans vous imposer de frais pour les pièces ou la main-d'œuvre. **HORMIS LA GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS, Coplax EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE ET TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER PAR RAPPORT AU PRODUIT, POUR TOUTE PÉRIODE SUIVANT LA DATE D'EXPIRATION.** Coplax réparera ou échangera, à son entière discrétion, un produit couvert par la garantie. AUCUN crédit ne sera accordé. Les remèdes décrits ci-dessus sont vos seuls recours possibles en cas de manquement à la garantie stipulée précédemment.

## QUI EST COUVERT:

La garantie couvre tout propriétaire d'origine d'un appareil Coplax privé pouvant fournir une preuve d'achat datée présentée sous la forme d'une facture ou d'un reçu. La garantie n'est pas transmissible. Une copie de la preuve d'achat d'origine datée doit être envoyée par fax, e-mail ou courrier avant de renvoyer l'unité. Indiquer le numéro de modèle de l'appareil et une description détaillée (de préférence dactylographiée) du problème que présente l'article. Mettre la description dans une enveloppe et la scotcher directement sur l'appareil avant de fermer la boîte. Ne rien écrire sur la boîte d'origine et ne pas la modifier de quelque manière qu'il soit.







## QU'EST-CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE:

**LES PIÈCES QUI DOIVENT NORMALEMENT ÊTRE REMPLACÉES** telles que les cartouches détartrantes, «Clean Cube», les filtres à charbon actif, les filtres absorbants et tout autre consommable nécessitant un remplacement régulier, sauf en cas de défauts matériels ou de fabrication.

- Les dommages, défauts, pertes et détériorations causés par l'usure normale due à un usage abusif ou incorrect, une négligence, un accident, une installation, un placement et un fonctionnement erronés, une maintenance inappropriée, une réparation non autorisée ou l'exposition à des températures ou conditions excessives. Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des huiles essentielles ou des produits de traitement de l'eau et de nettoyage sont également concernés.
- Les dommages provoqués par un emballage inapproprié ou une manipulation incorrecte des produits renvoyés par le transporteur.
- Le mauvais positionnement ou la perte d'accessoires tels que la douille, la capsule de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau et autres.
- Les frais d'expédition et de transport à destination et au départ de tout lieu de réparation.
- Les dommages particuliers ou consécutifs directs ou indirects de tout type, y compris les pertes de profit ou autres pertes économiques.
- Les dommages causés par le transport d'une unité expédiée par l'un de nos revendeurs. Merci de les contacter directement.

Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts causés par ou résultant du non-respect strictement conforme des spécifications de Coplax AG concernant l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, la maintenance ou la réparation de l'appareil Coplax AG.





Italiano

**Congratulazioni! Avete appena acquistato l'umidificatore d'aria a ultrasuoni Styliés LEONIS, un modello eccezionale dotato di tutte le ultime innovazioni tecnologiche. L'apparecchio vi offrirà un comfort d'utilizzo incomparabile e migliorerà la qualità dell'aria nei vostri locali. Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessario prestare particolare attenzione nell'utilizzo di questo apparecchio al fine di evitare infortuni, incendio o danni all'apparecchio stesso. Leggete con attenzione le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e seguite attentamente le istruzioni qui riportate.**

## **IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura per la futura consultazione.
- La Coplax AG respinge ogni responsabilità per la perdita o danni che incorrano come risultato di un mancato rispetto di queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dev'essere usato solo in casa e per gli scopi descritti in queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono portare a pericoli per la vita e la salute.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
- Collegare il cavo solo alla corrente alternata. Rispettate le informazioni sul voltaggio riportate sull'apparecchio.
- Staccare assolutamente la spina:
  - prima di cambiare posizione all'apparecchio
  - prima di ogni apertura o riempimento d'acqua
  - in caso di disturbi durante l'uso
  - prima della pulizia
  - dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzate prolunghe.
- Non prendere né tirare l'apparecchio tenendolo per il cavo.





- È severamente proibito penetrare il corpo dell'apparecchio con qualsiasi oggetto.
- Non fate scorrere il cavo su bordi taglienti ed assicuratevi che non rimanga incastrato.
- Non tirate il cavo dalla presa con mani umide o afferrando il cavo stesso.
- La presa elettrica, a cui è allacciato l'apparecchio, deve sempre essere accessibile. Non collocare l'apparecchio nelle immediate vicinanze della presa elettrica.
- Non utilizzate questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina (rispettate una distanza minima di 3 m). Posizionate l'apparecchio in modo che una persona dentro la vasca non possa toccare l'apparecchio.
- Non posizionate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore. Non sottoponete il cavo di alimentazione al calore diretto (come piastre, fiamme libere, ferri da stiro caldi o caloriferi per esempio). Proteggete i cavi di alimentazione dall'olio.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di pareti, tende o mobili.
- Fate in modo che l'apparecchio sia posizionato appropriatamente per assicurare una buona stabilità durante il suo funzionamento ed assicuratevi che nessuno possa inciampare sul cavo.
- L'apparecchio non è impermeabilizzato.
- Solo per uso interno.
- Non conservare questo apparecchio all'esterno.
- Riponete l'apparecchio in un luogo asciutto inaccessibile ai bambini (rimettete l'apparecchio nella confezione).
- Mai aggiungere all'acqua prodotti come olii essenziali, profumi o conservanti per l'acqua.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev'essere sostituito dal produttore, dal responsabile della manutenzione o da una persona similmente qualificata per evitare pericoli.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- **Non collocare l'apparecchio direttamente per terra. Utilizzare sempre un supporto resistente all'acqua!**





## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



L'apparecchio è composto dai seguenti componenti principali (fare riferimento alla pagina di copertina):

1. Nebulizzatore
2. Indicatore / pannello di comando
3. Coperchio del serbatoio dell'acqua
4. Indicazione del livello dell'acqua
5. Base
6. Umidità dell'aria, per es. «34% RH»
7. Spie di funzionamento
8. Accensione/Spegnimento
9. Regolazione della potenza (livello 1, 2 o 3)
10. Impostazione umidità dell'aria (35-75 %) o «Co» (=Continuous) per il funzionamento in continuo
11. Impostazione del «Timer» per lo spegnimento automatico (0-12 ore)
12. Impostazione «preiscaldamento»
13. Regolazione della ionizzazione
14. Impostazione Modalità notturna
15. Maniglia del serbatoio
16. Serbatoio dell'acqua
17. Base dell'apparecchio
18. Cavo di alimentazione e sensore per l'igrostat
19. Cartuccia del filtro anticalcare e coperchio del serbatoio
20. Coperchio del serbatoio
21. Cartuccia del filtro anticalcare
22. Ventilatore / ionizzatore
23. Preiscaldamento
24. Membrana a ultrasuoni, non toccare. Pericolo di ustioni!
25. «Clean Cube»
26. Sensore livello dell'acqua
27. Illuminazione del serbatoio dell'acqua
28. Vasca dell'acqua

## MESSA IN FUNZIONE / ISTRUZIONI BREVI

Questa guida rapida aiuta gli utenti esperti a mettere in funzione l'apparecchio con poche operazioni. La messa in funzione dettagliata è descritta nel capitolo successivo.

1. Collocare l'apparecchio su un fondo stabile e resistente all'acqua e non direttamente su un tappeto o un pavimento in legno.
2. Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'acqua [3]. Afferrare il serbatoio dell'acqua dalla maniglia [15] ed estrarlo sollevandolo verso l'alto.
3. Capovolgere il serbatoio. Svitare il coperchio (20) per rimuoverlo.
4. Riempire il serbatoio con non più di 5 litri (1.3 galloni US) di acqua fresca da rubinetto.





5. La cartuccia del filtro anticalcare (21) è già applicata di fabbrica. Vogliate verificare che essa sia ben avvitata al coperchio del serbatoio (20).

Nel caso in cui fosse necessaria la sostituzione della cartuccia del filtro anticalcare (21), toglierla dall'imballaggio e avvitare saldamente al coperchio del serbatoio (20).

6. Il «Clean Cube» (25) è applicato di fabbrica (ulteriori informazioni a pagina 36).
7. Avvitare saldamente il coperchio con la cartuccia del filtro anticalcare (19) al serbatoio.
8. Rovesciare il serbatoio e controllare che non fuoriesca acqua.
9. Posizionare il serbatoio sull'apparecchio. Si sente un gorgoglio (la vasca dell'acqua si sta riempiendo).
10. Riposizionare in sede il coperchio del serbatoio dell'acqua (3).



5.



«Clean Cube»

6.



7.

11. **Inserire la spina** (l'indicatore mostra «No Water» oder «ON/OFF»).
12. Appena la vasca dell'acqua è piena, l'indicatore rosso «No Water» si spegne. Ora l'apparecchio è pronto per l'uso.

Nota: quando si usa l'apparecchio per la prima volta, oppure dopo aver inserito una nuova cartuccia filtro anticalcare asciutta, possono volerci anche 15 minuti, finché la spia rossa si spegne, perché la cartuccia deve dapprima riempirsi completamente d'acqua.

13. Il display (2) e i tasti si accendono di luce fissa. Toccando la modalità notturna «NIGHT MODE» il display si disattiva; resta accesa solo la piccola spia notturna «Night». Toccando di nuovo la modalità notturna «NIGHT MODE», il display e i tasti si riaccendono.
14. **Accendere l'apparecchio con il tasto «ON/OFF».** Sull'indicatore (6) viene visualizzata l'attuale umidità dell'aria e inizia l'uscita dell'acqua nebulizzata.
15. **Impostare l'umidità dell'aria:** premere il tasto «HUMIDITY» per impostare l'umidità dell'aria desiderata (35-75% di umidità rel.). L'umidità consigliata è compresa tra il 40 e il 60%. Non appena l'indicatore smette di lampeggiare, il valore è stato memorizzato e viene monitorato automaticamente. L'impostazione «Co» (= Continuous) indica il funzionamento continuo senza monitoraggio dell'umidità dell'aria: questa impostazione non è adatta per l'uso costante (umidificazione eccessiva).
16. **Impostare l'intensità di nebulizzazione:** con il tasto «OUTPUT» scegliere l'intensità di nebulizzazione tra 3 livelli. Girare il nebulizzatore sulla parte superiore dell'apparecchio in direzione dello spazio aperto.
17. **Preriscaldamento:** per accendere premere il tasto «PREHEATING» (l'indicatore mostra «Heating»). Il preriscaldamento dell'acqua favorisce un'umidificazione più efficace del locale.
18. **Impostare lo spegnimento:** premere il tasto «TIMER» ed impostare il numero di ore trascorse le quali l'apparecchio deve spegnersi (1-12 ore, oppure «0» se non si desidera azionare il timer).



13.- 18.





## MESSA IN FUNZIONE / UTILIZZO

Nota: non trasportare mai l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno. Rischi possibili:

- Nella base dell'apparecchio entra troppa acqua dal serbatoio [17]. Ciò provoca una riduzione significativa dell'intensità di nebulizzazione.
  - L'acqua può uscire facilmente dalla base dell'apparecchio [17].
  - Il peso dell'acqua può provocare la caduta del serbatoio dalla base [17] e il danneggiamento dello stesso. Inoltre l'acqua può gocciolare sul pavimento.
1. Per questo motivo, la base [17] dell'umidificatore d'aria LEONIS di Styliés dovrebbe essere collocata prima con il serbatoio dell'acqua [16] vuoto in un luogo appropriato.
  2. Una volta posizionato l'apparecchio nel punto desiderato: riempire il serbatoio [16] con acqua di rubinetto fredda, riavvitare saldamente il coperchio del serbatoio [20] e verificare che sia chiuso ermeticamente. Posizionare il serbatoio dell'acqua sulla base.
  3. Inserire il cavo di alimentazione nella presa di corrente. Accendere l'apparecchio premendo sul tasto acceso/spento «ON/OFF» che si trova sul pannello di comando [2]. L'indicatore si illumina di colore bianco. Nota: se l'indicatore «mancanza d'acqua» si illumina, l'apparecchio non si accende. Verificare che il serbatoio dell'acqua sia pieno. Se il serbatoio è pieno, aspettare che si riempia la vasca dell'acqua [28]; quest'operazione può richiedere alcuni minuti (dopodiché l'indicatore rosso «No Water» si spegne automaticamente).
  4. La nebulizzazione [1] può essere regolata a 180°: non dirigerla contro pareti, mobili, ecc.. Non direzionare il vapore in direzione del cavo, affinché l'igrostatò possa misurare in modo preciso e affidabile l'umidità relativa dell'aria nel locale. L'indicatore [2] segnala il grado di umidità relativa nel locale, ad es. «34%».
  5. **Impostazione del tasso di umidità dell'aria:** premere ripetutamente il tasto umidità dell'aria «HUMIDITY», quindi impostare il valore desiderato. L'umidità può essere impostata su un valore compreso tra il 35% e il 75%, con aumenti/decrementi di 5 per volta. «Co» (=Continuous) indica il funzionamento continuo, senza controllo automatico. Per gli spazi di abitazione, si consiglia un valore di 40-60%. Non appena l'indicatore «Humidity» smette di lampeggiare, il valore impostato viene memorizzato e l'indicatore segnala di nuovo l'umidità dell'aria effettiva. L'apparecchio si accende automaticamente non appena il valore scende al di sotto del valore preimpostato e si spegne quando quest'ultimo viene superato. **Nota:** se è impostato «Co» (= funzionamento continuo), l'apparecchio NON si spegne automaticamente (utilizzare questa impostazione solo per un breve funzionamento, altrimenti l'umidità dell'aria potrebbe diventare troppo elevata). L'apparecchio non si accende quando il livello di umidità è impostato su un valore troppo basso.
  6. **Impostare l'intensità di nebulizzazione:** l'intensità di nebulizzazione può essere impostata su 3 livelli (1= basso, 3= alto) premendo ripetutamente «HUMIDITY».
  7. **Preriscaldamento:** con il tasto «PREHEATING» attivare la funzione di preriscaldamento. Il preriscaldamento dell'acqua favorisce un'umidificazione più efficace del locale. Premere di nuovo il tasto «PREHEATING» per disattivare la funzione di preriscaldamento.
  8. Il display [2] e i tasti si accendono di luce fissa. Toccando la modalità notturna «NIGHT MODE» il display si disattiva; resta accesa solo la piccola spia notturna «Night». Toccando di nuovo la modalità notturna «NIGHT MODE» o qualsiasi altro tasto, il display e i tasti si riaccendono.
  9. **Impostare lo spegnimento:** premere ripetutamente il tasto «TIMER» per impostare il numero di ore trascorse le quali l'apparecchio deve spegnersi [1-12 ore, oppure «0» se si desidera disattivare la funzione].
  10. Toccando «IONIC CLEANER» si avvia la ionizzazione, che mescola gli ioni caricati negativamente, generando un effetto purificante simile a una cascata.
  11. **Indicatore «mancanza d'acqua»:** se nella vasca dell'acqua non c'è acqua, o non è sufficiente, l'indicatore lo segnala con una spia LED rossa «No Water». Quando questo indicatore si accende, spegnere l'apparecchio con il tasto «accensione/spegnimento» e riempire il serbatoio con acqua fresca di rubinetto. Ricollocare quindi il serbatoio sulla base e riaccendere l'apparecchio.





**Nota:** sollevando il serbatoio, può fuoriuscire un po' d'acqua dalla cartuccia del filtro anticalcare. Quando si illumina l'indicatore «mancanza d'acqua», spegnere sempre l'apparecchio per evitare ogni possibile danneggiamento.

## PULIZIA

- Prima di ogni operazione di manutenzione e dopo ogni uso, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua (pericolo di corto circuito/di scossa elettrica). Per la pulizia, limitarsi a passare un panno umido sull'apparecchio e poi asciugare accuratamente.
- Decalcificare l'umidificatore d'aria in base alla quantità di calcare presente nell'acqua, e comunque almeno una volta alla settimana: prima di tutto rimuovere il serbatoio dell'acqua e pulirlo delicatamente con l'aiuto di una spazzola. Decalcificare la vasca dell'acqua (28) della base con un decalcificante normalmente disponibile in commercio, quindi risciacquare accuratamente. Fare attenzione che non entri acqua all'interno dell'apparecchio. A tale scopo riempire la soluzione decalcificante/acquosa solo fino a un'altezza di 2-3 cm. Riasssemblare completamente prima dell'uso.
- Sciacquare regolarmente e con cura il serbatoio dell'acqua.
- Sostituire la cartuccia del filtro anticalcare (21) ogni 1-2 mesi, a seconda della durezza dell'acqua.

## Cartuccia del filtro anticalcare e durezza dell'acqua

- La durata della cartuccia del filtro anticalcare dipende in larga misura dalla durezza dell'acqua. Quest'ultima può essere testata con la cartina sul retro delle presenti istruzioni.
- Togliere la cartina dall'imballaggio ed immergerla in acqua per un secondo (non oltre).
- Dopo ca. un minuto, il risultato è visibile sulla cartina. Alcune zone verdi diventano rosa. La durezza dell'acqua è determinata dal numero di zone rosa.
- **Esempio:** con tre zone rosa, il grado di durezza dell'acqua è pari a «3».

Numero di zone rosa	Durezza acqua	Durezza acqua tedesca (°dH)	Durata della cartuccia del filtro anticalcare: giorni / litri (su una base approssimativa di 3 litri/giorno)
0/1	acqua dolce	da 4°dH	120 giorni / 360 litri
2	acqua media	da 7°dH	60 giorni / 180 litri
3	acqua dura	da 14°dH	40 giorni / 120 litri
4	acqua molto dura	da 21°dH	20 giorni / 60 litri

- **Nota:** la funzione della cartuccia del filtro anticalcare può essere controllata con una semplice prova: tenere uno specchietto per alcuni secondi sopra la fuoriuscita del vapore. Se sullo specchietto si forma un deposito bianco (=calcare), è ora di sostituire la cartuccia del filtro anticalcare.





## Clean Cube

Prima di collocare in sede il serbatoio dell'acqua, inserire il «Clean Cube» nella sua posizione (25) nel fondo dell'apparecchio (di fabbrica, il «Clean Cube» è già applicato).

La tecnologia brevettata di «Clean Cube» impedisce la proliferazione di batteri e germi nella vasca dell'acqua. Può essere utilizzato per una stagione al massimo e deve essere sostituito all'inizio di un nuovo periodo di utilizzo. Nonostante l'impiego del «Clean Cube», sostituire l'acqua quotidianamente.

## IMPORTANTE DA SAPERE

### Indicazioni sul funzionamento di un nebulizzatore a ultrasuoni

Come funziona il nebulizzatore a ultrasuoni? Tramite una membrana a ultrasuoni (24) all'interno dell'apparecchio, l'acqua viene fatta oscillare. Quest'oscillazione fa staccare dalla superficie dell'acqua delle microgoccioline che vengono soffiate verso l'alto. Nella camera di nebulizzazione le goccioline si mescolano all'aria, per poi essere immesse nell'ambiente da un ventilatore, sotto forma di nebbia visibile. La nebbiolina evapora nell'aria calda dell'ambiente e di conseguenza aumenta l'umidità dell'aria respirata.

Con la funzione di preriscaldamento «PREHEATING» l'acqua all'interno dell'apparecchio viene riscaldata a una temperatura di ca. 35 °C. Questo consente una migliore distribuzione del vapore nel locale.

### Igrostato

Le tolleranze standard di un igrostatato integrato sono del  $\pm 10\%$ . Ciò significa che l'umidità relativa effettiva può discostarsi di conseguenza dai valori impostati.

### Polvere bianca

Con il principio di nebulizzazione a ultrasuoni vengono nebulizzate tutte le sostanze presenti nell'acqua, compresi residui di calcare e sali minerali. Per evitarlo quanto più possibile, prima di essere nebulizzata l'acqua viene fatta passare attraverso la cartuccia del filtro anticalcare. Questa cartuccia trattiene buona parte di queste sostanze. Il contenuto di sali minerali e calcare dell'acqua di rubinetto differisce di regione in regione. Vi sono sali minerali che non vengono filtrati a sufficienza dalla resina decalcificante. In tal caso nel locale si formano depositi bianchi simili alla polvere, visibili dapprima sulle superfici elettrostaticamente cariche (es. sulla televisione). Tali depositi si formano anche quando la cartuccia del filtro anticalcare è consumata (v. «Cartuccia del filtro anticalcare e durezza dell'acqua» pagina 36).

### Indicazioni sull'acqua

Non utilizzare acqua decalcificata tramite un sistema di decalcificazione a base di sale. Durante tale procedimento il calcare viene sostituito con sale che a sua volta verrebbe depositato nel locale sotto forma di polvere bianca.

Per mantenere l'aria igienicamente pulita, utilizzare sempre acqua pulita. L'apparecchio, in particolare modo il serbatoio, deve sempre essere pulito e igienico.

**Consiglio:** utilizzare assolutamente il «Clean Cube» che riduce la proliferazione di microrganismi nell'acqua (v. pagina 37).







## DATI TECNICI

Dimensioni	320 x 400 x 180 mm (L x A x P)
Peso	ca. 2,9 kg
Tensione di rete	220-240 V / 50/60 Hz
Potenza assorbita	110 W
Capacità d'umidificazione	fino a 500 g/h
Spegnimento automatico	Sì
Capacità del serbatoio	5 litri / 1.3 galloni americani
Conforme alle direttive UE	CE/WEEE/RoHS

Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori.

## GUASTI

### **Dopo l'aggiunta di acqua la spia rossa «No Water» (7) non si spegne:**

In caso di mancanza d'acqua l'apparecchio si spegne automaticamente e la spia rossa «No Water» si illumina. Per avviare nuovamente la nebulizzazione è importante dapprima spegnere l'apparecchio per poi accenderlo nuovamente (= «Reset»). Questa funzione serve a proteggere il nebulizzatore ad ultrasuoni.

### **L'apparecchio non si accende neanche dopo l'inserimento del serbatoio dell'acqua e dopo aver azionato il tasto accensione/spegnimento «ON/OFF»:**

Nessun guasto. Possono essere necessari alcuni minuti affinché l'acqua proveniente dal serbatoio passi attraverso la cartuccia del filtro anticalcare nella parte inferiore in quantità sufficiente per il funzionamento. Attendere, finché la spia rossa «No Water» non si spegne e finché non viene visualizzata l'umidità dell'aria (ad es. «34%»). Quindi accendere l'apparecchio azionando il tasto «ON/OFF».

### **Il serbatoio dell'acqua perde:**

Svitare il coperchio (19) e asportarlo insieme alla cartuccia del filtro anticalcare. Riavvitare il coperchio (20) insieme alla cartuccia del filtro anticalcare (21). Accertarsi che il coperchio del serbatoio non sia avvitato storto sulla cartuccia, altrimenti l'acqua fuoriesce. Riavvitare il coperchio con la cartuccia del filtro anticalcare sul serbatoio, sempre assicurandosi che il coperchio non sia avvitato storto. Badare che la guarnizione verde in silicone sul tappo del serbatoio (20) sia inserita.


### **Potenza ridotta, nessuna produzione di vapore, nessun funzionamento:**

Manutenzione secondo il capitolo «Pulizia».





## RIPARAZIONI/SMALTIMENTO

- Le riparazioni di apparecchi elettrici (sostituzione del cavo di alimentazione) devono essere eseguite unicamente da personale qualificato adeguatamente formato. In caso di riparazioni maldestre, si declina ogni responsabilità e la garanzia si estingue.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso dev'essere sostituito dal fabbricante, dal suo partner di servizio ufficiale o da una persona qualificata al fine di evitare danni.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se un cavo o una spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento dell'apparecchio, se quest'ultimo è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rottture/crepe al corpo dell'apparecchio).
- Non utilizzare nessun oggetto appuntito, abrasivo o sostanze chimiche corrosive.
- Rendere immediatamente inutilizzabili gli apparecchi fuori uso (tagliare il cavo di alimentazione) e consegnarli presso un punto di raccolta idoneo.
- Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio presso un centro di raccolta rifiuti autorizzato. Raccolgere e riciclare rifiuti elettricied elettronici consente di risparmiare risorse preziose.
-  Questo apparecchio non può essere smaltito insieme ai comuni rifiuti domestici!  
Consegnare l'apparecchio agli opportuni centri di smaltimento! La raccolta e il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche tutela preziose risorse!
- Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Smaltire l'imballaggio in modo ecologico portandolo al centro di raccolta di materiale riciclabile.
- Se le apparecchiature elettriche non vengono smaltite in modo controllato, sostanze pericolose possono penetrare nella falda freatica e di conseguenza nella catena alimentare, con ripercussioni sulla flora e la fauna per numerosi anni.

## 2 ANNI DI GARANZIA

Durante il periodo di garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, ripariamo o sostituiamo gratuitamente un apparecchio o un componente in cui è stato riscontrato un difetto di materiale o di lavorazione, oppure sostituiamo (a nostra discrezione) l'apparecchio o i componenti con un prodotto rimesso a nuovo, senza addebitarvi il costo delle parti di ricambio o della manodopera.

**FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DI CUI SOPRA, UNA VOLTA DECORSO IL TERMINE DELLA GARANZIA, Coplax ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O DICHIARAZIONE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ AD UN USO PARTICOLARE DEL PRODOTTO.** Nell'ambito della presente garanzia, Coplax procederà, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Non verrà accordato ALCUN credito. I diritti specifici di cui sopra sono gli unici ed esclusivi rimedi in caso di violazione della garanzia di cui sopra.

## CHI È COPERTO DALLA GARANZIA?

La garanzia copre l'acquirente originale di un prodotto Coplax acquistato privatamente, in grado di fornire una prova di acquisto sotto forma di fattura o ricevuta. La garanzia non è trasferibile. Prima di inviare l'apparecchio occorre inoltrare, per fax, e-mail o posta, copia della fattura di acquisto originale datata. Indicare il numero del modello dell'apparecchio e una descrizione dettagliata (preferibilmente dattiloscritta) del problema. Mettere la descrizione in una busta e attaccarla direttamente all'apparecchio con del nastro adesivo prima di chiudere la scatola. Non scrivere nulla sulla scatola originale e non modificarla in alcun modo.





**Non sono inclusi nella garanzia:**

**I pezzi che generalmente richiedono una sostituzione** come le cartucce del filtro anticalcare, «Clean Cube», filtro al carbone attivo, filtro assorbente e altri consumabili che necessitano una sostituzione regolare, a meno che non si tratti di un difetto di materiale o di produzione.

- I danni, difetti, perdite o deteriorazioni risultanti da normale usura, uso improprio o scorretto, negligenza, incidente, installazione carente, collocazione e funzionamento errato, riparazione maldestra, esposizione a temperature o a condizioni eccessive. Ciò include, tra l'altro, i danni derivanti da un uso improprio di oli essenziali o prodotti per il trattamento dell'acqua e detergenti.
- I danni derivanti da un imballaggio inappropriato o da errori di movimentazione del trasportatore in caso di resi.
- Montaggio errato o perdita degli accessori, quali ugello, vaschetta delle fragranze, coperchio del serbatoio, ecc.
- Le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno.
- Danni particolari diretti, indiretti o conseguenti, di qualsiasi natura, comprese le perdite di profitto o altre perdite economiche.
- I danni da trasporto di un'unità spedita da uno dei nostri rivenditori. Rivolgersi direttamente al rivenditore.

La presente garanzia non copre i danni o i difetti risultanti dall'inosservanza anche parziale delle specifiche di Coplax AG in merito all'installazione, al funzionamento, all'utilizzo, alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio Coplax.





Español

¡Enhorabuena! Acaba de adquirir el extraordinario humidificador ultrasónico Styliés LEONIS con tecnología de vanguardia. Este aparato contribuirá a su bienestar y mejorará la calidad del aire en sus habitaciones.

Como en el caso de cualquier electrodoméstico, al utilizar este humidificador es necesaria una precaución especial para evitar lesiones, incendios y daños en el aparato. Antes de utilizarlo por primera vez, lea atentamente el presente manual de instrucciones y preste atención a las normas de seguridad y a las indicaciones impresas en el aparato.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez el aparato y guárdelas bien por si necesitara consultarlas de nuevo más adelante o, dado el caso, pasárselas a un futuro nuevo propietario.
- Coplax AG declina cualquier responsabilidad por los daños resultantes de una utilización del aparato no conforme a este manual de instrucciones.
- El aparato sólo se ha de utilizar en el hogar y con los fines descritos en este manual de instrucciones. Una utilización no conforme a las disposiciones así como modificaciones técnicas en el aparato pueden poner en peligro la salud y la vida.
- Este aparato pueden usarlo los niños mayores de 8 años y aquellas personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia siempre y cuando se les haya dado una formación o supervisión respecto al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben hacerlo niños sin supervisión.
- Conecte el cable sólo a la corriente alterna. En el aparato, fíjese en las indicaciones sobre el voltaje.
- Desconecte el cable de la corriente siempre que:
  - Traslade el aparato de un lugar a otro
  - Abra el aparato o lo llene de agua
  - Note que no funciona correctamente
  - Se disponga a limpiarlo
  - Deje de utilizarlo.





- No utilice ningún cable alargador estropeado.
- No arrastre ni transporte el aparato tirando del cable.
- No introduzca ningún tipo de elementos en la carcasa.
- No pase el cable de red sobre bordes afilados ni lo pise.
- Nunca tire del enchufe del cable de red ni lo extraiga de la toma de corriente con las manos mojadas.
- La toma de corriente a la que se enchufa el aparato debe estar accesible en todo momento. Coloque el aparato directamente junto a la toma de corriente.
- No emplee el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas (mantenga una distancia mínima de 3 m). Coloque el aparato de manera que no sea posible tocarlo al salir de la bañera.
- No sitúe el aparato cerca de un foco calorífico. No exponga el cable de red directamente al calor (como p.ej. fogones calientes, llamas, planchas calientes o estufas). Proteja el cable de red del aceite.
- No coloque el aparato directamente sobre la pared, las cortinas o los muebles.
- Asegúrese de que, durante su funcionamiento, el aparato mantiene una buena estabilidad y que no tropieza con el cable de red.
- El aparato no está protegido contra salpicaduras de agua.
- Sólo para uso en el interior del hogar.
- No guarde el aparato en el exterior.
- Mantenga (empaquete) el aparato en un lugar seco e inaccesible para los niños.
- No mezcle el agua con otras sustancias (aromas, aceites o sustancias para mantener el agua fría).
- En caso de que el cable de red esté dañado, debe ser sustituido por el fabricante o un taller autorizado por el fabricante o personas calificadas para evitar cualquier riesgo.
- Antes de cualquier operación de mantenimiento, limpieza o después de cada uso, apague al aparato y desenchufe el cable de la corriente de la toma.
- **No coloque el aparato directamente en el suelo. Emplee una base resistente al agua.**





## DESCRIPCIÓN DEL APARATO



El aparato consta de los siguientes componentes principales (por favor, abrir página de la portada):

1. Salida de vapor
2. Display / Panel de control
3. Tapa del depósito de agua
4. Indicación del nivel de llenado
5. Pie
6. Humedad ambiente, p.ej. «34 %RH»
7. Indicadores de funcionamiento
8. Encender / apagar
9. Ajuste de la potencia (1, 2 o 3)
10. Regulación humedad ambiente (35-75 %), «Co» [=continuo] para funcionamiento continuo
11. Regulación «Timer» para apagado automático (0-12 horas)
12. Regulación «Precalentar»
13. Ajuste de la ionización
14. Ajuste del Modo nocturno (Night Mode)
15. Asa del depósito de agua
16. Depósito de agua
17. Base del aparato
18. Cable de corriente con sensor para higróstato
19. Cartucho de filtro de cal con tapa
20. Tapa del depósito
21. Cartucho de filtro de cal
22. Ventilador / Ionizador
23. Indicación «Precalentar»
24. Membrana de ultrasonidos, no tocar; peligro de quemaduras
25. «Clean Cube»
26. Sensor del nivel de agua
27. Iluminación de depósito de agua
28. Bandeja de agua

## BREVES INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

Estas breves instrucciones permiten a los usuarios con experiencia poner en servicio el aparato rápidamente. La puesta en servicio se describe en detalle en el capítulo siguiente.

1. Coloque el aparato sobre una superficie estable e impermeable y no directamente sobre una alfombra o un suelo de madera.
2. Retire la tapa del depósito de agua (3). Sujete el depósito del agua del asa (15) y tire hacia arriba.



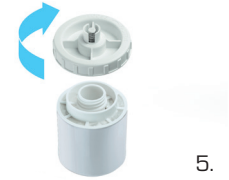
3. Ponga el depósito de agua boca arriba y desenrosque y retire la tapa (20).
4. Llene el depósito de agua con máx. 5 litros (1,3 US gallons) de agua fría del grifo.





5. El cartucho filtro de cal (21) viene montado de fábrica. Controle, por favor, si está enroscado firmemente a la tapa del depósito (20).

Si es necesario recambiar el cartucho de filtro de cal (21), retire el recambio de su embalaje y enrózquelo firmemente a la tapa del depósito de agua (20).



5.

6. El «Clean Cube» (25) viene montado de fábrica (más información en la página 47).



«Clean Cube» 6.

7. Enrosque la tapa del depósito con el cartucho de filtro de cal (19) firmemente al depósito.
8. Dé la vuelta al depósito y compruebe que no sale agua.
9. Coloque el depósito en el aparato. Deberá oír el ruido de burbujas (que indica que se está llenando de bandeja de agua).
10. Vuelva a colocar la tapa del depósito de agua 3).



7.

11. **Enchufe el cable en la toma de corriente** (el display indica «No Water» o «ON/OFF»).
12. Apenas se llena la bandeja de agua, se apaga el indicador rojo «No Water» en el display. El aparato está listo para funcionar. Indicación: en la primera puesta en funcionamiento o después de colocar un cartucho de filtro de cal nuevo y seco, pueden transcurrir 15 minutos hasta que se apague el indicador rojo, porque primero el cartucho se debe llenar de agua.
13. La indicación (2) y los botones están encendidos. Al tocar «NIGHT MODE» se desconecta el display y queda encendida solamente la pequeña indicación «Night». Si se vuelve a tocar «NIGHT MODE», se conectan de nuevo todos los indicadores y botones.
14. **Encienda el aparato pulsando el botón «ON/OFF».** En el display (6) aparece la indicación de la humedad ambiente actual, y se inicia la salida de vapor.
15. **Ajustar el valor de humedad:** Después con «HUMIDITY» regular la humedad ambiental que se desea (35-75 % rel.). Valor recomendado 40-60 %. En el momento en el que el indicador deje de parpadear, el valor está guardado y se supervisa automáticamente. La indicación «Co» [= continuo] significa funcionamiento continuo sin vigilancia de la humedad ambiente: este modo no se recomienda para un uso permanente (exceso de humidificación).
16. **Ajustar cantidad de vapor:** Con el botón «OUTPUT» seleccione uno de los 3 valores. Gire la salida de vapor en la parte superior del aparato en la dirección del espacio abierto.
17. **Función de precalentamiento:** conectar pulsando el botón «PREHEATING» (el display indica «Heating»). El agua se calienta previamente para alcanzar una mayor potencia de humidificación en el ambiente.
18. **Ajustar hora de apagado:** Pulsar el botón «TIMER». Indicar con «TIMER» después de cuántas horas deberá apagarse el aparato (1-12 horas, o «0», si no tiene temporizador).



13.-18.





## PRIMER USO / FUNCIONAMIENTO

Obsérvese: nunca transporte el aparato con el depósito de agua lleno. Posibles riesgos:

- Demasiada agua del depósito de agua entra en la base principal [17], este nivel de agua excesivo causará una reducción drástica de la salida de vapor del aparato.
  - El agua puede escapar fácilmente de la base principal [17].
  - El depósito de agua puede caerse de la base principal [17] y resultar dañado a causa del gran peso del agua (y el agua puede derramarse en el suelo).
1. Por este motivo, la base principal [17] del humidificador Stylies LEONIS primero debería colocarse con el depósito de agua vacío [16] en un lugar adecuado.
  2. Una vez que el aparato se encuentre en el lugar deseado: llene el depósito de agua [16] con agua fría del grifo y vuelva a enroscar firmemente la tapa del depósito [20], compruebe que está cerrada herméticamente. Coloque el depósito de agua en la base principal.
  3. Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente. Encienda el aparato presionando el botón-interruptor de encendido/apagado «ON/OFF» en el panel de control [2], el display se ilumina en color blanco. Obsérvese: Si el indicador rojo «Falta de agua», está encendido, no podrá conectar el aparato. Compruebe que el depósito de agua está lleno. Si es así, primero se deberá llenar la bandeja de agua [28], esto puede tardar unos minutos (tras ello, el indicador rojo «No Water» se apagará automáticamente).
  4. La salida de vapor [1] se puede girar [180°]. No oriente el vapor hacia paredes, muebles, etc. No dirija el vapor hacia el cable, para que el higrostató pueda medir la humedad ambiente relativa de la habitación con la máxima exactitud y sin interferencia. El símbolo [2] indica el valor de humedad relativa actual en el ambiente, p. ej. «34 % RH».
  5. **Ajustar grado de humedad:** Pulsar el botón «HUMIDITY» y ajustarlo mediante el «HUMIDITY». El ajuste se hace en pasos de 5, en un rango comprendido entre el 35% y el 75% de humedad ambiente relativa. «Co» («Continuo») significa funcionamiento permanente sin control automático. Para el hogar se recomienda una humedad de 40-60%. Cuando el indicador «Humidity» deja de parpadear, el valor seleccionado queda guardado en la memoria y en el display aparece el valor actual de la humedad. El aparato se enciende automáticamente cuando la humedad ambiente es inferior al valor ajustado y se apaga cuando se supera.  
**Obsérvese:** Si «Co» (= funcionamiento continuo) está activado, el aparato NO se apagará automáticamente. (Utilice este ajuste solo por un breve tiempo para evitar una humedad demasiado elevada). El aparato no se encenderá si se ha ajustado un valor de humedad demasiado bajo.
  6. **Ajustar cantidad de vapor:** Se puede ajustar pulsando reiteradas veces el botón «HUMIDITY» [10] para regularlo en tres niveles (1 = bajo, 3 = alto).
  7. **Función de precalentamiento:** conectar la función de precalentamiento pulsando el botón «PREHEATING». El agua se calienta previamente para alcanzar una mayor potencia de humidificación en el ambiente. Al pulsar de nuevo el botón «PREHEATING», se desconecta la función de precalentamiento.
  8. La indicación [2] y los botones están encendidos. Al tocar «NIGHT MODE» se desconecta el display y queda encendida solamente la pequeña indicación «Night». Si se vuelve a tocar «NIGHT MODE» o cualquier otro botón, se conectan de nuevo el display y los botones.
  9. **Ajustar hora de apagado:** Pulsar el botón «TIMER». Ajustar mediante «TIMER» después de cuántas horas ha de apagarse el aparato (1- 12 horas o función apagar con «O»).
  10. Al tocar «IONIC CLEANER» se pone en marcha la ionización. En ella se agregan iones de carga negativa, lo cual tiene un efecto limpiador como en una cascada de agua.
  11. **Indicación «Falta de agua»:** En el display se enciende un indicador LED rojo de advertencia «No Water» si no hay suficiente agua en el depósito. En este caso de iluminarse el display deberá apagar el aparato pulsando el interruptor de «ON/OFF» «encendido/apagado» y rellenar el depósito con agua del grifo. Coloque de nuevo el depósito en la base y encienda el aparato.







**Aviso:** Al levantar el depósito de agua puede salir un poco de agua del cartucho de filtro de cal. Cuando se encienda la indicación «Falta de agua», desconecte inmediatamente el aparato para evitar que se dañe.

## LIMPIEZA

- Antes de llevar a cabo el mantenimiento del aparato, y después de utilizarlo, apáguelo y desenchúfelo de la corriente eléctrica.
- Nunca sumerja el aparato en agua (peligro de cortocircuito). Límpielo con un trapo húmedo y después séquelo bien.
- Descalcifique el humidificador con la frecuencia necesaria según la dureza del agua, pero al menos una vez por semana: primero retire el depósito de agua y límpielo cuidadosamente con un cepillo. Descalcifique la bandeja de agua (28) en la parte inferior del aparato con un descalcificador común de venta en los comercios y enjuáguela bien. Preste atención a que no penetre agua en el interior del aparato. Por tanto, solo llene la mezcla de descalcificante y agua hasta una altura de 2-3 cm. Arme de nuevo el aparato completamente antes de volver a usarlo.
- Enjuague bien el depósito de agua, con cierta frecuencia.
- Sustituya el cartucho filtro de cal (21) cada mes o cada dos meses, dependiendo de la cal del agua.

### Cartucho de filtro de cal y dureza del agua

- La duración del cartucho de filtro de cal depende de la dureza del agua. En la parte de atrás de las instrucciones hay unas tiras de prueba con las que se puede analizar la dureza del agua.
- Para ello, saque las tiras de prueba y sumérgalas solo un segundo en el agua.
- Fíjese en el color de la tira transcurrido más o menos un minuto. Algunos cuadros verdosos pasan a tener un color rosado. La dureza del agua se calcula contando los recuadros de color rosa.
- **Ejemplo:** Si hay tres recuadros rosa, significa que el grado de dureza del agua equivale a «3».

Número de recuadros rosa	Dureza del agua	Dureza del agua en Alemania (°dH)	Desgaste del cartucho de filtro de cal calculado en días/litro (unos 3 litros al día)
0/1	blanda	a partir de 4°dH	120 días / 360 litros
2	dureza media	a partir de 7°dH	60 días / 180 litros
3	bastante dura	a partir de 14°dH	40 días / 120 litros
4	muy dura	a partir de 21°dH	20 días / 60 litros

- **Consejo:** Para comprobar si el cartucho de filtro de cal funciona, lleve a cabo un test muy sencillo: Sostenga un espejo pequeño en el vapor durante unos segundos. Si al retirarlo comprueba que hay restos de color blanco (cal), significa que es el momento de cambiar el cartucho de filtro de cal.





## Clean Cube

Antes de colocar el depósito de agua, coloque el «Clean Cube» en la posición indicada (25), en la parte inferior del aparato (el «Clean Cube» viene montado de fábrica).

Gracias a su tecnología patentada, el «Clean Cube» evita la aparición de bacterias y gérmenes en el depósito de agua. Puede utilizarse durante una temporada como máximo, y es necesario sustituirlo por otro antes del verano siguiente en la próxima época de calefacción. El «Clean Cube» no evita cambiar el agua diariamente.

## UN DATO A TENER EN CUENTA:

### Instrucciones de funcionamiento del pulverizador por ultrasonidos

¿Cómo funciona el pulverizador por ultrasonidos? Una membrana de ultrasonidos (24), en el interior de aparato, mezcla el agua en movimiento, «catapultando» las gotas de agua más finas de la superficie del agua hacia arriba. Estas gotas se mezclan con el aire en la cámara de vapor. Mediante un ventilador, se dispersan por la habitación en forma de agua pulverizada, que forma una niebla visible. La niebla fina se evapora en contacto con el aire de la habitación, aumentando la humedad de la atmósfera.

Con la función de precalentamiento «PREHEATING», se calienta el agua previamente a aprox. 35 °C. Gracias a ello, se logra una distribución mejor y más amplia de la niebla en el ambiente.

### Higrostat

La tolerancia estándar de un higrostat integrado se sitúa en +/- 10%. Esto significa que la humedad relativa del aire efectiva puede variar en la misma proporción.

### Polvo blanco

Mediante el principio de nebulización por ultrasonidos, todas las sustancias que contiene el agua se nebulizan, incluidos los residuos de minerales y la cal. Para evitarlo en la medida de lo posible, el agua se filtra antes, pasando por el cartucho del filtro de cal. Así, la mayoría de estas sustancias no se expulsan al exterior. Dependiendo de la región en la que se encuentre, el agua contiene más o menos cal y minerales. Puede que no se filtren demasiado bien en la resina de descalcificación utilizada. En caso de que esto suceda, se forma una capa blanca, parecida al polvo, sobre las superficies que atraen la electricidad estática, como el televisor. Esta capa también se forma cuando el cartucho del filtro de cal está gastado (ver el capítulo sobre el «Cartucho del filtro de cal y la dureza del agua», en la página 46).

### Recomendaciones referidas al agua

No emplee agua descalcificada en un equipo de descalcificación a base de agua salada. En esta clase de instalaciones, la cal se sustituye por sal, y se forma una capa blanca en la habitación. Hay que emplear siempre agua limpia para que el aire no se contamine. Es importante que el aparato esté limpio, en especial el depósito de agua.

**Recomendación:** Emplee siempre el «Clean Cube» para evitar la aparición de gérmenes en el agua (ver la página 47).





## DATOS TÉCNICOS

Dimensiones	320 x 400 x 180 mm (ancho x alto x profundo)
Peso	aprox. 2.9 kg
Tensión de red	220-240 V / 50/60 Hz
Consumo de potencia	110 vatios
Potencia de humidificación	hasta 500 g/hora
Apagado automático	sí
Contenido del depósito	5 litros / 1.3 US gallons
Cumple con las normas UE	CE/WEEE/RoHS
Bajo reserva de errores y modificaciones técnicas.	

## AVERÍAS

### **El indicador de control «No Water» (7) rojo no se apaga después de haber llenado el depósito de agua:**

El aparato se apaga automáticamente cuando falta agua y se enciende el indicador de falta de agua «No Water». Para volver a activar la niebla, apague el aparato y vuelva a encenderlo (=Reset). Así se pone en marcha la protección del nebulizador por ultrasonidos.

### **El aparato no se enciende una vez que se ha colocado el depósito de agua y se ha activado el interruptor de encendido «ON/OFF»:**

No se trata de una avería: pueden pasar unos minutos hasta que el agua alcance la parte inferior del aparato a través del cartucho del filtro de cal. Espere, por favor, hasta que se apague el indicador rojo «No Water» y en el display se visualice la humedad ambiente (p. ej. «34 %»). Espere y vuelva pulsar el interruptor «ON/OFF».

### **El depósito de agua gotea:**

Desenrosque la tapa del depósito (19) y retírela junto con el cartucho de filtro de cal. Enrosque de nuevo la tapa del depósito (20) y el cartucho de filtro de cal (21) prestando atención a no enroscar la tapa torcida sobre el cartucho de filtro de cal, pues en este caso saldrá agua por la tapa. Coloque de nuevo la tapa del depósito con el cartucho de filtro de cal en el depósito, prestando atención también aquí a no enroscar la tapa torcida. Preste atención a que la junta verde de silicona se encuentre colocada sobre la tapa del depósito (20).


### **Potencia baja, no se produce una descarga de vapor, no se pone en marcha:**

Mantenimiento según el capítulo «Limpieza».





## REPARACIONES/RETIRADA

- Las reparaciones de aparatos eléctricos (cambiar el cable de conexión a la corriente) deben confiarse a técnicos especializados. La garantía deja de tener vigor en caso de llevar a cabo reparaciones no adecuadas, y el fabricante no asume ninguna responsabilidad al respecto.
- Si el cable de conexión a la corriente resulta dañado, el fabricante, su proveedor de servicios o un técnico especialista son los encargados de reemplazarlo para evitar daños.
- Nunca ponga en marcha el aparato si el cable o el enchufe se encuentran dañados, si el aparato no funciona bien, si se ha caído o ha sufrido cualquier otro tipo de daños (grietas/rotura de la carcasa).
- No emplee objetos puntiagudos, que puedan rayar la superficie del aparato, ni sustancias químicas corrosivas.
- Retire inmediatamente el aparato fuera de uso (retire el cable de conexión a la corriente) y llévelo a un punto de recogida para este tipo de residuos.
- No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica: diríjase a los puntos de reciclaje oficiales, en caso de que existan.
-  No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica: diríjase a los puntos de reciclaje oficiales, en caso de que existan. La recogida y el reciclaje de desechos eléctricos y electrónicos contribuye a la protección de valiosos recursos.
- El embalaje es reutilizable. Elimine el embalaje de forma adecuada, de acuerdo con un tratamiento de residuos que proteja la naturaleza.
- Si los aparatos eléctricos no se retiran de forma adecuada, al descomponerse sus componentes se liberan sustancias tóxicas que se filtran en el suelo, contaminando el agua, alcanzando la cadena alimenticia o dañando la naturaleza.

## GARANTÍA DE 2 AÑOS

Durante los dos años siguientes a la compra del aparato, lo repararemos o sustuiremos por otro si así lo desea, sin coste alguno. La garantía se aplica a la máquina, o a cualquier pieza que presente defectos en el material o de fabricación.

EXCEPTO EN EL CASO DE LA GARANTÍA ARRIBA DESCRITA, Coplax NO ASUME NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, NI DE MERCANCÍA O AJUSTE, INDEPENDIENTE DEL PROPÓSITO, REFERIDA AL PRODUCTO, TRANSCURRIDO EL PERÍODO DE 2 AÑOS DE COBERTURA. Coplax se encarga de decidir si reparar o sustituir un producto en garantía. NO acreditamos el valor en ningún caso. Las reparaciones arriba descritas son las únicas que efectúa el usuario en caso de que se incumpla de algún modo la garantía arriba mencionada.

### A QUIÉN CUBRE:

La garantía cubre el aparato Coplax siempre y cuando su propietario conserve la prueba de compra, que equivale a una factura o recibo. La garantía es intransferible. El propietario debe conservar la prueba de compra original. Antes de proceder a la devolución del aparato, es necesario enviar una copia de dicha prueba original (en la que consta la fecha de compra) por fax, correo electrónico o correo ordinario. Le rogamos que adjunte el número de modelo del aparato, además de una descripción detallada (escrita a máquina, si es posible) del problema que presenta el artículo. Introduzca la descripción en un sobre y péguela directamente en el aparato antes de cerrar la caja. No escriba nada en la caja original, ni la cambie.





### **QUÉ NO CUBRE ESTA GARANTÍA:**

**Las piezas que precisan ser sustituidas con cierta frecuencia**, como cartuchos de filtro de cal, «Clean Cube», filtros de carbón activo, filtros de mecha para el agua u otros artículos que requieran sustitución, excepto aquellos que presenten defectos en el material o de fabricación.

- Daños, averías, pérdidas o deterioro debido a un uso indebido, desgaste, negligencia, accidentes, instalación o posición incorrecta del aparato, mal uso, mantenimiento inadecuado, reparación no autorizada, exposición a temperaturas o condiciones extremas. Se incluyen los daños ocasionados por el uso indebido de aceites esenciales o tratamiento de aguas y soluciones limpiadoras.
- Los daños debidos al embalaje inadecuado o manipulación incorrecta por parte del transportista, que afecten a los productos devueltos.
- Pérdida o extravío de accesorios como la boquilla, la cápsula de fragancia, la tapa del depósito de agua etc.
- Los costes de envío y transporte desde el lugar de origen al taller de reparaciones.
- Daños directos, indirectos o especiales, sean del tipo que sean, incluyendo pérdida de ganancias u otras pérdidas económicas.
- Daños en una unidad enviada por uno de nuestros proveedores, ocasionados durante el transporte. Le rogamos que consulte directamente con dicho proveedor.

Esta garantía no cubre daños o averías ocasionados por o resultado de no observar las indicaciones de Coplax AG, referidas a la instalación, utilización, el mantenimiento o la reparación del aparato.





Nederlands

**Gefeliciteerd! U bent zojuist eigenaar geworden van de buitengewone ultrasone luchtbevochtiger Styliet LEONIS. Deze is gebaseerd op de nieuwste stand van de techniek. U zult veel plezier aan dit product beleven. Het zal de luchtkwaliteit in uw binnenruimtes verbeteren.**

**Zoals bij alle huishoudelijke elektrische apparaten moet u enige voorzichtigheid in acht nemen bij het gebruik van deze bevochtiger om lichamelijk letsel, brand en schade aan het apparaat zelf te voorkomen. Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Let daarbij vooral op de veiligheidsaanwijzingen en op de aanwijzingen en indicaties die op het apparaat zelf zijn aangebracht.**

## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

- Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar deze handleiding voor later gebruik; geef hem, indien nodig, door aan de volgende eigenaar.
- Coplax AG is op geen enkele wijze aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het nalaten van deze instructies.
- Het apparaat dient alleen in huis te worden gebruikt of voor de doeleinden die in deze instructies worden beschreven. Interferentie op het toestel door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor de gezondheid.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een tekort aan ervaring en kennis, vooropgesteld dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen m.b.t. het gebruik van het apparaat op een veilige wijze en begrijpen welke gevaren er kunnen optreden. Laat kinderen het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Sluit de kabel alleen op wisselstroom aan. Let op de spanningsgegevens op het apparaat.
- De stekker altijd uit het stopcontact trekken:
  - Voor verplaatsing van het apparaat
  - Voor het openen van het apparaat of bij het vullen met water
  - Bij storingen tijdens gebruik
  - Voor elke reiniging
  - Na elk gebruik.





- Gebruik geen beschadigde verlengkabels.
- Draag of versleep het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Het is streng verboden vreemde voorwerpen in de behuizing te steken.
- De netkabel mag niet over scherpe kanten heen worden getrokken of worden vastgeklemd.
- De stekker mag nooit aan de netkabel of met natte handen uit de contactdoos worden getrokken.
- Het stopcontact, waarop het apparaat is aangesloten, moet altijd toegankelijk zijn. Het apparaat niet direct naast het stopcontact zetten.
- Dit apparaat mag niet bij een ligbad, een douche of een zwembad worden gebruikt (minimumafstand van 3 m aanhouden). Plaats het apparaat zo dat personen het apparaat vanaf de rand van het ligbad niet kunnen aanraken.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron. De netkabel mag niet aan rechtstreekse hittewerking (bijv. heet fornuisplaat, open vlammen, hete strijkzool of kachel) worden blootgesteld, netkabel tegen olie beschermen.
- Plaats het apparaat niet direct tegen een wand, gordijnen of meubels.
- Let erop dat het apparaat bij het gebruik een goede stabiliteit heeft en men niet over de netkabel kan struikelen.
- Het apparaat is niet tegen spattend water beschermd.
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Het apparaat niet buitenshuis opbergen.
- Het apparaat op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren (inpakken).
- Geen middelen aan het water toevoegen (geurstoffen, etherische oliën of waterverfrissingsmiddelen).
- Als de netkabel beschadigd is, dient deze door de fabrikant of een door de fabrikant goedgekeurd servicebedrijf of soortgelijk gekwalificeerd personeel te worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, dient u het apparaat uit te schakelen en de voedingskabel uit het stopcontact te halen.
- **Plaats het apparaat niet direct op de vloer. Gebruik een watervaste ondergrond!**





## BESCHRIJVING APPARAAT



Het apparaat bestaat uit de volgende hoofdcomponenten (omslagpagina openklappen):

1. Neveluitlaat
2. Display / Bedienpaneel
3. Afdekking watertank
4. Waterniveau-indicator
5. Apparaatvoet
6. Luchtvochtigheid, b.v. «34 %RH»
7. Bedrijfsindicaties
8. In-/uitschakelen
9. Instelling vermogen (1, 2 of 3)
10. Instelling luchtvochtigheid (35-75 %), «Co» =Continuous
11. Instelling «TIMER» voor autom. uitschakelen (0-12 uur)
12. Instelling Verwarming
13. Instelling ionisatie
14. Instelling nachtmodus
15. Handvat watertank
16. Watertank
17. Onderstuk van apparaat
18. Netsnoer met sensor voor hygrostaat
19. Kalkfilterpatroon met tankdeksel
20. Tankdeksel
21. Kalkfilterpatroon
22. Ventilator/ionisator
23. Verwarming
24. Ultrageluidsmembraan, niet aanraken; gevaar van brandwonden
25. «Clean Cube»
26. Waterpeilsensor
27. Watertankverlichting
28. Waterbak

## IN GEBRUIK NEMEN / BEKNOPTЕ HANDLEIDING

Deze beknopte handleiding helpt geoefende gebruikers het apparaat in een paar stappen in gebruik te nemen. De details van het in gebruik nemen worden in het volgende hoofdstuk beschreven.

1. Plaats het apparaat op een stevige, water vaste ondergrond. Zet het niet direct op een tapijt of een houten vloer.
2. Neem de afdekking [3] voor de watertank naar boven eraf. Houd de watertank bij het handvat [15] vast en trek hem naar boven eruit.
3. Zet de tank op zijn kop. Schroef de deksel [20] los en neem hem eraf.
4. Vul de tank met vers koud water (max. 5 liter / 1,3 US gallons).

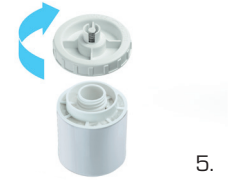






- De kalkfilterpatroon (21) is in de fabriek al aangebracht. Controleer of deze stevig aan de tankdeksel (20) is vastgeschroefd.

Als er een reserve-kalkfilterpatroon (21) nodig is: pak deze dan uit en schroef hem vast op de tankdeksel (20).



5.

- De «Clean Cube» (25) is in de fabriek al aangebracht (verdere informatie op pagina 57).



«Clean Cube» 6.

- Schroef tankdeksel met kalkfilterpatroon (19) stevig op de tank.
- Keer de tank om en controleer of er geen water uitloopt.
- Plaats de tank op het apparaat. Er is een gorgelend geluid te horen (waterbak wordt gevuld).
- Breng de watertankafdekking (3) weer op het apparaat aan.



7.

- Steek de stekker in het stopcontact** (hierdoor gaat het «ON/OFF» of «ON/OFF» aan).
- Zodra de waterbak helemaal vol is, gaat het rode symbool «No Water» uit. Het apparaat is nu gebruiksklaar.  
Aanwijzing: Bij de eerste inbedrijfstelling of na het plaatsen van een nieuwe, droge kalkfilterpatroon kan het 15 minuten duren voordat het rode lampje uitgaat, want de patroon moet zich eerst volledig met water vullen.
- De indicator (2) en de toetsen branden continu. Door «NIGHT MODE» aan te raken, wordt de indicator uitgeschakeld; alleen de kleine «Night»-indicator brandt nog. Door «NIGHT MODE» opnieuw aan te raken, worden de indicatoren en toetsen weer ingeschakeld.
- Schakel het apparaat in met de toets «ON/OFF».** Op de display (6) wordt de actuele rel. vochtigheid in het vertrek aangegeven en de neveluitlaat start.
- Luchtvochtigheid instellen:** Druk op de toets «HUMIDITY» en stel dan met «HUMIDITY» de gewenste luchtvochtigheid in (35 % tot 75 % rel.). Aanbevolen bereik 40-60 %. Zodra de display niet meer knippert, is de waarde opgeslagen en wordt automatisch gecontroleerd. De instelling «Co» (=Continuous) betekent continue werking, zonder controle van de luchtvochtigheid. Deze stand is niet geschikt voor langdurig gebruik (de ruimte kan te vochtig worden).
- Nevelhoeveelheid instellen:** kies met «OUTPUT» een van de 3 niveaus. Draai de neveluitlaat aan de bovenkant in de richting van de open ruimte.
- Voorverwarmfunctie:** druk meermaals op de toets «PREHEATING» (hierdoor gaat het «Heating» aan). Het water wordt voorgewarmd om een grotere bevochtigingscapaciteit in de ruimte te bereiken.
- Uitschakeltijd instellen:** Druk op de «TIMER»-toets. Stel met «TIMER» in na hoeveel uur het apparaat uitgeschakeld moet worden (1-12 uur, of «0» voor geen timer).



13.-18.





## IN GEBRUIK NEMEN / BEDIENING

Let op: verplaats/vervoer het apparaat nooit met een vol waterreservoir. Mogelijke gevaren en risico's:

- teveel water uit het waterreservoir komt in het basisapparaat (17) terecht. Het te hoge waterpeil zal een aanzienlijke reductie van de nevelafgifte door het apparaat tot gevolg hebben.
  - het water kan gemakkelijk uit het basisapparaat (17) komen.
  - het waterreservoir kan door het hoge gewicht van het water van het basisapparaat (17) afvallen en beschadigd raken (bovendien kan het water weglekken op de vloer).
1. Om die reden moet het basisapparaat (17) van de Styliet LEONIS luchtbevochtiger eerst met een leeg waterreservoir (16) op een geschikte plek gezet worden.
  2. Zodra het apparaat op de gewenste plek staat: vul het waterreservoir (16) met koud, schoon water en schroef het reservoirdeksel (20) stevig op het reservoir. Controleer of het deksel het reservoir goed afsluit. Plaats het waterreservoir op het basisapparaat.
  3. Steek de stekker van de netkabel in het stopcontact. Schakel het apparaat in door op de toets «ON/OFF» (aan/uit) op het bedienpaneel (2) te drukken, het bedienpaneel licht wit op. Opmerking: Als de rode indicator «Watergebrek» «No Water» brandt, kan het apparaat niet ingeschakeld worden. Controleer of de watertank vol is. Zo ja, dan moet de waterbak (28) eerst vol worden, hetgeen een paar minuten kan duren (de rode indicator «No Water» gaat dan automatisch uit).
  4. Het neveluitlaat (1) kan 180° gedraaid worden. Richt de nevel niet op muren, meubels etc. Richt de nevel niet in de richting van de kabel, om ervoor te zorgen dat de hygrosstaat zo precies mogelijk en zonder afwijking de relatieve luchtvochtigheid in de ruimte kan meten. Op de display (2) wordt de actuele rel. vochtigheid in het vertrek aangegeven, bijv. «34 % RH».
  5. **Luchtvochtigheid instellen:** druk meermaals op de toets «HUMIDITY» en stel dan de gewenste luchtvochtigheid in. Het instellen gebeurt in stappen van 5 en gaat van 35 % tot 75 % rel. luchtvochtigheid. «Co» [=Continuous] betekend continue werking, zonder automatische controle. In woonvertrekken is een waarde van 40-60 % aan te bevelen. Zodra de indicator «Humidity» niet meer knippert, is de ingestelde waarde opgeslagen en wordt de actuele luchtvochtigheid weergegeven. Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld zodra de luchtvochtigheid lager wordt dan de ingestelde waarde en wordt weer ingeschakeld als de vochtigheid hoger wordt.  
**Opmerkingen:** Bij de instelling «Co» [= continu] wordt het apparaat NIET automatisch uitgeschakeld (gebruik deze instelling maar kort, anders kan de luchtvochtigheid te hoog worden). Het apparaat wordt niet ingeschakeld als de vochtigheid te laag is ingesteld.
  6. **Nevelhoeveelheid instellen:** De nevelhoeveelheid kan door meermaals drukken op de «HUMIDITY»-toets (10) op drie niveaus worden ingesteld (1 = weinig, 3 = veel).
  7. **Voorverwarmfunctie:** Met de knop «PREHEATING» de voorverwarmfunctie inschakelen. Het water wordt voorgewarmd om een grotere bevochtigingscapaciteit in de ruimte te bereiken. Door nog een keer op de «PREHEATING»-knop te drukken, wordt de voorverwarmfunctie uitgeschakeld.
  8. De indicator (2) en de toetsen branden continu. Door «NIGHT MODE» aan te raken, wordt de indicator uitgeschakeld; alleen de kleine «Night»-indicator brandt nog. Door «NIGHT MODE» of een andere toets opnieuw aan te raken, worden de indicator en toetsen weer ingeschakeld.
  9. **Uitschakeltijd instellen:** Druk op de «TIMER»-toets. Stel met «TIMER» in na hoeveel uur het apparaat uitgeschakeld moet worden (1-12 uur of «0» voor geen timer).
  10. Door «IONIC CLEANER» aan te raken, wordt de ionisatie gestart. Hierdoor worden negatief geladen ionen toegevoegd wat een reinigend effect heeft, vergelijkbaar met een waterval.





11. «Watergebrek»-indicator («No Water»): op de display verschijnt een rode LED-waarschuwing als er geen of niet voldoende water in de waterbak aanwezig is. Als deze LED brandt, moet u het apparaat met de aan/uit-toets «ON/OFF» uitschakelen en de tank met vers water vullen. Zet de tank vervolgens weer op het onderstuk van het apparaat en schakel het apparaat weer.

**Opmerkingen:** Bij het optillen van de tank loopt er nog wat water uit de kalkfilterpatroon. Wanneer de «Watergebrek»-indicator «No Water» aangaat, moet u het apparaat altijd uitschakelen om schade te voorkomen.

## REINIGING

- Voor elke reiniging en na gebruik het apparaat uitschakelen en het netsnoer uit het stopcontact trekken.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen [kortsluitingsgevaar]. Om te reinigen alleen met een vochtige doek afnemen en daarna goed droog maken.
- Luchtbevochtiger afhankelijk van kalkgehalte, maar minstens wekelijks ontkalken: Eerst watertank (bovenstuk) verwijderen en met een borstel reinigen. Ontkalk de waterbak (28) in het onderstuk met een normaal ontkalkingsmiddel en spoel hem daarna goed uit. Let erop dat er geen water in het apparaat kan binnendringen. Gebruik daarom het mengsel van ontkalkingsmiddel en water maar tot een hoogte van 2-3 cm. Vóór gebruik weer volledig in elkaar zetten.
- Watertank regelmatig goed uitspoelen.
- Kalkfilterpatroon (21) elke 1-2 maanden verversen, afhankelijk van het kalkgehalte van het water.

## Kalkfilterpatroon en waterhardheid

- De gebruiksduur van de kalkfilterpatroon hangt af van de hardheid van het water. Met de meegeleverde teststrook kan dit worden getest (teststrook is op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing geplakt).
- Houd de teststrook 1 seconde in water.
- Na ca. één minuut is het resultaat op de meetstrook zichtbaar: Enkele groene velden worden roze. De waterhardheid wordt door het aantal roze velden aangegeven.
- **Voorbeeld:** Bij drie roze velden heeft het water een hardheid van «3».

Aantal roze velden	Waterhardheid	Duitse hardheid (°dH)	Kalkfilterpatroon is verbruikt na dagen / liter (bij 3 liter per dag)
0/1	zacht	Vanaf 4°dH	120 dagen / 360 liter
2	middelhard	Vanaf 7°dH	60 dagen / 180 liter
3	tamelijk hard	Vanaf 14°dH	40 dagen / 120 liter
4	zeer hard	Vanaf 21°dH	20 dagen / 60 liter

- **Tip:** De werking van de kalkfilterpatroon kan met een eenvoudige test worden gecontroleerd: Houd een kleine spiegel een paar seconden in de damp. Als er daarna witte (kalk-)neerslag op de spiegel zit, moet de kalkfilterpatroon vervangen worden.





## Clean Cube

Alvorens de watertank te plaatsen eerst de «Clean Cube» in de gemarkeerde positie (25) in het onderstuk plaatsen (de «Clean Cube» is in de fabriek al aangebracht).

De «Clean Cube» verhindert met zijn gepatenteerde technologie bacterie- en ziektekiemvorming in de waterbak. Deze kan maximaal één seizoen worden gebruikt en moet vervolgens aan het begin van het volgende warmteseizoen weer worden vervangen. Ondanks de toepassing van «Clean Cube» dient het water dagelijks ververs te worden.

## GOED OM TE WETEN:

### Tips voor gebruik van een ultrageluidsvernevelaar

Hoe functioneert de ultrageluidsvernevelaar? Een ultrageluidsmembraam (24) in het apparaat brengt het water in trilling, zodat uiterst kleine waterdruppels van het wateroppervlak worden «gelanceerd». Deze druppeltjes vermengen zich in de nevelkamer met de lucht en worden vervolgens door de ventilator als zichtbare nevel in de ruimte geblazen. In de warme lucht van de ruimte vervliegt de fijne nevel en bevochtigt hiermee de in te ademen lucht.

Met de voorverwarmfunctie wordt het water binnenin tot ca. 35 °C voorgewarmd. Daardoor wordt de nevel nog beter in de ruimte verdeeld.

### Hygrostaat

De standaardafwijking van een geïntegreerde hygrostaat ligt bij +/- 10%. Dit betekent dus dat de reële relatieve luchtvochtigheid 10% hoger of lager kan liggen.

### Wit stof

Bij het ultrageluidsvernevelingsprincipe wordt de totale inhoud van het water verneveld, waaronder ook kalk en mineralen. Om dit zoveel mogelijk te verhinderen wordt het water vóór verneveling eerst door de kalkfilterpatroon gevoerd. Deze houdt een groot deel van de bevattende stoffen tegen. Het leidingwater heeft, afhankelijk van de regio, een zeer verschillende kalk- en mineraalsamenstelling. Er zijn mineralen die door de gebruikte ontkalkingshars onvoldoende worden gefilterd. In dat geval ontstaat er een witte stofachtige neerslag in de ruimte die het eerst te zien is op elektrostatisch geladen oppervlakken (bijv. op het televisietoestel). Deze neerslag ontstaat ook als de kalkfilterpatroon is opgebruikt (zie hoofdstuk kalkfilterpatroon en waterhardheid, pagina 56).

### Tips over water

Gebruik geen water dat met een ontkalkingsinstallatie op zoutbasis is ontkalkt. Bij deze installaties wordt kalk door zout vervangen, dat zich vervolgens als witte neerslag in de ruimte zal afzetten.

Om de in te ademen lucht zuiver te houden moet altijd schoon water worden gebruikt. Het apparaat en vooral de watertank moeten altijd hygiënisch en schoon zijn.

**Advies:** Gebruik altijd «Clean Cube», omdat dit ziektekiemvorming in het water tegengaat (zie pagina 57).





## TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	320 x 400 x 180 mm (breedte x hoogte x diepte)
Gewicht	ca. 2.9 kg
Netspanning	220-240 V / 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	110 W
Bevochtigingscapaciteit	tot 500 ml/uur
Automatische uitschakeling	ja
Inhoud watertank	5 l / 1.3 US gallons
Voldoet aan EG-richtlijnen	CE/WEEE/RoHS

Technische wijzigingen en vergissingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.

## STORINGEN

### Rode display «No Water» (7) gaan na het navullen van water niet uit:

Het apparaat schakelt bij watergebrek automatisch uit en de rode «No Water» watergebrekindicator gaat branden. Om nevelproductie weer te starten moet het apparaat eerst worden uitgeschakeld en vervolgens weer worden ingeschakeld (=reset). Dit is een beveiligingsfunctie voor de ultrageluidsvernevelaar.

### Apparaat schakelt niet in nadat watertank is geplaatst en aan/uitschakelaar «ON/OFF» is ingeschakeld:

Geen storing, het kan tot enkele minuten duren tot er genoeg water voor gebruik uit de watertank door de patroon in het onderstuk is gestroomd. Wacht tot de rode indicatie «No Water» uitgaat en de luchtvochtigheid wordt aangegeven (bijv. «34 % RH»). Schakel het apparaat dan weer met de aan/uit-toets «ON/OFF».

### Watertank lek:

Schroef de tankdeksel (19) open en neem hem met de kalkfilterpatroon eraf. Schroef tankdeksel (20) en kalkfilterpatroon (21) weer aan elkaar. Let erop dat de tankdeksel niet scheef op de patroon wordt geschroefd, anders loopt er water uit. Schroef de tankdeksel met kalkfilterpatroon weer op de tank. Let er ook hier op dat de deksel niet scheef wordt geschroefd. Let erop, dat de groene siliconen afdichting op het tankdeksel (20) is aangebracht.


### Lage capaciteit, geen dampproductie, geen functie:

Onderhoud zoals behandeld in het hoofdstuk «Reiniging».





## REPARATIES/AFVOEREN

- Reparaties aan elektrische apparaten (vervangen van het netsnoer) mogen uitsluitend door geïnstrueerde vakmensen worden uitgevoerd. Bij ondeskundige reparaties vervalt de garantie en wordt geen aansprakelijkheid aanvaardt.
- Als het netsnoer is beschadigd moet het door de producent, zijn officiële servicepartner of door een gekwalificeerd persoon worden vervangen om schade te vermijden.
- Neem het apparaat nooit in gebruik als een kabel of stekker is beschadigd, na storing van het apparaat, als het apparaat is gevallen of op andere wijze is beschadigd (krassen/breuken in de behuizing).
- Gebruik geen scherpe, krassende voorwerpen of bijtende chemicaliën.
- Afgeschreven apparaat direct onbruikbaar maken (netsnoer doorknippen) en via de hiervoor bestemde afvoerkanalen afvoeren.
- Elektrische apparaten niet via het huisvuil afvoeren maar maak gebruik van de officiële recyclingstations, indien aanwezig.
-  Dit apparaat mag niet met het huisvuil worden afgevoerd! Geef dit apparaat bij de hiervoor bedoelde verzamelstations af! Het verzamelen en recyclen van elektrisch en elektronisch afval spaart het milieu!
- Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Voer de verpakking milieuvriendelijk af naar de recycling.
- Als elektrische apparaten ongecontroleerd worden afgevoerd, kunnen tijdens hun ontbinding gevaarlijke stoffen via het grondwater in de voedselketen komen, of kan de flora en fauna voor jaren worden belast.

## 2 JAAR GARANTIE

Tijdens de garantieperiode van twee jaar vanaf de aankoop van het apparaat verzorgen wij de reparatie van een apparaat of oven, waarbij een fabricagefout is vastgesteld, of (naar eigen goeddunken) de vervanging hiervan door een gerepareerd product, zonder hiervoor kosten voor de onderdelen of arbeidsloon in rekening te brengen.

AFGEZIEN VAN DE BOVENSTAANDE GARANTIE AANVAARDT Coplax VOOR DE TIJD AANSLUITEND OP DE GARANTIEPERIODE GEEN ANDERE STILZWIJGENDE GARANTIE OF TOEZEGGING OVER DE GANGBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN SPECIFIEKE TOEPASSING MET BETREKKING TOT HET PRODUCT. Coplax repareert of vervangt het product in het kader van garantie volgens eigen goeddunken. Er ontstaat GEEN tegoed. De bovengenoemde rechtsmiddelen vormen uw enige rechtsmiddelen bij schending van de bovengenoemde garantie.

## WIE HEEFT RECHT OP GARANTIE?

De eerste eigenaar van een Coplax-apparaat in privébezit, die een gedateerd aankoopbewijs in de vorm van een rekening of kwitantie kan overleggen, heeft recht op garantie. De garantie is niet overdraagbaar. Voor teruggave van de eenheid dient een kopie van het gedateerde originele aankoopbewijs per fax, e-mail of post te worden toegezonden. Voeg het artikel- en typenummer van het apparaat en een gedetailleerde beschrijving van het probleem bij (bij voorkeur getypt of uitgeprint). Doe de beschrijving in een envelop of omslag en plak deze voor verzegeling van de verpakking direct op het apparaat. Breng geen wijzigingen of opschriften aan op de originele verpakking.





### **NIET BIJ DE GARANTIE INBEGREPEN:**

**Onderdelen die normaliter moeten worden vervangen**, zoals ontkalkingspatronen, «Clean Cube», actiefkoolfilter, kousfilter en overige regelmatig te vervangen onderdelen, tenzij zich hierbij een materiaal- of verwerkingsfout voordoet.

- Schade, uitval, verlies of verslechtering als gevolg van normale slijtage, ondeskundig gebruik, gebruik dat niet aan de voorschriften voldoet, nalatigheid, ongeval, fouten bij installatie, opstelling en gebruik, ondeskundig onderhoud, onbevoegde reparatie, belasting onder inadequate temperaturen of condities. Dit omvat onder andere schade als gevolg van ondeskundig gebruik van etherische oliën of waterzuiverings- of reinigingsmiddelen.
- Schade als gevolg van ontoereikende verpakking of foutieve behandeling door vervoerders bij productretournering.
- Foutieve inbouw of verlies van toebehoren, sproeier, geurstofreservoir, watertankdeksel etc.
- Kosten voor verzending en vervoer naar reparatielocatie en terug.
- Directe, indirecte, bijzondere of gevolgschade van enigerlei aard, waaronder winstderving of andere bedrijfsverliezen.
- Transportschade aan een eenheid die door één van onze dealers is geleverd. Neem rechtstreeks contact op met de dealer.

Deze garantie geldt niet voor schade of defecten die terug te voeren zijn op het niet naleven van de specificaties van Coplax AG met betrekking tot installatie, gebruik, toepassing, onderhoud of reparatie van het Coplax-apparaat.





Svenska

**Gratulerar! Du har just blivit ägare till den unika ultraljudsluftfuktaren Styliés LEONIS som konstruerats enligt den senaste tekniken. Den kommer att vara till stor glädje och förbättra luftkvaliteten i dina rum.**

**Precis som för alla hushållsapparater gäller att man måste vara uppmärksam när luftfuktaren används för att undvika personskador, eldsvådor och skador på apparaten. Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten första gången. Observera säkerhetsanvisningarna och den tryckta informationen på apparaten.**

## **VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR**

- Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder apparaten för första gången och håll den i säkert förvar för framtida referens, vid behov ger du den vidare till nästa ägare.
- Coplax AG avsäger sig allt ansvar för förlust eller skada som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte följts.
- Apparaten får endast användas i hemmet för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. Otillåten användning och tekniska ändringar på apparaten kan leda till fara för liv och hälsa.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de inblandade riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.
- Anslut endast kabeln till växelström. Observera spänningsinformationen på apparaten.
- Apparaten ska alltid kopplas ur:
  - innan apparaten flyttas till en annan plats
  - innan apparaten öppnas eller fylls på med vatten
  - om apparaten inte fungerar korrekt
  - innan apparaten rengörs
  - efter varje gång den använts.







- Använd inte skadade förlängningskablar.
- Natkabeln får inte användas till att bara eller dra apparaten.
- Det är absolut förbjudet att sticka in föremål i apparaten.
- Dra inte nätsladden över vassa kanter och se till att den inte kommer i kläm.
- Dra inte ut kontakten ur vägguttaget med våta händer eller genom att hålla i sladden.
- Eluttaget, som apparaten är ansluten till, måste hela tiden vara fritt tillgänglig. Apparaten får dock inte stå omedelbart bredvid ett vägguttag.
- Använd inte denna apparat i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng (minsta avstånd är 3 m). Placera apparaten så att en person som befinner sig i badkaret inte kan röra apparaten.
- Placera inte apparaten nära en värmekälla. Utsätt inte sladden för direkt värme (som t.ex. en uppvärmd värmeplatta, öppen eld, hett strykjärn, eller värmeelement). Skydda nätsladdar från olja.
- Placera inte apparaten direkt mot väggar, gardiner eller möbler.
- Se till att apparaten är korrekt placerad för att säkerställa en hög stabilitet under dess drift och se till att ingen kan snubbla över nätsladden.
- Apparaten är inte stänkskyddad.
- Endast för inomhusbruk.
- Förvara inte apparaten utomhus.
- Förvara apparaten på en torr plats, oåtkomlig för barn (packa in apparaten).
- Tillsatt ingenting till vattnet (doftmedel, eteriska oljor eller vattenbehandlingsmedel).
- Om nätsladden är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren eller av en verkstad som godkänts av tillverkaren eller av liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Innan apparaten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ut ätkabeln ur vägguttaget.
- **Sätt aldrig apparaten direkt på golvet. Fukt kan hindras från att avdunsta vilket kan skada trägolv eller mattor.**





## BESKRIVNING AV APPARATEN



Apparaten består av följande huvudkomponenter (var vänlig slå upp omslaget):

1. Dimmunstycke
2. Display / Manöverpanel
3. Genomskinlig vattenbehållare
4. Vattennivåindikator
5. Stativ
6. Luftfuktighet, t.ex. «34 %RH»
7. Driftindikatorer
8. Till-/Frånkoppling
9. Inställning effekt (1, 2 eller 3)
10. Inställning Luftfuktighet (35-75 %) rel., «Co» = Continuous
11. Inställning «TIMER» för autom. frånkoppling (0-12 timmar)
12. Inställning «Förvärmning»
13. Inställning jonisering
14. Inställning nattläge
15. Vattenbehållarens handtag
16. Vattenbehållare
17. Apparaten nedre del
18. Elsladd med sensor för hygrostat
19. Kalkfilterpatron med lock
20. Behållarens lock
21. Kalkfilterpatron
22. Fläkt / Jonisator
23. Förvärmning
24. Ultraljudsmembran, vidrör inte; risk för brännskador
25. «Clean Cube»
26. Sensor för vattennivå
27. Vattentanksbelysning
28. Vattentråg

## IDRIFTTAGANDE/ SNABBGUIDE

Med hjälp av denna snabbguide kan vana användare ta enheten i drift i några få enkla steg. Det detaljerade idrifttagandet beskrivs i nästa kapitel.

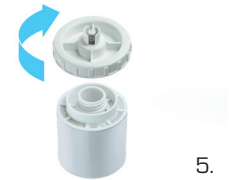
1. Ställ enheten på ett stadigt, vattenfast underlag och inte direkt på en matta eller trägolv.
2. Ta av vattenbehållaren [3]. Ta tag i vattenbehållarens handtag [15] och dra ut den.
3. Vänd behållaren upp och ned. Skruva upp behållarens lock [20] och avlägsna det.
4. Fyll behållaren med max. 5 l (1.3 US Gallons) kallt dricksvatten.





5. Kalkfilterpatronen [21] är monterad redan vid tillverkningen. Kontrollera att den är stadigt skruvat fast på behållarens lock [20].

Vid byte av en kalkfilterpatron [21], packas den ur förpackningen och skruvas åt, så att den sitter stadigt på behållarens lock [20].



5.

6. «Clean Cube» [25] är förmonterad vid tillverkningen (se vidare information på sidan 66).



«Clean Cube» 6.

7. Skruva fast locket stadigt tillsammans med kalkfilterpatronen [19] på behållaren.
8. Vänd på behållaren och kontrollera att inget vatten läcker ut.
9. Placera behållaren på enheten. Ett bubblande ljud hörs (vatten-tråget fylls).
10. Sätt vattenbehållarens lock [3] på igen.



7.

11. **Stick i stickproppen** (och displayen visar «No Water» och «ON/OFF»).
12. När vattentråget är fullt slocknar den röda symbolen «No Water» på displayen. Nu är enheten driftklar.  
Anmärkning: Vid det första idrifttagandet eller efter det att en ny, torr kalkfilterpatron har satts i, kan det ta 15 minuter tills den röda indikatorn slocknar, eftersom patronen först måste fyllas fullständigt med vatten.
13. Skärmen [2] och knapparna lyser hela tiden. När «NIGHT MODE» vidrörs slocknar skärmen; endast den lilla «Night»-indikatorn lyser. När «NIGHT MODE» vidrörs på nytt tänds skärmen och knapparna igen.
14. **Slå till apparaten med knappen «ON/OFF», för att börja släppa ut dimma.** Displayen [6] visar den aktuella relativa luftfuktigheten i rummet, och dimmutsläppet startar.
15. **Ställ in önskad luftfuktighet** genom att trycka på knappen «HUMIDITY» och välj sedan med «HUMIDITY» önskad luftfuktighet (35-75 % rel.). Rekommenderat område 40- 60 %. Så snart displayen inte blinkar, har det inställda värdet sparats och övervakas automatiskt. Inställningen «Co» [=Continuous] avser kontinuerlig drift utan övervakning av luftfuktigheten: bör inte användas hela tiden (pga. överfuktighet).
16. **Ställ in önskad dimmängd:** genom att upprepade gånger trycka på «OUTPUT» för att välja mängden dimma i tre steg. Vrid dimmunstycket på ovansidan mot det öppna rummet.
17. **Föruppvärmning:** Slå på vid hjälp av «PREHEATING»-knappen. Vattnet blir föruppvärmt för att uppnå högre luftfuktighetskapacitet i rummet (och displayen visar «Heating»).
18. **Inställning av timer:** Genom att trycka på «TIMER»-knappen kan den automatiska avstängningen i timmar aktiveras. (01-12 timmar eller «0» stänger av timern igen).



13.-18.





## ANVÄNDNING FÖRSTA GÅNGEN/HANDHAVANDE

Observera: flytta aldrig luftfuktaren med full vattenbehållare.

Möjliga risker:

- basenheten [17] får för mycket vatten från vattenbehållaren. Den förhöjda vattennivån leder till en dramatisk minskning av mängden dimma luftfuktaren avger.
- vatten kan läcka från basenheten [17].
- vattenbehållaren kan lossna från basenheten [17] och skadas på grund av vattnets tyngd (vatten kan läcka ut på golvet).

1. Sätt därför basenheten [17] till Styliens LEONIS luftfuktare på plats med tom vattenbehållare [16] på ett lämpligt ställe.
2. Om du har ställt apparaten på önskat plats: Fyll vattenbehållaren [16] med kallt dricksvatten, skruva behållarens lock [20] fast igen och kontrollera att inget vatten läcker ut.
3. Stick i stickproppen. Tänd för apparaten vid hjälp av Av/På knappen «ON/OFF» på displayen [2]. Displayen lyser vitt.

Anmärkning: Om den röda indikatorn «vattenbrist» «No Water» tänds, kan enheten inte startas. Kontrollera om vattenbehållaren är full. Om detta är fallet måste vattentråget (28) först bli fullt, vilket kan ta några minuter (den röda indikatorn «No Water» slocknar sedan automatiskt).

4. Dimmunstycket [1] kan vridas hela vägen runt (180°). Rikta inte dimmunstycket emot väggar, möbler etc. Rikta inte dimmunstycket mot kabeln, så att hygrostaten visar den relativa luftfuktigheten så klart och noggrant som möjligt. På displayen [2] visas den aktuella relativa luftfuktigheten i rummet, t.ex. «34 %».
5. **Ställ in önskad luftfuktighet** genom att trycka på knappen «HUMIDITY» och välj sedan med «HUMIDITY» önskad luftfuktighet. Luftfuktigheten kan ställas in i fem steg mellan 35-75 % rel. luftfuktighet. Inställningen «Co» [=Continuous] avser kontinuerlig drift utan övervakning: Rekommenderat område i vardagsrummet är 40-60%. När indikatorn «Humidity» slutar blinka, är det inställda värdet sparad och den aktuella luftfuktigheten visas igen. Enheten slår på automatiskt när det inställda värdet underskrids och slås av igen när det överskrids.  
**Anmärkning:** Om «Co» [=kontinuerlig drift] är inställt, slås enheten INTE av automatiskt (använd denna inställning endast för korta tidsperioder, eftersom luftfuktigheten annars kan bli för hög). Om fuktighetsgraden är för lågt inställd slår enheten inte på överhuvudtaget.
6. **Ställ in mängden av dimma** genom att upprepade gånger trycka på «HUMIDITY» [10]. Mängden av dimma kan justeras i tre steg (1=lågt, 3=högt).
7. **Föruppvärmning:** Använd denna knapp «PREHEATING» för att slå på föruppvärmning. Vattnet blir föruppvärmt för att uppnå större luftfuktighetskapacitet i rummet. Slå av föruppvärmningen genom att trycka på «PREHEATING»-knappen igen.
8. Skärmen [2] och knapparna lyser hela tiden. När «NIGHT MODE» vidrörs slocknar skärmen; endast den lilla «Night»-indikatorn lyser. När «NIGHT MODE» eller vilken knapp som helst vidrörs på nytt, tänds skärmen och knapparna igen.
9. **Inställning av timer:** Genom att trycka på «TIMER»-knappen kan den automatiska avstängningen i timmar aktiveras. (01-12 timmar eller «0» stänger av timern igen).
10. När «IONIC CLEANER» vidrörs startas joniseringen. Detta tillfogar negativt laddade joner och åstadkommer en rengörande effekt, ungefär som ett vattenfall.
11. **Varningslampan «inget vatten»:** Varningslampan lyser «No Water» rött, om det saknas eller är för lite vatten i behållaren. Om lampan lyser rött, måste apparaten först stängas av Av/På knappen «ON/OFF» och fyllas på med friskt dricksvatten. Sätt sedan behållaren tillbaka på plats och slår på igen.





**OBS:** När man lyfter vattenbehållaren, kan det fortfarande rinna ur lite vatten från kalkfilterpatronen. För att undvika skador bör du alltid stänga av enheten när «Vattenbrist»-indikatorn tänds.

## RENGÖRING

- Stäng av apparaten och ta ur stickproppen ur vägguttaget före underhållsarbeten och efter varje användning.
- Doppa aldrig apparaten i vatten (det kan leda till kortslutning). Rengör apparaten med en fuktad trasa och torka sedan av den ordentligt.
- Avkalka luftfuktaren beroende på vattnets hårdhet, men minst en gång i veckan: Ta först bort vattenbehållaren [överdelen] och rengör den med en borste. Avkalka vattentråget [28] i nedre delen av enheten med ett normalt avkalkningsmedel och skölj det sedan ordentligt. Se till att inget vatten kan tränga in till enheten inre delar. Därför bör man endast fylla mjukgörnings-medel/vattenblandningen upp till ca. 2 - 3 cm höjd. Montera ihop enheten fullständigt innan den tas i drift igen.
- Skölj vattenbehållaren noga med jämna mellanrum.
- Ersätt kalkfilterpatronen [21] var eller varannan månad - beroende på hårdhetsgrad på vattnet.

### Filterpatron och vattenhårdhet

- Patronens livslängd bestäms av vattnets hårdhet. Hårdheten kan testas med den medföljande mätstickan (mätstickan sitter på baksidan av bruksanvisningen).
- Packa ut mätstickan och doppa den i vattnet en sekund.
- Efter ca. en minut kan man läsa av resultatet på mätstickan. En del av de gröna sektionerna ändrar färg till rosa. Antalet rosa sektioner motsvarar vattnets hårdhet.
- **Exempel:** Tre rosa sektioner innebär att vattnets hårdhet är «3».

Antal rosa sektioner	Vattnets hårdhet	Hårdhet °dH	Filterpatronen måste bytas efter dagar/liter (för 3 liter per dag)
0/1	mjukt	från 4°dH	120 dagar / 360 liter
2	medelhårt	från 7°dH	60 dagar / 180 liter
3	relativt hårt	från 14°dH	40 dagar / 120 liter
4	mycket hårt	från 21°dH	20 dagar / 60 liter

- **Tips:** Med ett enkelt test kan man kontrollera om filterpatronen fungerar korrekt: håll en liten spegel i den utströmmande dimman i några sekunder. Om spegeln har fått en vit beläggning (kalkavlagring) måste kalkfilterpatronen bytas ut.

### Clean Cube

Sätt in «Clean Cube» [25] i basenheten enligt indikeringarna före vattentanken ansluts

«Clean Cube» är monterad redan vid tillverkningen.

Den patenterade «Clean Cube» förhindrar bakterietillväxt. Den kan användas i högst en säsong och måste bytas inför nästa säsong (dvs. när vädret blir kallare).

Även om du använder «Clean Cube» ska vattnet bytas dagligen.





## ANVÄNDBAR INFORMATION:

### Information om hur en ultraljudsfuktare fungerar

Hur fungerar ultraljudsfuktaren? Ett ultraljudsmembran [24] på insidan av apparaten får vattnet att oscillera så att mycket små vattendroppar skjuts iväg upp i luften. Dessa små vattendroppar blandas med luft i en kammare. En dimma bildas som sedan blåses ut av en fläkt. Dimman förångas i den varma rumsluften och fuktar därmed inandningsluften. Med föruppvärmningsfunktionen blir vattnet inuti apparaten föruppvärmt till ca. 35° C. Detta ger en ännu bättre dimma och bättre fördelning av dimman i rummet.

### Hygrostat

Normaltoleransen på en inbyggd hygrostat ligger mellan +/- 10 %. Det innebär, att effektivt kan den relativa luftfuktigheten avvika i enlighet därmed.

### Vitt damm

Ultraljudsfuktarens princip gör att alla ämnen som finns i vattnet kommer att följa med ut i dimman, inklusive kalk- och mineralavlagringar i vattnet. För att förebygga detta passerar vattnet genom kalkfilterpatronen innan det sprutas ut. Filterpatronen fångar upp en stor del av ämnena som finns i vattnet. Mängden kalk och andra mineraler i kranvattnet varierar betydligt mellan olika landsdelar. Vissa mineraler kan inte filtreras bort helt av avkalkningsmedlet i filterpatronen. Detta visar sig som en vitt dammskikt i rummet och syns först på statistiskt laddade ytor (t.ex. tv-apparater). Beläggningen kan också uppstå när det är dags att byta kalkfilterpatronen [se kapitlet om „Kalkfilterpatron och vattnets hårdhet“ på sidan 66].

### Tips om vatten

Använd inte vatten som passerat en avkalkningsanläggning med saltbaserat avkalkningsmedel. Sådana anläggningar ersätter kalcium med salt vilket senare sätts av i rummet som en vit beläggning.

Använd alltid rent vatten för att säkerställa en hygienisk inandningsluft. Apparaten och särskilt vattenbehållaren måste alltid vara hygieniskt rena.

**Rekommendation:** Använd alltid «Clean Cube» eftersom den minskar bakterietillväxten i vattnet [se el. sidan 66].

## TEKNISKA DATA

Storlek	320 x 400 x 180 mm (bredd x höjd x djup)
Vikt	ca. 2.9 kg
Nätspänning	220-240 V / 50/60 Hz
Energiförbrukning	110 W
Befuktning	upp till 500 g/timme
Automatisk avstängning	ja
Vattenbehållare	5 l / 1.3 US gallons
Uppfyller EU-kraven	CE/WEEE/RoHS

Med reservation för tekniska ändringar och misstag.





## FELAVHJÄLPNING

### Varningslampan [7] släcks inte efter att vattenbehållaren fyllts på:

Apparaten stängs av automatiskt om det finns för lite vatten. Varningslampan «No Water» (inget vatten) tänds (lyser rött) för att tala om att vatten måste fyllas på. För att återuppta produktionen av dimma måste apparaten först stängas av och sedan slås på igen (detta återställer apparaten). Detta är en säkerhetsfunktion för ultraljudsfuktaren.

### Apparaten startar inte trots att vattenbehållaren har satts på plats och on-knappen «ON/OFF» har tryckts in:

Detta är inte ett fel. Det tar några minuter för vattnet att ledas från vattenbehållaren genom kalkfilterpatronen och rinna ner till den nedre delen. Vänta tills den röda indikatorn «No Water» slocknar och luftfuktigheten i rummet visas [t.ex. «34 % RH»]. Slå då på enheten med Till-/Från-knappen «ON/OFF».



### Vattenbehållaren läcker:

Skruva löst behållarens lock [19] och avlägsna det tillsammans med filterpatronen. Skruva ihop behållarens lock [20] och kalkfilterpatronen [21] igen. Se till att locket inte skruvas snett på patronen, eftersom detta leder till att vatten läcker ut. Skruva tillbaka locket tillsammans med filterpatronen på behållaren: Var också nu försiktig, så att locket inte skruvas på snett. Se till att den gröna silikontätningen sitter på tanklocket [20].

### Det kommer inte ut någon dimma, apparaten fungerar inte:

Rengör apparaten enligt beskrivningen i «Rengöring».

## REPARATION/ÅTERVINNING

- Reparationer av alla elektriska apparater (inklusive byte av nätkabeln) får endast utföras av fackman. Alla garantianspråk uteblir om reparationer utförts på ett otillbörligt sätt.
- Om nätkabeln skadas måste den bytas av tillverkaren, dennes auktoriserade servicepartner eller fackman. Detta för att undvika skador i framtiden.
- Använd aldrig apparaten om nätkabeln eller stickproppen är skadade, efter att apparaten inte fungerat korrekt, om den har tappats eller blivit skadad på något annat sätt (t.ex. sprickor eller skador på höljet).
- Använd aldrig vassa, repande föremål eller frätande kemikalier.
- Uttjänta apparater ska omedelbart kasseras (klipp av nätkabeln) och lämnas till återvinningscentralen.
-  Apparaten får inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den uttjänta apparaten till återvinningscentralen. Insamling och återvinning av uttjänta elektriska apparater  sparar värdefulla resurser.
- Förpackningens material kan återvinnas. Se till att förpackningen omhändertas på ett miljövänligt sätt så att den kan återvinnas.
- Om uttjänta elektriska apparater inte omhändertas på rätt sätt utan hamnar i naturen kan det leda till att hälsovådliga ämnen frigörs och förorenar grundvattnet och näringskedjan. Detta kan få allvarliga effekter på djur- och växtliv under oöverskådlig tid.





## TVÅ ÅRS GARANTI

Under garantitiden två år efter att produkten inhandlats kommer vi, utan kostnad för delar eller arbete, att reparera eller ersätta den felaktiga produkten med en renoverad produkt (efter vårt val), detta gäller alla produkter eller delar som uppvisar brister angående material eller tillverkning.

FÖRUTOM GARANTIN SOM NÄMNS OVAN, GER Coplax INGA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER AV NÅGOT SLAG ELLER ANDRA GARANTIER OM SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT SYFTE EFTER ATT GARANTITIDEN HAR GÅTT UT. Coplax kommer att, efter eget gottfinnande, reparera eller ersätta en produkt under garanti. Ekonomisk ersättning utgår INTE. De ovan nämnda kompensationerna är de enda kompensationerna i händelse av brister i ovan nämnda garantin.

## VEM GÄLLER GARANTIN:

Garantin gäller för den ursprungliga ägaren till en privatägd Coplax-produkt som kan uppvisa inköpsbevis med datumangivelse i form av faktura eller kvitto. Garantin kan inte överlåtas. Inköpsbeviset måste uppvisas (skicka en kopia via fax, e-post eller vanlig post) innan produkten returneras. Ange produktens modellnummer och bifoga en detaljerad beskrivning (helst maskinskriven) av problemet tillsammans med produkten. Lägg beskrivningen i ett kuvert och tejpa fast det på produkten innan förpackningen försluts. Skriv inte på originalförpackningen och gör inga andra ingrepp på förpackningen.

## VAD GARANTIN INTE TÄCKER:

**DELAR SOM NORMALT MÅSTE BYTAS** ut, t.ex. kalkfilterpatroner, «Clean Cube», filter med aktivt kol, vattenfilter eller andra förbrukningsvaror som måste bytas regelbundet såvida dessa inte uppvisar brister i material eller tillverkning.

- Skador, felfunktion, förlust eller försämring som orsakats av vanligt slitage från hårdhänt hantering, felanvändning, försummelse, olycka, felaktig installation, placering eller handhavande, felaktigt underhåll, obehörig reparation, exponering för orimliga temperaturer eller förhållanden. Detta inkluderar skador som orsakats av eteriska oljor eller vattenbehandlingsmedel och rengöringsmedel.
- Skador som orsakats av olämpligt emballage eller transportskadorna på returnerade produkter.
- Felplacering eller förlust av munstycke, doftkapsel, lock till vattenbehållare osv.
- Transportkostnader till och från reparationsställen.
- Alla sorters direkta, indirekta speciella skador eller följdskador inklusive utebliven inkomst eller annan ekonomisk förlust.
- Transportskadorna på en produkt vid transport från en av våra återförsäljare. Kontakta återförsäljaren direkt.

Garantin täcker inte skador eller brister som orsakats av eller som är resultatet av att Coplax AG anvisningar inte följts till punkt och pricka i samband med installation, handhavande, användning, underhåll, eller reparation av Coplax-produkten.









## Čeština

Blahopřejeme Vám! Právě jste se stali majitelem výjimečného a technicky vysoce vyspělého ultrazvukového zvlhčovače vzduchu Styliés LEONIS. Používání tohoto zvlhčovače vzduchu Vám přinese mnoho radosti a zlepšení kvality vzduchu ve Vašich místnostech.

Stejně jako v případě všech elektrických domácích spotřebičů, platí i pro obsluhu zvlhčovače vzduchu nutnost přijmout speciální bezpečnostní opatření, aby se předešlo vzniku zranění, požáru či poškození spotřebiče. Před jeho prvním použitím si, prosím, pečlivě přečtěte tento návod k použití a řiďte se bezpečnostními směrnicemi, včetně bezpečnostních pokynů na samotném spotřebiči.

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před prvním uvedením přístroje do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze a dobře ho uschovejte na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí, resp. předejte ho následnému majiteli spolu s přístrojem.
- Společnost Coplax AG, resp. dovozce odmítá jakékoliv ručení za škody, které vzniknou nedodržením tohoto návodu k obsluze.
- Přístroj je určen pouze pro použití v interiéru, jako jsou domácnosti, kanceláře, školy, ordinace apod. pro účely popsané v tomto návodu k obsluze. Přístroj není určen pro použití v průmyslu. Použití v rozporu s tímto určením, jakož i technické změny na přístroji mohou vést k ohrožení zdraví a života.
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí do 8 let) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osobami, které nemají patřičné zkušenosti a/nebo znalosti, ledaže by na ně dohlížela osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat a musí porozumět rizikům s používáním přístroje spojeným.
- Je nutné dohlížet na děti, aby si s přístrojem nehrály. Děti také nesmí bez dozoru přístroj obsluhovat a čistit.
- Kabel připojujte pouze k odpovídajícímu zdroji střídavého proudu. Dbejte na hodnoty napětí uvedené na přístroji.
- Síťovou zástrčku bezpodmínečně vyjměte ze zásuvky:
  - před jakýmkoliv přemístěním přístroje,
  - před každým otevřením přístroje nebo plněním vodou,
  - při poruchách provozu,
  - před každým čistěním,
  - pokaždé, když přístroj přestanete používat.
- Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.
- Přístroj nikdy nenoste ani netahejte za síťový kabel.
- Síťový kabel nesmí být napínán přes ostré hrany ani nesmí být přiskřípnutý.
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky tahem za síťový kabel ani vlhkýma rukama.





- K zásuvce, ke které je přístroj připojen, by měl být vždy umožněn snadný přístup. Neprovozujte přístroj v bezprostřední blízkosti zásuvky.
- Tento zvlhčovač vzduchu nikdy nepoužívejte v bezprostřední blízkosti koupací vany, sprchy nebo bazénu (dodržovat minimální odstup 3 m). Přístroj je nutno umístit tak, aby se ho osoby z vany nemohly dotknout.
- Přístroj neumísťte v blízkosti tepelného zdroje. Síťový kabel nevystavujte přímému působení žáru (např. žhavá deska sporáku, otevřený oheň, rozžhavená žehlička či kamna). Síťový kabel chraňte před oleji.
- Neumisťte přístroj do bezprostřední blízkosti stěn, závěsů nebo nábytku.
- Dbejte na to, aby byl přístroj stabilně umístěn a nebyl položen na síťovém kabelu ani o něj nikdo nemohl zakopnout.
- Přístroj není odolný proti stříkající vodě.
- Přístroj je určen pro použití pouze v interiéru.
- Přístroj neuchovávejte ve venkovním prostředí.
- Nepoužívaný přístroj vložte do obalu a skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Nepřidávejte do vody žádné přísady (vůně, esenciální oleje, osvěžovače vody).
- Pokud je poškozen síťový kabel, musí být kabel vyměněn výrobcem, jeho servisním technikem nebo obdobně kvalifikovaným pracovníkem, aby se předešlo nebezpečí.
- Před každou údržbou, čištěním a po skončení provozu bezpodmínečně vyjměte ze zásuvky síťový kabel.
- Přístroj nepokládejte přímo na podlahu. Vždy používejte voděodolnou podložku!





## POPIS PŘÍSTROJE



Přístroj se skládá z následujících hlavních částí (některé z nich pod vnějším krytem):

1. Výstupní tryska mlžiny
2. Ovládací panel
3. Víčko nádržky na vodu
4. Ukazatel hladiny vody v nádržce
5. Základna přístroje
6. Ukazatel relativní vlhkosti vzduchu, «např. 34%»
7. Stavový displej
8. Tlačítko zapnout/vypnout (ON/OFF)
9. Tlačítko pro nastavení stupně výkonu (1, 2 nebo 3)
10. Tlačítko pro nastavení požadované vlhkosti (35–75 %) nebo «Co» (= Kontinuální režim)
11. «Časovač» – nastavení automatického vypnutí přístroje (0 – 12 hodin)
12. Tlačítko pro nastavení přehřevu
13. Tlačítko pro nastavení ionizace
14. Tlačítko pro nastavení nočního režimu
15. Madlo nádržky na vodu
16. Nádržka na vodu
17. Základna přístroje
18. Napájecí kabel s integrovaným hygrostatem
19. Demineralizační filtr s uzávěrem nádržky na vodu
20. Uzávěr nádržky na vodu
21. Demineralizační filtr
22. Ventilátor/ionizátor
23. Přehřev
24. Ultrazvuková membrána (Nedotýkat se – nebezpečí popálení!)
25. Antibakteriální kostka «Clean Cube»
26. Senzor ukazatele vodní hladiny
27. Osvětlení nádržky na vodu
28. Sběrač vody

## POKYNY PRO PRVNÍ UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO PROVOZU / RYCHLÝ PRŮVODCE

Tento stručný průvodce pomůže zkušeným uživatelům uvést přístroj do provozu v několika krocích. Více podrobností k uvedení přístroje do provozu naleznete v následující kapitole.

1. Postavte zvlhčovač na vhodné místo na rovný, voděodolný povrch, nikdy ne přímo na koberec nebo na dřevěnou podlahu.
2. Vyjměte nádržku na vodu [3] pomocí madla [15] tahem nahoru.



3. Obráťte nádržku dnem vzhůru. Odšroubujte a vyjměte uzávěr [20].
4. Naplňte nádržku cca 5 litry čerstvé vody.

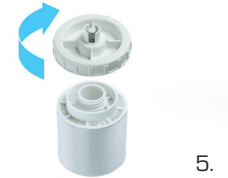




5. Demineralizační filtr (21) je součástí balení. Prosím zkontrolujte, zda je správně upevněn k uzávěru nádržky (20).

Pokud je nutné demineralizační filtr (21) vyměnit, odšroubujte jej z uzávěru nádržky (20) a vyměňte za nový.

6. Součástí balení je i antibakteriální kostka «Clean Cube» (25) – více informací na straně 76.
7. Zašroubujte uzávěr nádržky s demineralizačním filtrem (19) zpět.
8. Obráťte nádržku dnem dolů a zkontrolujte, zda je uzávěr pevně utažen a neuniká voda.
9. Umístěte nádržku zpět. Můžete slyšet zvuk unikajících bublin, jak se začne plnit sběrač vody.
10. Zkontrolujte, zda drží na místě víčko nádržky na vodu (3).



5.



Antibakteriální stříbrná kostka 6.



7.

11. **Zapojte do zásuvky napájecí kabel.** Na přístroji se zobrazí «No Water» nebo «ON/OFF».
12. Jakmile se naplní sběrač vody, červeně svítící kontrolka «No Water» zhasne. Zvlhčovač je nyní připraven k provozu.  
Poznámka: Po prvním zapnutí přístroje nebo po použití nového suchého odvápňovacího filtru může trvat 15 minut, než červená kontrolka zhasne, filtr se totiž musí nejdříve zcela naplnit vodou.
13. Displej (2) a tlačítka budou nepřetržitě svítit. Pro zhasnutí displeje stiskněte tlačítko «Night Mode»; zůstane svítit pouze malá kontrolka «Night». Opětovným stisknutím tlačítka «Night Mode» displej a tlačítka opět zapnete.
14. **Stiskněte tlačítko «ON/OFF».** Na displeji (6) se zobrazí aktuální vlhkost vzduchu a přístroj začne zvlhčovat.
15. **Nastavení vlhkosti:** požadovanou vlhkost (v rozmezí 35 – 75%) nastavíte opakovaným stisknutím tlačítka «HUMIDITY». V obytných prostorách doporučujeme nastavit vlhkost mezi 40–60 %. Jakmile přestane kontrolka «HUMIDITY» svítit, požadovaná vlhkost je nastavená a přístroj ji bude automaticky udržovat neustálým monitorováním okolní vlhkosti. Pokud použijete funkci «Co» - kontinuální režim, přístroj poběží nepřetržitě bez monitorování okolní vlhkosti. Tento režim je vhodný pro rychlé dosažení vyšší vlhkosti, může však dojít k převlhčení vzduchu.
16. **Nastavení intenzity vydávání mlžiny (3 stupně):** Nastavíte opakovaným stisknutím tlačítka «OUTPUT». Výstupní trysku mlžiny otočte tak, aby směřovala do místnosti.
17. **Předehřev:** Opakovaným stisknutím tlačítka «PREHEATING» nastavíte předehřívání vody pro zvýšení zvlhčování místnosti (zobrazí se kontrolka «Heating»).
18. Opakovaným stisknutím tlačítka «TIMER» nastavte požadovaný čas pro vypnutí přístroje v hodinách (01 – 12 hodin nebo «0» pro vypnutí časovače).



13.–18.





## PRVNÍ POUŽITÍ/PROVOZ

Nikdy nepřenašejte přístroj s naplněnou nádržkou. Vystavujete se následujícím rizikům:

- z nádržky na vodu se může do hlavní základny (17) dostat více vody, než zde má být, to může způsobit výrazné snížení výkonu přístroje,
  - voda se může z hlavní základny snadno vylít,
  - nádržka na vodu může spadnout a vlivem vyšší hmotnosti naplněné nádržky vodou se může poškodit (a voda může unikat na podlahu).
1. Z tohoto důvodu, vždy nejprve vyberte vhodné místo a tam umístěte hlavní základnu přístroje (17) s prázdnou nádržkou (16).
  2. Jakmile je přístroj umístěn na vhodném místě, vyjměte nádržku na vodu (16) a naplňte ji čerstvou vodou. Zašroubujte zpět uzávěr nádržky (20) a zkontrolujte, zda je nádržka řádně uzavřená a voda nevytéká ven. Umístěte nádržku zpět na základnu.
  3. Zapojte napájecí kabel do zásuvky. Zapněte přístroj stisknutím tlačítka «ON/OFF» na ovládacím panelu (2), displej začne bíle svítit. Pozor: Pokud svítí červeně kontrolka «No water», přístroj se nezapne. Zkontrolujte, zda je v nádržce dostatek vody. Může trvat několik minut, než se voda dostane z nádržky do sběrače vody (28), poté kontrolka «No water» zhasne a přístroj začne pracovat.
  4. Výstupní trysku mlžiny (1) je možné otáčet v úhlu 180°. Nikdy neotáčejte trysku na stěnu nebo nábytek. Trysku neotáčejte také k napájecímu kabelu, hygrosstat jinak nemusí správně měřit relativní vlhkost v místnosti. Displej (2) ukazuje aktuální relativní vlhkost v místnosti (např. «34 %»).
  5. **Požadovanou hodnotu vlhkosti vzduchu nastavíte** opakovaným stisknutím tlačítka «HUMIDITY». Hodnotu relativní vlhkosti vzduchu lze nastavit v rozsahu 35 - 75 %, kde každým stisknutím tlačítka zvýšíte hodnotu požadované vlhkosti o 5 %. Pokud použijete «Co» - kontinuální režim, přístroj bude zvlhčovat stále bez monitorování okolní vlhkosti. V obytných prostorách doporučujeme nastavit vlhkost mezi 40-60 %. Jakmile přestane na displeji svítit kontrolka «HUMIDITY», požadovaná vlhkost je nastavená, uložena a opět se zobrazí aktuální hodnota vlhkosti vzduchu. V automatickém režimu se zvlhčovač sám spustí, jakmile vlhkost klesne pod Vámi nastavenou hodnotu a naopak přestane zvlhčovat, jakmile dosáhne vlhkost vyšší hodnoty než je Vámi požadovaná. **Poznámka:** Pokud je nastaven režim «Co» - kontinuální režim, zvlhčovač se NEZAPNE ani NEVYPNE automaticky. Tento režim je vhodný pro rychlé dosažení vyšší vlhkosti. Abyste zabránili nadměrné vlhkosti vzduchu, doporučujeme tento režim používat pouze krátce.
  6. **Požadovanou intenzitu zvlhčování ve třech stupních nastavíte** opakovaným stisknutím tlačítka «HUMIDITY», [1 = nízká, 3 = vysoká].
  7. **Předeřhev:** Stiskněte tlačítko «PREHEATING» pro předeřhívání vody pro zvýšení zvlhčování v místnosti. Opětovným stisknutím tlačítka «PREHEATING» funkci předeřhívání vypnete.
  8. Displej (2) a tlačítka budou nepřetržitě svítit. Pro zhasnutí displeje stiskněte tlačítko «Night Mode»; zůstane svítit pouze malá kontrolka «Night». Opětovným stisknutím tlačítka «Night Mode» nebo jakéhokoliv jiného tlačítka displej a tlačítka opět zapnete.
  9. Opakovaným stisknutím tlačítka «TIMER» nastavte požadovaný čas pro vypnutí přístroje v hodinách (01 - 12 hodin nebo «0» pro vypnutí časovače).
  10. Ionizaci aktivujete stisknutím tlačítka «IONIC CLEANER». Tato funkce vytváří negativně nabitě ionty a má čistící účinek, podobně jako vodopády.
  11. **Kontrolka «No water»:** tato červená LED kontrolka se rozsvítí, pokud je prázdná nádržka na vodu nebo je hladina vody v ní již velmi nízká. V tomto případě přístroj stisknutím tlačítka «ON/OFF» vypnete a nádržku na vodu naplňte čerstvou vodou. Poté plnicí otvor zaklopte a přístroj znovu zapněte.  
**Upozornění:** Po vyjmutí nádržky může z demineralizačního filtru vytéct menší množství vody. Proto vždy, jakmile se rozsvítí kontrolka «No water», přístroj vypnete, aby se předešlo poškození.





## ÚDRŽBA A POSTUP PŘI ČIŠTĚNÍ

- Před provedením údržby a po každém použití vypněte přístroj a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
- Přístroj se nikdy nesmí ponořit do vody (hrozí nebezpečí zkratu). Vnější povrch přístroje otírejte vlhkým hadříkem a poté dobře osušte.
- Odvápňení přístroje provádějte v závislosti na tvrdosti vody, kterou používáte, nejméně však jednou za týden: odvápněte sběrač vody (28) v základně běžným odvápnovačem, následně vše pečlivě opláchněte. Dávejte pozor, aby dovnitř přístroje nevnikla voda. Z toho důvodu naplňte při odvápnování nádržku odvápnovačem naředěným vodou maximálně do výšky 2-3 cm. Před opětovným použitím přístroje je potřeba všechny jeho části uvést do stavu pro bezproblémový provoz.
- Nádržku na vodu pravidelně důkladně vyplachujte.
- V závislosti na tvrdosti vody vyměňte jednou za 2-3 měsíce demineralizační filtry (21).

## DEMINERALIZAČNÍ FILTR A TVRDOST VODY

- Životnost náplně filtru záleží na tvrdosti vody. Tu je možné vyzkoušet pomocí testovacího proužku (testovací proužek je přilepený na zadní straně originálního návodu k použití).
- Ponořte testovací proužek na jednu vteřinu do vody a vytáhněte ven.
- Přibližně po jedné minutě bude patrný výsledek na testovacím proužku. Některá zelená políčka změni barvu na růžovou. Množství růžových políček zobrazuje tvrdost vody.
- **Např.** pokud se objeví tři růžová políčka, pak je tvrdost vody na úrovni 3.

Množství růžových políček	Tvrdost vody	Stupeň tvrdosti (dH°)	Počet dnů/litrů kdy je třeba měnit filtr
0/1	Měkká	Od 4°dH	Asi 120 dnů/360 l
2	Středně tvrdá	Od 7°dH	Asi 60 dnů/ 180 l
3	Tvrdá	Od 14°dH	Asi 40 dnů/120 l
4	Velmi tvrdá	Od 21°dH	Asi 20 dnů/60 l

- **Tip:** Účinnost demineralizačního filtru můžete zkontrolovat pomocí jednoduchého testu. Podržte na několik sekund malé zrcátko u výstupní trysky a nechte na něj mlžinu působit. V případě, že se na povrchu zrcátka vytváří bílá usazenina (uhličitán vápenatý), pak je třeba kazetu demineralizačního filtru vyměnit.

## Antibakteriální kostka Clean Cube

Před uvedením do provozu vložte na dno nádržky antibakteriální kostku «Clean Cube» (25) – správné umístění kostky je na dně nádržky vyznačeno. «Clean Cube» s její patentovanou technologií předchází růstu bakterií a choroboplodných zárodků ve sběrači vody. Doba účinnosti je jeden rok, proto doporučujeme vyměnit antibakteriální stříbrnou kostku před každou novou zvlhčovací sezónou. I když je přístroj v provozu s vloženou antibakteriální kostkou «Clean Cube», je třeba vyměňovat vodu v nádržce za čerstvou každý den.





## UŽITEČNÉ INFORMACE

### Jak správně funguje ultrazvukový zvlhčovač

Jemné kmitání ultrazvukové membrány (24) uvnitř zařízení způsobuje pohyb vodní hladiny, na které se vytváří velmi jemné kapičky vody. Ty jsou z ní následně vystřelovány do vzduchu, kde společně s ním vytváří jemnou mlžinu. Mlžina se šíří po místnosti pomocí proudu vzduchu z ventilátoru. V teple se mlžina odpařuje a zvlhčuje vzduch, který pak dýcháme.

Předehřev zvyšuje teplotu vody v nádrže na přibližně 35°C a optimalizuje kvalitu a rozptyl mlžiny v místnosti.

### Hygrostat

Standardní odchylka integrovaného hygrostatu (senzoru vlhkosti) je +/- 10%. Proto může být na displeji zobrazena odlišná hodnota než na jiném vlhkoměru.

### Bílý povlak

Při ultrazvukovém zvlhčování dochází k procesu, kdy jsou všechny látky běžně obsažené ve vodě, včetně uhličitanu vápenatého (vodní kámen), rozptýlovány po místnosti. Aby se tomu maximálně zabránilo, je třeba, aby se voda filtrovala přes demineralizační filtr, ještě než se z ní vytvoří mlžina. Většinu těchto látek filtrační kazeta zachytí. Voda z kohoutku se ale v jednotlivých regionech může z hlediska obsahu vápníku a minerálů velmi lišit. Pak se stává, že některé minerály vzhledem k jejich koncentraci ve vodě, nemohou být dostatečně z vody odfiltrovány. V takovém případě je možné zaznamenat tvorbu bílého povlaku, který je viditelný na elektrostaticky nabitých površích (např. televize). Ve větší míře je možné pozorovat bílý povlak, pokud je demineralizační filtr již vyčerpán a je třeba jej vyměnit (viz kapitola „Demineralizační filtr a tvrdost vody“ – strana 76).

### Tipy týkající se vody

Nepoužívejte vodu, k jejímuž odvápnění bylo použito změkčovadel na bázi soli. Tyto prostředky nahrazují vápník solí, která se pak usazuje v místnosti jako bílý nános. Čistá voda musí být vždy použita proto, aby vzduch zůstal hygienicky čistý. Zařízení a zvláště nádrž na vodu musí být vždy hygienicky čisté.

**Doporučení:** používejte vždy «Clean Cube», výrazně snižuje tvorbu bakterií ve vodě (viz strana 76).

## TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Rozměry:	320 x 400 x 180 mm (šířka x výška x hloubka)
Hmotnost:	cca 2,9 kg
Napětí:	220-240 V / 50/60 Hz
Spotřeba elektrické energie:	110 W
Zvlhčovací výkon:	max. 500 g/h
Automatické vypnutí:	ano
Objem nádrže na vodu:	5 l
V souladu s EU předpisy:	CE / WEEE / RoHS

Technické změny vyhrazeny







## ZÁVADY A JEJICH ŘEŠENÍ

### Ukazatel «No water» (7) nezhasíná ani po naplnění zásobníku vody:

Zařízení se automaticky vypne, pokud se voda v nádržce spotřebuje. Ukazatel «No water» bude svítit červenou barvou, aby vás varoval, že je třeba doplnit vodu. Pro uvedení zařízení zpět do funkce je třeba provést restart jednoduchým vypnutím zvlhčovače a jeho opětovným zapnutím (tlačítko zapnout/vypnout). Jedná se o ochrannou funkci ultrazvukového zvlhčovače.

### Zařízení se nezapíná, ačkoliv je nádržka nasazena a tlačítko «ON/OFF» je stisknuté:

V tomto případě se nejedná o vadu. Trvá pár minut, než se voda z nádržky dostane přes demineralizační filtr do generátoru pro tvorbu mlžiny. Chvilu počkejte, než zhasne červená kontrolka «No water», a zobrazí se hodnota vlhkosti (např. 34 %) a poté zařízení znova zapnete stisknutím tlačítka «ON/OFF».


### Zásobník vody teče:

Vyjměte demineralizační filtr s uzávěrem nádržky na vodu (19) a zkontrolujte, jestli je demineralizační filtr (20) a uzávěr nádržky (21) správně upevněn a znovu je pevně zašroubujte. Ujistěte se, že je zelené silikonové těsnění umístěno na uzávěru nádržky na vodu (20).

### Nízký výkon, žádná mlžina, zařízení nefunguje:

Provedte údržbu popsanou v kapitole «Údržba a postup při čištění».

## OPRAVY A LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

- Opravy všech elektro zařízení (zahrnující výměnu síťového kabelu) smí provádět pouze autorizovaný servis. Při neodborných opravách zaniká záruka a veškerá odpovědnost za záruku.
- Výměnu poškozeného síťového kabelu svěřte výhradně výrobci, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odbornému servisu. Předejdete škodám na zařízení.
- Zařízení nikdy neuvádějte do provozu, je-li poškozen přírodní kabel nebo zástrčka, nefunguje-li zařízení správně, pokud spadlo nebo je poškozeno jiným způsobem (praskliny/trhliny skříně).
- Nepoužívejte ostré a tvrdé předměty ani agresivní chemikálie, které by mohly zařízení jakkoliv poškodit.
- Ihned po skončení životnosti přístroj znehodnoťte (odřízněte síťový kabel) a odevzdejte ho na k tomu určeném sběrném místě.
- Tento přístroj nepatří do domovního odpadu. Odevzdejte ho do k tomu určeného sběrného  místa. Sběr a recyklace elektrického a elektronického odpadu šetří cenné zdroje.
- Obalový materiál je recyklovatelný. Obalový materiál zlikvidujte ekologicky šetrným způsobem a zajistěte, aby byl odvezen do sběrného centra pro recyklovatelné materiály.
- Nekontrolovaná likvidace přístroje může v průběhu jeho rozkladu vést k uvolňování nebezpečných látek do spodní vody, a tím do potravního řetězce, a na dlouhou dobu zatížit životní prostředí.





## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Výrobce Coplax AG poskytuje záruku dle zákona na materiálové a výrobní vady komponentů zařízení a jejich servis v délce trvání 24 měsíců od data prodeje uvedeném na dokladu o koupi. Pro uplatnění záruky je nutné předložit záruční list nebo doklad o koupi potvrzený vašim prodejcem. **VEŠKERÉ NÁROKY PLYNOUCÍ ZE ZÁRUKY JSOU ČASOVĚ OMEZENY NA DVOULETOU ZÁRUČNÍ DOBU.**

### Pro koho platí záruka:

Záruka platí pouze na výrobky zakoupené v rámci distributorské sítě výhradního dodavatele. Nelze uplatňovat záruku na výrobky zakoupené jinde než v ČR a SR. Záruku uplatňujte ihned, jakmile se vada vyskytne. V opačném případě může dojít k nevratnému poškození výrobku a ztráty záruky.

### Tato záruka se nevztahuje na:

Dále se záruka také nevztahuje na:

- závady vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením výrobku
- chybné instalace
- nevhodného zacházení, nesprávné údržby, opotřebení, mechanického poškození
- zapojení k jiné než předepsané elektrické síti
- nedodržení podmínek v návodu
- vystavení nepřiměřeným teplotám, nebo neautorizovaného zásahu do zařízení.

To zahrnuje i škody způsobené špatným použitím vonných esencí, nebo úpravou vody a nesprávným čištěním.

Tato záruka se nevztahuje na výměnné filtry zařízení ani na antibakteriální kostku «Clean Cube», které jsou běžným spotřebním materiálem a jejichž opotřebení se může projevit před uplynutí záruční doby, pokud se nebude jednat o výrobní vadu.

Záruka se nevztahuje také na poškození výrobku během přepravy, které bylo způsobeno nesprávnou manipulací či zacházením. V případě poškození obalu výrobku vzniklým přepravou reklamujte zásilku přímo u dopravce.

**Výrobce nenese zodpovědnost za následné škody ani za škody vzniklé používáním tohoto výrobku vč. ztráty zisku či jiné ekonomické ztráty.**







## Slovenčina

Blahoželáme Vám! Práve ste sa stali majiteľom výnimočného a technicky vysoko vyspelého, ultrazvukového zvlhčovača vzduchu Styliés LEONIS. Používanie tohto zvlhčovača vzduchu Vám prinesie mnoho radosti a zlepšenie kvality vzduchu vo Vašich miestnostiach. Rovnako ako v prípade všetkých elektrických domácich spotrebičov, platí i pre obsluhu zvlhčovača vzduchu nutnosť prijať špeciálne bezpečnostné opatrenia, aby sa predišlo vzniku zranenia, požiaru či poškodeniu spotrebiča. Pred jeho prvým použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento návod na použitie a riadte sa bezpečnostnými smernicami, vrátane bezpečnostných pokynov na samotnom spotrebiči.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky si, prosím, prečítajte tento návod na obsluhu a dobre ho uschovajte na neskoršie nazretie, resp. odovzdajte ho následnému majiteľovi spolu s prístrojom.
- Spoločnosť Coplax, resp. dovozca odmieta akékoľvek ručenie za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu.
- Prístroj je určený iba na použitie v domácnosti na účely popísané v tomto návode na obsluhu. Použitie v rozpore s týmto určením, ako aj technické zmeny na prístroji, môže viesť k ohrozeniu zdravia a života.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí do ôsmich rokov) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či osobami, ktoré nemajú patričné skúsenosti a/alebo znalosti, ledaže by na ne dohliadala osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo od nej prijali pokyny, ako prístroj používať a musí porozumieť rizikám s používaním prístroja spojeným. Je nutné dohliadať na deti, aby sa nehrali so zariadením. Deti tiež nesmie bez dozoru prístroj obsluhovať a čistiť.
- Kábel pripájajte iba k zdroju striedavého prúdu. Dbajte na hodnoty napätia uvedené na prístroji.
- Sieťovú zástrčku bezpodmienečne vyberte zo zásuvky:
  - pred akýmkoľvek premiestnením prístroja,
  - pred každým otvorením prístroja alebo plnením vodou,
  - pri poruchách prevádzky,
  - pred každým čistením,
  - vždy, keď prístroj prestanete používať.





- Nepoužívajte poškodený prívodný kábel.
- Prístroj nikdy nenoste ani neťahajte za sieťový kábel.
- Sieťový kábel nesmie byť napínaný cez ostré hrany ani nesmie byť pricviknutý.
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahom za sieťový kábel ani vlhkými rukami.
- K zásuvke, ku ktorej je prístroj pripojený, by mal byť vždy umožnený ľahký prístup. Neprevádzkujte prístroj v bezprostrednej blízkosti zásuvky.
- Tento zvlhčovač vzduchu nikdy nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kúpacej vane, sprchy alebo bazénu (dodržiavať minimálny odstup 3 m). Prístroj je nutné umiestniť tak, aby sa ho osoby z vane nemohli dotknúť.
- Prístroj neumiestňujte v blízkosti tepelného zdroja. Sieťový kábel nevystavujte priamemu pôsobeniu tepla (napr. horúca doska sporáka, otvorený oheň, rozžeravená žehlička či pec). Sieťový kábel chráňte pred olejmi.
- Neumiestňujte prístroj do bezprostrednej blízkosti stien, závesov alebo nábytku.
- Dbajte na to, aby bol prístroj počas prevádzky stabilný a aby nehrozilo zakopnutie cez sieťový kábel.
- Prístroj nie je chránený proti striekajúcej vode.
- Prístroj je určený na použitie iba v interiéri.
- Prístroj neuchovávajte vo vonkajšom prostredí.
- Nepoužívaný prístroj vložte do obalu a skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Nepridávajte do vody žiadne prísady (vône, esenciálne oleje, osviežovače vody).
- Ak je poškodený sieťový kábel, musí byť vymenený výrobcom, servisom alebo inou kvalifikovanou osobou, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu.
- Pred každou údržbou, čistením a po skončení prevádzky bezpodmienečne vyberte zo zásuvky sieťový kábel.
- **Prístroj nekladte priamo na podlahu. Vždy používajte vodeodolnú podložku!**





## Popis prístroja



Prístroj sa skladá z nasledujúcich hlavných častí (niektoré z nich pod vonkajším krytom):

1. Výstupná dýza hmloviny
2. Ovládací panel
3. Viečko nádržky na vodu
4. Ukazovateľ hladiny vody v nádržke
5. Základňa prístroja
6. Ukazovateľ relatívnej vlhkosti vzduchu, «napr. 34 %»
7. Stavový displej
8. Tlačidlo zapnúť/vypnúť (ON/OFF)
9. Tlačidlo na nastavenie stupne výkonu [1, 2 alebo 3]
10. Tlačidlo na nastavenie požadovanej vlhkosti [35 – 75 %] alebo «Co» [= Kontinuálny režim]
11. «Časovač» – nastavenie automatického vypnutia prístroja [0 – 12 hodín]
12. Tlačidlo na nastavenie predhrevu
13. Tlačidlo na nastavenie ionizácie
14. Tlačidlo na nastavenie nočného režimu
15. Držadlo nádržky na vodu
16. Nádržka na vodu
17. Základňa prístroja
18. Napájací kábel s integrovaným hygrometrom
19. Demineralizačný filter s uzáverom nádržky na vodu
20. Uzáver nádržky na vodu
21. Demineralizačný filter
22. Ventilátor/ionizátor
23. Predhrev
24. Ultrazvuková membrána [Nedotýkajte sa – nebezpečenstvo popálenia!]
25. Antibakteriálna kocka «Clean Cube»
26. Senzor ukazovateľa vodnej hladiny
27. Osvetlenie nádržky na vodu
28. Zberač vody

## POKYNY NA PRVÉ UVEDENIE PRÍSTROJA DO PREVÁDZKY – RÝCHLY SPRIEVODCA

Tento stručný postup vám pomôže uviesť zariadenie do prevádzky v niekoľkých krokoch. Viac podrobností nájdete v nasledujúcej kapitole.

1. Postavte prístroj na vhodné miesto na rovný, vodeodolný povrch, nikdy nie priamo na koberec alebo na drevenú podlahu.
2. Vyberte nádržku na vodu (3) pomocou držadla (15) ťahom nahor.
3. Obráťte nádržku dnom nahor. Odskrutkujte a vyberte uzáver (20).
4. Naplňte nádržku cca 5 litrami čerstvej vody.



1./2.



3.

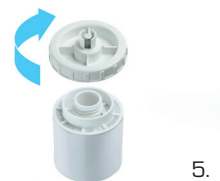




5. Demineralizačný filter [21] je súčasťou balenia. Prosím, skontrolujte, či je správne upevnený k uzáveru nádržky [20].

Ak je nutné demineralizačný filter [21] vymeniť, odskrutkujte ho z uzáveru nádržky [20] a vyreňte za nový.

6. Súčasťou balenia je aj antibakteriálna kocka «Clean Cube» [25] – viac informácií na strane 86.
7. Zaskrutkujte uzáver nádržky s demineralizačným filtrom [19] späť.
8. Obráťte nádržku dnom dole a skontrolujte, či je uzáver pevne utiahnutý a neuniká voda.
9. Umiestnite nádržku späť. Môžete počuť zvuk unikajúcich bublín, ako sa začne plniť zberač vody.
10. Skontrolujte, či drží na mieste viečko nádržky na vodu [3].



5.



Antibakteriálna  
strieborná kocka 6.



7.

11. **Zapojte do zásuvky napájací kábel.** Na prístroji sa zobrazí «No Water» alebo «ON/OFF».
12. Hneď ako sa naplní zberač vody, červeno svietiaci kontrolka «No Water» zhasne. Zvlhčovač je teraz pripravený na prevádzku. Poznámka: Po prvom zapnutí prístroja alebo po použití nového suchého odvápnovacieho filtra môže trvať 15 minút, kým červená kontrolka zhasne, filter sa totiž musí najskôr celkom naplniť vodou.
13. Displej [2] a tlačidlá budú nepretržite svietiť. Pre zhasnutie displeja stlačte tlačidlo «Night Mode»; zostane svietiť iba malá kontrolka «Night». Opätovným stlačením tlačidla «Night Mode» displej a tlačidlá opäť zapnete.
14. **Stlačte tlačidlo ON/OFF.** Na displeji [6] sa zobrazí aktuálna vlhkosť vzduchu a prístroj začne zvlhčovať.
15. **Nastavenie vlhkosti:** požadovanú vlhkosť (v rozmedzí 35–75%) nastavíte opakovaným stlačením tlačidla «HUMIDITY». Odporúčame nastaviť vlhkosť medzi 40 – 60 %. Hneď ako prestane kontrolka «HUMIDITY» svietiť, požadovaná vlhkosť je nastavená a prístroj ju bude automaticky udržiavať neustálym monitorovaním okolitej vlhkosti. Ak použijete «Co» – kontinuálny režim, prístroj pobeží stále bez monitorovania okolitej vlhkosti. Tento režim je vhodný na rýchle dosiahnutie vyššej vlhkosti, môže však dôjsť k prevlhčeniu vzduchu.
16. **Nastavenie intenzity vydávania hmloviny (3 stupne):** Nastavíte opakovaným stlačením tlačidla «OUTPUT». Výstupnú dýzu hmloviny otočte tak, aby smerovala do miestnosti.
17. **Predhrev:** Opakovaným stlačením tlačidla «PREHEATING» nastavíte predhrievanie vody na zvýšenie zvlhčovania miestnosti (zobrazí sa kontrolka «Heating»).
18. Opakovaným stlačením tlačidla «TIMER» nastavte požadovaný čas na vypnutie prístroja v hodinách [1 – 12 hodín alebo «0» na vypnutie časovača].



13.–18.





## PRVÉ POUŽITIE/PREVÁDZKA

Nikdy neprenášajte prístroj s naplnenou nádržkou. Vystavujete sa nasledujúcim rizikám:

- z nádržky na vodu sa môže do hlavnej základne (17) dostať viac vody, než tu má byť, a to môže spôsobiť výrazné zníženie výkonu prístroja,
- voda sa môže ľahko vyliat z hlavnej základne,
- nádržka na vodu môže spadnúť a vplyvom vyššej hmotnosti naplnenej nádržky vodou sa môže poškodiť (a voda môže uniknúť na podlahu).

1. Z tohto dôvodu, vždy najprv vyberte vhodné miesto a tam umiestnite hlavnú základňu prístroja (17) s prázdnu nádržkou (16).
2. Keď je prístroj na vhodnom mieste, vyberte nádržku na vodu (16) a naplňte ju vodou (držte plniaci otvor mierne vzpriamený). Zaskrutkujte späť uzáver nádržky (20) a skontrolujte, či je nádržka riadne uzatvorená a voda nevyteká von. Umiestnite nádržku na základňu.
3. Zapojte napájací kábel do zásuvky. Zapnite prístroj stlačením tlačidla ON/OFF na ovládacom paneli (2), displej začne bielo svietiť.

Pozor: Ak svieti červená kontrolka «No water», prístroj sa nezapne. Skontrolujte, či je v nádržke dostatok vody. Väčšinou trvá pár minút, než sa voda dostane z nádržky do zberača vody (28), potom kontrolka «No water» zhasne a prístroj začne pracovať.

4. Výstupnú dýzu hmloviny (1) je možné otáčať v uhle 180°. Nikdy neotáčajte dýzu na stenu alebo nábytok. Trysku neotáčajte tiež k napájaciemu káblu, hygroskopik inak nemusí správne merať relatívnu vlhkosť v miestnosti. Displej (2) ukazuje aktuálnu relatívnu vlhkosť v miestnosti (napr. «34 %»).
5. **Požadovanú hodnotu vlhkosti vzduchu** si môžete nastaviť opakovaným stlačením tlačidla «HUMIDITY». Hodnotu relatívnej vlhkosti vzduchu je možné nastaviť v rozsahu 35 – 75 %, kde každým stlačením tlačidla zvýšite hodnotu požadovanej vlhkosti o 5 %. Ak použijete «Co» – kontinuálny režim, prístroj bude zvlhčovať stále bez monitorovania okolitej vlhkosti. V obytných priestoroch odporúčame nastaviť vlhkosť medzi 40 – 60 %. Hneď ako prestane na displeji svietiť kontrolka «HUMIDITY», požadovaná vlhkosť je nastavená, uložená a opäť sa zobrazí aktuálna hodnota vlhkosti vzduchu. V automatickom režime sa zvlhčovač sám spustí, hneď ako vlhkosť klesne pod Vami nastavenú hodnotu a naopak prestane zvlhčovať, akonáhle dosiahne vlhkosť vyššie hodnoty ako je Vami požadovaná.

**Poznámka:** Ak je nastavený režim «Co» - kontinuálny režim, zvlhčovač sa nezapne ani NEVYPNE automaticky. Tento režim je vhodný pre rýchle dosiahnutie vyššej vlhkosti. Aby ste abránili nadmernej vlhkosti vzduchu, odporúčame tento režim používať iba krátko.

6. **Požadovanú intenzitu zvlhčovania v troch stupňoch nastavíte** opakovaným stlačením tlačidla «HUMIDITY» (1 = nízka, 3 = vysoká).
7. **Predhrev:** Stlačte tlačidlo «PREHEATING» na predhrievanie vody pre zvýšenie zvlhčovania v miestnosti. Opätovným stlačením tlačidla «PREHEATING» funkciu predhrievania vypnete.
8. Displej (2) a tlačidlá budú nepretržite svietiť. Pre zhasnutie displeja stlačte tlačidlo «Night Mode»; zostane svietiť iba malá kontrolka «Night». Opätovným stlačením tlačidla «Night Mode» alebo akéhokoľvek iného tlačidla displej a tlačidlá opäť zapnete.
9. Opakovaným stlačením tlačidla «TIMER» nastavte požadovaný čas na vypnutie prístroja v hodinách (1 – 12 hodín alebo «0» na vypnutie časovača).
10. Ionizáciu aktivujete stlačením tlačidla «IONIC CLEANER». Táto funkcia vytvára negatívne nabité ióny a má čistiaci účinok, podobne ako vodopády.
11. **Kontrolka «No water»:** táto červená LED kontrolka sa rozsvieti, ak je prázdna nádržka na vodu alebo je hladina vody v nej už veľmi nízka. V tomto prípade prístroj stlačením tlačidla «ON/OFF» vypnete. Vyklopte plniaci otvor na vodu a doplňte čerstvú vodu. Potom plniaci otvor zaklopte a prístroj znovu zapnete. **Upozornenie:** Po vybratí nádržky môže z demineralizačného filtra vyteciť menšie množstvo vody. Preto vždy, hneď ako sa rozsvieti kontrolka «No water», prístroj vypnite, aby sa predišlo poškodeniu.







## ÚDRŽBA A POSTUP PRI ČISTENÍ

- Pred vykonaním údržby a po každom použití vypnite prístroj a vytiahnite prírodný kábel zo zásuvky.
- Prístroj sa nikdy nesmie ponoriť do vody (hrozí nebezpečenstvo skratu). Vonkajší povrch utierajte vlhkou handričkou a potom dobre osušte.
- Odvápnenie prístroja vykonávajte v závislosti od tvrdosti vody, ktorú používate, najmenej však raz za týždeň: odvápnite zberač vody (28) v základni bežným odvápnovačom, následne všetko starostlivo opláchnite. Dávajte pozor, aby dovnútra prístroja nevnikla voda. Z toho dôvodu naplňte pri odvápnovaní základňu odvápnovačom zriedeným vodou maximálne do výšky 2 – 3 cm. Pred opakovaným použitím prístroja treba všetky jeho časti uviesť do stavu pre bezproblémovú prevádzku.
- Nádržku na vodu pravidelne dôkladne vyplachujte.
- Demineralizačný filter (21) vymieňajte každé 1 – 2 mesiace v závislosti od tvrdosti vody.

## DEMINERALIZAČNÝ FILTER A TVRDOŠŤ VODY

- Životnosť náplne filtra závisí od tvrdosti vody. Tú je možné vyskúšať pomocou testovacieho prúžka (testovací prúžok je prilepený na zadnej strane originálneho návodu na použitie).
- Ponorte testovací prúžok na jednu sekundu do vody a vytiahnite von.
- Približne po jednej minúte bude na testovacom prúžku viditeľný výsledok. Niektoré zelené políčka zmenia farbu na ružovú. Množstvo ružových políčok zobrazuje tvrdosť vody.
- Napr., ak sa objavia tri ružové políčka, potom je tvrdosť vody na úrovni 3.

Množstvo ružových políčok	Tvrdošť vody	Stupeň tvrdosti (dH°)	Počet dní/litrov, kedy treba meniť filter (približne pri spotrebe 3 litre za deň)
0/1	Mäkká	Od 4 dH°	Asi 120 dní / 360 l
2	Stredne tvrdá	Od 7 dH°	Asi 60 dní / 180 l
3	Tvrdá	Od 14 dH°	Asi 40 dní / 120 l
4	Veľmi tvrdá	Od 21 dH°	Asi 20 dní / 60 l

- **Tip:** Účinnosť demineralizačného filtra môžete skontrolovať pomocou jednoduchého testu. Podržte na niekoľko sekúnd malé zrkadlo pri výstupnej dýze a nechajte naň pôsobiť hmlu. V prípade, že sa na povrchu zrkadla vytvára biela usadenina (uhličitan vápenatý), potom treba kazetu demineralizačného filtra vymeniť.

## ANTIBAKTERIÁLNA KOCKA CLEAN CUBE

Pred uvedením do prevádzky vložte na dno nádržky antibakteriálnu kocku «Clean Cube» (25) – správne umiestnenie kocky je na dne nádržky vyznačené.

«Clean Cube» s jej patentovanou technológiou predchádza rastu baktérií a choroboplodných zárodkov v nádržke na vodu. Dĺžka účinnosti je jeden rok, preto odporúčame vymeniť antibakteriálnu striebornú kocku pred každou novou zvlhčovacou sezónou. I keď je prístroj v prevádzke s vloženou antibakteriálnou kockou «Clean Cube», treba vymieňať vodu v nádržke za čerstvú každý deň.





## UŽITOČNÉ INFORMÁCIE:

### Ako správne funguje ultrazvukový zvlhčovač

Jemné kmitanie ultrazvukovej membrány [24] vnútri zariadenia spôsobuje pohyb vodnej hladiny, na ktorej sa vytvárajú veľmi jemné kvapôčky vody. Tie sú z nej následne vystreľované do vzduchu, kde spoločne s ním vytvárajú jemnú hmlu. Hmla sa šíri po miestnosti pomocou prúdu vzduchu z ventilátora. V teple sa hmla odparuje a zvlhčuje vzduch, ktorý potom dýchame. Predhrev zvyšuje teplotu vody v nádrži na približne 35 °C a optimalizuje kvalitu a rozptyl hmly v miestnosti.

### Hygrostat

Štandardná odchýlka integrovaného hygrostatu (senzora vlhkosti) je +/- 10 %. Preto môže byť na displeji zobrazená odlišná hodnota ako na inom vlhkomere

### Biely povlak

Pri ultrazvukovom zvlhčovaní dochádza k procesu, kedy sú všetky látky bežne obsiahnuté vo vode, vrátane uhlíčitane vápenatého (vodný kameň), rozptyľované po miestnosti. Aby sa tomu maximálne zabránilo, treba, aby sa voda filtrovala cez demineralizačný filter ešte pred tým, než sa z nej vytvorí hmlovina. Väčšinu týchto látok filtračná kazeta zachytí. Potom sa stáva, že niektoré minerály, vzhľadom na ich koncentráciu vo vode, nemôžu byť dostatočne z vody odfiltrované. V takom prípade je možné zaznamenať tvorbu bieleho povlaku, ktorý je viditeľný na elektrostaticky nabitých povrchoch (napr. televízor). Vo väčšej miere je možné pozorovať biely povlak, ak je už demineralizačný filter vyčerpaný a treba ho vymeniť (pozrite kapitolu «Demineralizačný filter a tvrdosť vody» – strana 86).

### Tipy týkajúce sa vody

Nepoužívajte vodu, na ktorej odvápnenie už boli použité zmäčkovačlá na báze soli. Tieto prostriedky nahradzujú vápnik soli, ktorá sa potom usadzuje v miestnosti ako biely nános. Čistá voda musí byť vždy použitá preto, aby vzduch zostával hygienicky čistý. Zariadenie a zvlášť zásobník vody musia byť vždy hygienicky čisté.

**Odporúčanie:** Používajte vždy «Clean Cube», výrazne znižuje tvorbu baktérií vo vode (viz strana 86).

## TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Rozmery	320 x 400 x 180 mm (šírka x výška x hĺbka)
Hmotnosť	cca. 2,9 kg
Napätie	220-240 V / 50/60 Hz
Spotreba elektrickej energie	110 W
Zvlhčovacie výkon	max. 500 g/h
Automatické vypnutie	ano
Objem nádrže na vodu	5 l
V súlade s EÚ predpismi	CE/WEEE/RoHS

Technické zmeny vyhradené





## PORUCHY A ICH RIEŠENIE

### Ukazovateľ «No water» (7) nezhasína ani po naplnení zásobníka vody:

Zariadenie sa automaticky vypne, ak sa voda v nádržke spotrebuje. Ukazovateľ «No water» bude svietiť červenou farbou, aby vás varoval, že je potrebné doplniť vodu. Na uvedenie zariadenia späť do funkcie je potrebné vykonať reštart jednoduchým vypnutím zvlhčovača a jeho opätovným zapnutím (tlačidlo zapnúť/vypnúť). Ide o ochrannú funkciu ultrazvukového zvlhčovača.

### Zariadenie sa nezapína, hoci je zásobník vody nasadený a tlačidlo «ON/OFF» je stlačené:

V tomto prípade nejde o chybu. Trvá pár minút, kým sa voda z nádržky dostane do generátora na tvorbu hmlu. Chvíľu počkajte, než zhasne červená kontrolka «No water», a zobrazí sa hodnota vlhkosti [napr. 34%] a potom zariadenie znova zapnete stlačením tlačidla «ON / OFF».


### Zásobník vody tečie

Vyberte demineralizačný filter s uzáverom nádržky na vodu (19) a a skontrolujte, či je demineralizačný filter (20) a uzáver nádržky (21) správne upevnený a znova je pevne zaskrutkujte. Uistite sa, že je zelené silikónové tesnenie umiestnené na uzávere nádržky na vodu (20).

### Nízky výkon, žiadna hmla, zariadenie nefunguje

Vykonajte údržbu popísanú v kapitole «Údržba a postup pri čistení».

## OPRAVY / LIKVIDÁCIA

- Opravy všetkých elektrozariadení (zahrňujúce výmenu sieťového kábla) smie vykonávať iba autorizovaný servis. Pri neodborných opravách zaniká záruka a všetka zodpovednosť za záruky.
- Výmenu poškodeného sieťového kábla zverte výhradne výrobcovi, autorizovanému servisnému stredisku alebo kvalifikovanému odbornému servisu. Predídete škodám na zariadení.
- Zariadenie nikdy neuvádzajte do prevádzky, ak je poškodený prírodný kábel alebo zástrčka, ak nefunguje zariadenie správne, ak spadlo alebo je poškodené iným spôsobom (praskliny/trhliny skrine).
- Nepoužívajte ostré predmety, ktoré by mohli zariadenie poškriabať, ani lepkavé chemikálie, ktoré by mohli poškodiť zariadenie.
- Ihneď po skončení životnosti prístroj znehodnotte (odrežte sieťový kábel) a odovzdajte ho na k tomu určenom zbernom mieste.
-  Tento prístroj nepatrí do domového odpadu, odovzdajte ho na to určenom recyklačnom mieste. Zber a recyklácia elektrického a elektronického odpadu šetrí cenné zdroje.
- Obalový materiál je recyklovateľný. Obalový materiál zlikvidujte ekologicky šetrným spôsobom a zaistite, aby bol odvezený do zberného centra na recyklovateľné materiály.
- Nekontrolovaná likvidácia prístroja môže v priebehu jeho rozkladu viesť k uvoľňovaniu nebezpečných látok do spodnej vody, a tým do potravinového reťazca, a na dlhý čas zatažiť životné prostredie.





## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Výrobca Coplax AG poskytuje záruku podľa zákona na materiálové a výrobné chyby komponentov zaria- dení a ich servis v dĺžke trvania 24 mesiacov od dátumu predaja uvedenom na doklade o kúpe. Pri uplatnení záruky je nutné predložiť záručný list potvrdený vašim predajcom alebo doklad o kúpi.

**VŠETKY NÁROKY PLYNÚCE ZO ZÁRUKY SÚ ČASOVO OBMEDZENÉ DVOJROČNOU ZÁRUČNOU LEHOTOU.**

### Pre koho platí záruka:

Záruka platí iba na výrobky zakúpené v rámci distribútorskej siete výhradného dodávateľa. Nie je možné uplatňovať záruku na výrobky zakúpené inde ako v SR a ČR. Záruku uplatňujte ihneď, ako náhle sa vada vyskytne. V opačnom prípade môže dôjsť k nevratnému poškodeniu výrobku a straty záruky.

### Táto záruka sa nevzťahuje na:

- poruchy vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobku,
- chybnej inštalácie, nevhodného zaobchádzania, nesprávnej údržby, opotrebovania, mechanického poškodenia,
- zapojenia k inej než predpísanej elektrickej sieti,
- nedodržania podmienok v návode,
- vystavenia neprímeraným teplotám alebo neautorizovaného zásahu do zariadenia,
- škody spôsobené nesprávnym použitím vonných esencií, alebo úpravou vody a nesprávnym čistením.

Táto záruka sa nevzťahuje na výmenné filtre zariadenia ani na antibakteriálnu kocku «Clean Cube», ktoré sú bežným spotrebným materiálom a ktorých opotrebenie sa môže prejaviť pred uplynutím záručnej doby, ak sa nebude jednať o výrobnú vadu.

Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenie výrobku počas prepravy, ktoré bolo spôsobené nesprávnou manipuláciou či zaobchádzaním. V prípade poškodenia obalu výrobku vzniknutým prepravou reklamujte zásielku priamo u dopravcu.

**Výrobca nenesie zodpovednosť za následné škody ani za škody vzniknuté používaním tohto výrobku vrátane straty zisku či inej ekonomickej straty.**







Polski

GRATULACJE! WŁAŚNIE NABYLI PAŃSTWO NADZWYCZAJNY NAWILŻACZ ULTRADŹWIĘKOWY LEONIS MARKI STYLIES, W KTÓRYM ZASTOSOWANO NAJNOWSZE ROZWIĄZANIA TECHNICZNE. POPRAWIA ON JAKOŚĆ POWIETRZA W POMIESZCZENIACH, A KORZYSTANIE Z NIEGO JEST ŁATWE I PRZYJEMNE. ABY UNIKNĄĆ OBRAŻEŃ, POŻARU I USZKODZENIA SPRZĘTU, PRZY UŻYWIANIU NAWILŻACZA NALEŻY ZACHOWAĆ SZCZEGÓLNA OSTROŻNOŚĆ, PODOBNIIE JAK W PRZYPADKU INNYCH ELEKTRYCZNYCH URZĄDZEŃ GOSPODARSTWA DOMOWEGO. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI, ZWRACAJĄC UWAGĘ NA WYTTCZNE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSKAZÓWKI UMIESZCZONE NA URZĄDZENIU.

## WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi przed pierwszym uruchomieniem nawilżacza powietrza i o późniejsze jej przechowywanie i ew. przekazanie kolejnemu użytkownikowi.
- Za szkody wynikłe z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi firma Coplax AG nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności.
- Urządzenie może być używane wyłącznie w gospodarstwie domowym w celach opisanych w niniejszej instrukcji. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem oraz zmiany techniczne w urządzeniu mogą prowadzić do zagrożeń dla życia i zdrowia.
- Opisane urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub z upośledzeniem narządów zmysłów, a także przez osoby bez specjalnego doświadczenia i wiedzy, o ile pozostają one pod nadzorem osoby kompetentnej lub zostały przez nią poinstruowane o bezpiecznym użyciu urządzenia i mają świadomość związanych z nim zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie tylko pod nadzorem dorosłych.
- Kabel należy podłączać tylko do źródła prądu przemiennego. Zwrócić uwagę na dane dotyczące napięcia.
- Wtyk należy bezwzględnie wyciągać:
  - przed każdą zmianą miejsca pracy urządzenia
  - przed otwarciem urządzenia lub napełnianiem wodą
  - w przypadku zakłóceń w pracy
  - przed każdym czyszczeniem
  - po każdym użyciu.





- Nie stosować żadnych uszkodzonych przedłużaczy.
- Nigdy nie ciągnąć i nie nosić urządzenia za kabel.
- Zabrania się wkładania do obudowy jakichkolwiek przedmiotów.
- Kabel sieciowy nie może być przeciągany lub zaciskany w ostrych krawędziach.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka za kabel lub wilgotnymi dłońmi.
- Gniazdko, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zawsze dostępne. Nie stawiać urządzenia w bezpośredniej bliskości gniazdka.
- Niniejszy nawilżacz powietrza nie może być stosowany w bezpośredniej bliskości wanny kąpielowej, prysznicza lub basenu (utrzymywać minimalny odstęp 3m). Ustawiać urządzenie w taki sposób, aby osoby z wanny nie mogły go dotknąć.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródła ciepła. Nie narażać kabla sieciowego na bezpośrednie działanie gorąca (np. gorąca płyta kuchenna, gorące żelazko lub piecyk). Chronić kabel sieciowy przed olejem.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio obok ścian, zasłon, mebli.
- Zwracać uwagę, aby urządzenie było stabilne podczas eksploatacji i nie wystąpiła możliwość potknięcia się o kabel sieciowy.
- Urządzenie nie posiada ochrony przed tryskającą wodą.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Nie przechowywać i nie uruchamiać urządzenia na świeżym powietrzu.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu (zapakować).
- Nie dodawać żadnych dodatkowych substancji do wody (środki zapachowe, olejki eteryczne lub odświeżacze wody).
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez osobę posiadającą stosowne kwalifikacje.
- Zawsze podczas napełniania wodą lub czyszczenia wyjmować wtyczkę z gniazdka.
- **Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na podłodze. Stosować wodoodporne podkładki!**





## OPIS URZĄDZENIA



W skład urządzenia wchodzi następujące główne elementy:

1. nasadka do wytwarzania mgiełki
2. wyświetlacz / panel sterowania
3. pokrywa zbiornika na wodę
4. wskaźnik poziomu wody
5. stopka
6. wilgotność powietrza, np. «34 %RH»
7. komunikaty trybu pracy
8. Włącz/Wyłącz
9. ustawienie Efektywność (1, 2 lub 3)
10. ustawienie Wilgotność powietrza (35-75%), «Co» (=Continuous) do pracy w trybie ciągłym
11. ustawienie «TIMER» do automatycznego wyłączenia (0-12 godzin)
12. ustawienie «Podgrzewanie wstępne»
13. ustawienie Jonizacja
14. ustawienie Tryb nocny
15. uchwyt zbiornika na wodę
16. zbiornik na wodę
17. jednostka podstawowa
18. kabel zasilający z czujnikiem do higrostatu
19. kartridż do demineralizacji wody z pokrywą zbiornika
20. pokrywa zbiornika
21. kartridż do demineralizacji wody
22. wentylator / jonizator
23. podgrzewanie wstępne
24. membrana ultradźwiękowa, nie dotykać; ryzyko poparzenia
25. «Clean Cube»
26. czujnik poziomu wody
27. podświetlenie zbiornika na wodę
28. zasobnik wody

## URUCHOMIENIE / SKRÓCONA INSTRUKCJA

Niniejsza skrócona instrukcja jest przeznaczona dla doświadczonych użytkowników, którzy chcą szybko uruchomić urządzenie. Szczegółowa instrukcja uruchomienia urządzenia znajduje się w następnym rozdziale.

1. Umieścić urządzenie na stabilnej i wodoodpornej podkładce a nie bezpośrednio na podłodze wyłożonej dywanem lub drewnem.
2. Zdjąć pokrywę zbiornika na wodę [3]. Przytrzymać zbiornik na wodę za uchwyt [15] i pociągnąć do góry.



1./2.

3. Postawić zbiornik dnem do góry. Odkręcić i zdjąć pokrywę zbiornika [20].
4. Napełnić zbiornik maks. 5 l zimnej, czystej wody (1,3 galonów am.).



3.



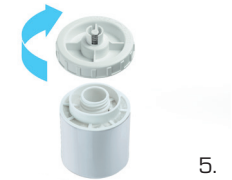




5. Kartridż do demineralizacji wody [21] jest zamontowany fabrycznie. Należy sprawdzić, czy jest dobrze przykręcony do pokrywy zbiornika [20].

Jeśli potrzebny jest zapasowy kartridż [21], należy go rozpakować i dobrze przykręcić do pokrywy zbiornika [20].

6. «Clean Cube» [25] jest zamontowany fabrycznie [więcej informacji na str. 97].
7. Mocno przykręcić pokrywę zbiornika z kartridżem [19] do zbiornika.
8. Odwrócić zbiornik i sprawdzić, czy nie wycieka woda.
9. Osadzić zbiornik na urządzeniu. Słychać bulgotanie (napełnia się zasobnik wody).
10. Nałożyć ponownie pokrywę zbiornika na wodę [3].



5.



«Clean Cube» 6.



7.

11. **Włączyć wtyczkę** (pojawia się podświetlony komunikat «No Water» czy «ON/OFF»).
12. Kiedy zasobnik wody jest już napełniony w całości, gaśnie czerwony symbol «No Water» na wyświetlaczu. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

Wskazówka: Podczas pierwszego uruchomienia lub po zastosowaniu nowego, suchego kartridża do demineralizacji wody może minąć 15 minut, zanim zgaśnie podświetlony na czerwono komunikat, ponieważ kartridż musi się najpierw całkowicie napełnić wodą.

13. Wyświetlacz [2] i przyciski są podświetlone. Dotknięcie «NIGHT MODE» powoduje wyłączenie wyświetlacza; podświetlony jest tylko niewielki komunikat «Night». Powtórne dotknięcie «NIGHT MODE» powoduje ponowne włączenie komunikatów i przycisków.
14. **Włączyć urządzenie przyciskiem «ON/OFF»**. Rozlega się dźwięk i włącza się wyświetlacz [6] oraz nasadka do wytwarzania mgiełki rozpoczynać się.
15. **Ustawić wilgotność powietrza**: ustawić odpowiednią wartość poprzez wielokrotne dotknięcie «HUMIDITY» [35-75% wzgl.]. Zalecany przedział: 40-60%. Kiedy wyświetlacz przestaje migać, wartość jest zapisana i będzie automatycznie monitorowana. Ustawienie «Co» (=Continuous) oznacza pracę w trybie ciągłym bez monitorowania poziomu wilgotności w pomieszczeniu: nie nadaje się do ciągłego stosowania (nadmierne nawilżenie).
16. **Ustawić ilość mgiełki**: Wybrać jeden z 3 poziomów ilości mgiełki przy pomocy przycisków «OUTPUT». Przekręcić wylot mgiełki w góry w stronę otwartej przestrzeni.
17. **Funkcja podgrzewania wstępnego**: ponownie dotknąć pole panelu «PREHEATING» (pojawia się podświetlony komunikat «Heating»). Woda zostanie wstępnie podgrzana, co pozwoli zapewnić większą efektywność nawilżania w pomieszczeniu.
18. **Ustawić czas wyłączenia**: Przy pomocy przycisków «TIMER» ustawić ilość godzin, po których urządzenie ma się wyłączyć [1-12 godzin godzin lub «0» bez timera].



13.-18.





## URUCHOMIENIE / OBSŁUGA

Proszę pamiętać, że urządzenia nie można transportować z pełnym zbiornikiem na wodę.

Ewentualne zagrożenia:

- Zbyt dużo wody może przedostać się ze zbiornika na wodę do jednostki podstawowej (17), co powoduje znaczne zmniejszenie ilości mgiełki wytwarzanej przez urządzenie.
  - Woda może łatwo wylać się z jednostki podstawowej (17).
  - Zbiornik na wodę może oddzielić się od jednostki podstawowej (17) i ulec uszkodzeniu ze względu na dużą masę wody. Dodatkowo woda może wyciec na podłogę.
1. Z tego względu jednostkę podstawową (17) nawilżacza LEONIS marki Styliet należy najpierw umieścić w przeznaczonym dla urządzenia miejscu z pustym zbiornikiem na wodę (16).
  2. Po umieszczeniu urządzenia w żądanym miejscu: napełnić zbiornik na wodę (16) świeżą, zimną wodą, mocno zakręcić jego pokrywę (20) i sprawdzić, czy zamknięcie jest szczelne. Umieścić zbiornik na jednostce podstawowej.
  3. Podłączyć kabel zasilający do gniazdka elektrycznego. Włączyć urządzenie przy pomocy przycisku Włącz/Wyłącz «ON/OFF» umieszczonego na panelu sterowania (2). Wyświetlacz świeci na biało. Wskazówka: Jeśli pojawi się podświetlony na czerwono komunikat «Brak wody» («No Water»), urządzenia nie można włączyć. Należy sprawdzić, czy zbiornik na wodę jest pełny. Jeśli tak, musi najpierw napełnić się zasobnik wody (28), co może potrwać kilka minut (podświetlony na czerwono komunikat «No Water» gaśnie wtedy automatycznie).
  4. Wylot mgiełki (1) można obrócić o 180°. Nie kierować wylotu mgiełki na ściany, meble itp. Nie kierować mgiełki w stronę kabla, aby zapewnić możliwość dokładnego i prawidłowego pomiaru względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu higrostatem. Na wyświetlaczu (2) pojawia się aktualny poziom względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu, np. «34 %».
  5. **Ustawić poziom wilgotności powietrza:** Wcisnąć przycisk regulacji wilgotności powietrza «HUMIDITY» a następnie ustawić żądaną wartość przy pomocy przycisków «HUMIDITY». Istnieje możliwość ustawienia wilgotności na 5 poziomach, w przedziale od 35 % do 75 % wzgl. wilgotności powietrza. «Co» [=Continuous] oznacza pracę w trybie ciągłym, bez kontroli automatycznej. Dla powierzchni mieszkalnych zaleca się poziom 40-60 %.  
Z chwilą, gdy wyświetlacz «Humidity» przestanie migać, ustawiona wartość zostaje zapisana i znów wyświetla się aktualny poziom wilgotności powietrza. Urządzenie włącza się automatycznie, jeśli poziom wilgotności spadnie poniżej ustalonej wartości i wyłącza się ponownie z chwilą jej przekroczenia  
**Wskazówki:** Jeśli ustawiono tryb «Co» [= Continuous], urządzenie NIE wyłącza się automatycznie (takie ustawienie należy stosować tylko na krótki czas, ponieważ w przeciwnym razie wilgotność powietrza może być zbyt duża). Urządzenie nie włącza się, jeśli ustawiono zbyt niski poziom wilgotności.
  6. **Ustawić ilość mgiełki:** ilość mgiełki można ustawić poprzez wielokrotne naciśnięcie przycisków «HUMIDITY» na trzech poziomach (1 = niski, 3 = wysoki).
  7. **Funkcja podgrzewania wstępnego:** Włączyć przyciskiem «PREHEATING» funkcję podgrzewania wstępnego. Woda zostanie wstępnie podgrzana, co pozwoli zapewnić większą efektywność nawilżania w pomieszczeniu. Ponowne wciśnięcie przycisku «PREHEATING» spowoduje wyłączenie funkcji podgrzewania wstępnego.
  8. Wyświetlacz (2) i przyciski są podświetlone. Dotknięcie przycisku «NIGHT MODE» powoduje wyłączenie wyświetlacza; podświetlony jest tylko niewielki komunikat «Night». Ponowne dotknięcie «NIGHT MODE» lub jakiegokolwiek innego przycisku powoduje ponowne włączenie wyświetlacza i przycisków.
  9. **Ustawić czas wyłączenia:** Nacisnąć przycisk «TIMER». Przy pomocy przycisków «TIMER» ustawić ilość godzin, po których urządzenie ma się wyłączyć (1-12 godzin, «0» bez timera).
  10. Dotknięcie «IONIC CLEANER» spowoduje uruchomienie jonizacji. Wprowadzane są jony ujemne, dzięki czemu uzyskuje się efekt oczyszczający, podobny jak w przypadku wodospadu.





11. **Komunikat «Brak wody» («No Water»):** Na wyświetlaczu zapala się ostrzegawcza czerwona dioda LED, jeśli w zasobniku zabrakło wody lub jej ilość jest niewystarczająca. Jeśli świeci się ten komunikat, należy wyłączyć urządzenie przyciskiem «Włącz/Wyłącz» «ON/OFF» i napełnić zbiornik świeżą wodą. Następnie należy umieścić zbiornik ponownie na jednostce podstawowej i włączyć urządzenie.

**Wskazówki:** Podczas podnoszenia zbiornika wypływa jeszcze nieco wody z kartridża do demineralizacji wody.

## CZYSZCZENIE

- Przed każdą konserwacją i po każdym użyciu wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kabel sieciowy z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie (niebezpieczeństwo zwarcia/porażenia prądem). Czyszczenie wykonywać tylko poprzez przetarcie miękką szmatką i osuszenie.
- W zależności od zawartości kamienia, ale nie rzadziej, niż raz w tygodniu, należy przeprowadzać odkamienianie: Najpierw wyjąć zbiornik na wodę i ostrożnie wyczyścić go szczotką. Usunąć kamień z zasobnika wody [28] w jednostce podstawowej przy pomocy ogólnie stosowanego odkamieniacza, a następnie dobrze wypłukać. Uważać, aby woda nie przedostała się do wnętrza urządzenia. Z tego względu należy nalać roztworu odkamieniającego/wodnego tylko do wysokości 2-3 cm. Przed użyciem ponownie złożyć wszystkie elementy.
- Regularnie i dokładnie przepłukiwać zbiornik wody.
- W zależności od zawartości kamienia w wodzie, wymieniać kartridż do demineralizacji wody [21] co 1-2 miesiące.

### Kartridż do demineralizacji wody a twardość wody

- Żywotność kartridża do demineralizacji wody zależy w dużej mierze od twardości wody. Można ją zbadać dzięki załączonym paskom testowym (paski testowe są naklejone z tyłu niniejszej instrukcji obsługi).
- Zanurzyć pasek testowy na sekundę w wodzie.
- Po upływie ok. minuty na pasku widoczny jest rezultat. Klika zielonych pasków zmienia kolor na różowy. Twardość wody jest podawana przez ilość pól zabarwionych na różowo.
- **Przykład:** W przypadku trzech różowych pasków woda posiada stopień twardości «3».

Liczba pól w kolorze różowym	Twardość wody	Twardość niemiecka [°dH]	Nabój jest zużyty po dniach/litrach (w przypadku 3 litrów na dzień)
0/1	miękką	od 4°dH	120 dni / 360 litrów
2	średnio twarda	od 7°dH	60 dni / 180 litrów
3	stosunkowo twarda	od 14°dH	40 dni / 120 litrów
4	bardzo twarda	od 21°dH	20 dni / 60 litrów

- **Wskazówka:** Działanie kartridża można sprawdzić przy pomocy prostego testu: Przytrzymać małe lusterko przez kilka sekund w parze. Jeśli na lusterku znajdzie się biały osad (kamień), należy wymienić kartridż.





## Clean Cube

Przed nałożeniem zbiornika wody należy włożyć «Clean Cube» [25] do oznaczonej pozycji w jednostce podstawowej [fabrycznie «Clean Cube» jest już zamontowany].

«Clean Cube» dzięki swojej opatentowanej technologii zapobiega rozwojowi bakterii i drobnoustrojów w zasobniku wody. Może być używany maksymalnie przez jeden sezon, należy go wymienić na początku kolejnego sezonu grzewczego. Mimo zastosowania «Clean Cube» należy codziennie wymieniać wodę.

## DOBRE WIEDZIEĆ:

### Wskazówki dotyczące działania nebulizatora ultradźwiękowego

Jak funkcjonuje nebulizator ultradźwiękowy? Membrana ultradźwiękowa [24] we wnętrzu urządzenia powoduje drganie wody tak, że najdrobniejsze kropelki są katapultowane z powierzchni wody. Kropelki te mieszają się w komorze nebulizacyjnej z powietrzem i są wdmuchiwane do pomieszczenia przy pomocy wentylatora w postaci widocznej mgiełki. W ciepłym powietrzu pomieszczenia drobna mgiełka paruje i nawilża powietrze do oddychania.

Funkcja podgrzewania wstępnego umożliwia wstępne podgrzanie wody we wnętrzu do ok. 35 °C. Pozwala to na jeszcze lepszą i dalszą dystrybucję mgiełki w pomieszczeniu.

### Higrostat

Standardowe odchylenie w pomiarach zintegrowanego higrostatu może się wahać +/- 10%. To oznacza, że pomiar wilgotności względnej może się wahać w tych zakresach.

### Biały pył

W przypadku zasady nebulizatora mgiełka powstaje z wszystkich składników wody, a więc także i z kamienia i minerałów. Aby w miarę możliwości temu zapobiec, przed procesem nebulizacji woda jest przeprowadzana przez kartridż do demineralizacji wody. Zatrzymuje on w dużej mierze te substancje. Woda z kranu, w zależności od regionu, wykazuje różną zawartość kamienia i substancji mineralnych. Istnieją substancje mineralne, które nie są w wystarczającym stopniu odfiltrowywane przez żywicę odkamieniającą. W takim przypadku w pomieszczeniu tworzy się biały, podobny do pyłu osad, widoczny najpierw na powierzchniach elementów posiadających ładunek elektrostatyczny (np. na telewizorach). Osad ten powstaje także wtedy, gdy kartridż do demineralizacji wody jest zużyty (patrz rozdział Kartridż do demineralizacji wody a twardość wody na str. 96).

### Typy dotyczące wody

Nie stosować wody z solankowych zmiękczaczy wody. W takich instalacjach kamień jest zastępowany solą, która później wytrąca się w pomieszczeniu w postaci białego nalotu.

Aby powietrze do oddychania pozostało higieniczne, należy zawsze używać czystej wody.

Urządzenie, a przede wszystkim zbiornik wody, muszą być zawsze higieniczne i czyste.

**Zalecenie:** Zawsze stosować «Clean Cube», ponieważ zmniejsza on namnażanie się drobnoustrojów w wodzie (patrz str. 97).





## DANE TECHNICZNE

Wymiary	320 x 400 x 180 mm (szerokość x wysokość x głębokość)
Waga	około 2,9 kg
Napięcie sieciowe	220-240 V / 50/60 Hz
Pobór mocy	110 W
Wydajność nawilżania	do 500 g/h
Wyłącznik automatyczny	tak
Pojemność zbiornika	5 l / 1.3 US galons
Urządzenie spełnia wymogi zawarte w następujących przepisach UE:	CE/WEEE/RoHS

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych oraz wystąpienia błędów.

## USTERKI

### **Czerwona dioda kontrolna «No Water» (7) nie gaśnie po uzupełnieniu wody:**

W razie braku wody urządzenie samorzutnie się wyłącza i zapala się czerwona dioda, sygnalizująca brak wody «No Water». Aby ponownie włączyć funkcję wytwarzania mgiełki, należy najpierw wyłączyć urządzenie, a następnie je włączyć [=Reset]. Jest to funkcja ochrony nebulizatora ultradźwiękowego.

### **Urządzenie nie włącza się po nałożeniu zbiornika z wodą i uruchomieniu przycisku Włącz/Wyłącz «ON/OFF»:**

Bez usterki, może upłynąć kilka minut, zanim wystarczająca do eksploatacji ilość wody dopłynie ze zbiornika przez kartridż do demineralizacji wody do jednostki podstawowej. Należy poczekać, aż zgaśnie czerwona dioda «No Water» i wyświetli się informacja o poziomie wilgotności w pomieszczeniu (np. «34 %»). Następnie włączyć urządzenie przyciskiem Włącz/Wyłącz / «ON/OFF».

### **Zbiornik z wodą przecieka:**

Odkręcić pokrywę zbiornika [19] i zdjąć wraz z kartridżem do demineralizacji wody. Przykręcić do siebie ponownie pokrywę zbiornika [20] i kartridż do demineralizacji wody [21]. Należy uważać, aby pokrywa zbiornika nie została nierówno przykręcona do kartridża, aby zapobiec wyciekaniu wody. Przykręcić ponownie pokrywę zbiornika z kartridżem do zbiornika, również uważając, aby pokrywa nie została nierówno przykręcona. Należy zwrócić uwagę, aby na pokrywie zbiornika [20] znajdowała się zielona silikonowa uszczelka.


### **Niska wydajność, brak wyrzutu pary, brak działania:**

Konserwacja zgodnie z rozdziałem «Czyszczenie».





## NAPRAWY/UTYLIZACJA

- Naprawy urządzeń elektrycznych (wymiana kabla sieciowego) mogą być wykonywane wyłącznie przez poinstruowany personel. W przypadku niewłaściwych napraw wygasa gwarancja producenta i wszelka odpowiedzialność.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, oficjalnego partnera serwisowego lub osobę posiadającą stosowne kwalifikacje, w celu uniknięcia szkód.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli kabel lub wtyk są uszkodzone, po błędnym działaniu urządzenia, jeśli spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób (rysy, złamania obudowy).
- Nie stosować żadnych ostrych, drapiących przedmiotów lub żrących chemikaliów.
- Wyłączone urządzenie należy natychmiast uczynić niezdatnym do użycia (odłączyć kabel sieciowy) i zwrócić do odpowiedniego punktu zbiorczego.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być utylizowane jako odpady domowe, należy skorzystać z oficjalnych punktów zbiorczych recyklingu.
-  Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami gospodarstwa domowego! Należy oddać urządzenie do odpowiedniego punktu zbiorczego! Zbieranie i recykling odpadów elektrycznych i elektronicznych pozwala chronić cenne zasoby!
- Materiał opakowaniowy może być ponownie użyty. Zutilizować opakowanie zgodnie z zasadami ochrony środowiska i przekazać je do punktu zbiorczego.
- Jeżeli urządzenia elektryczne będą utylizowane w sposób niekontrolowany, w trakcie opadów atmosferycznych może dojść do przedostania się niebezpiecznych substancji do wód gruntowych a tym samym do łańcucha pokarmowego lub do obciążenia flory i fauny na długie lata.





## 2-LETNIA GWARANCJA

W okresie gwarancyjnym wynoszącym 2 lata od daty zakupu urządzenia zapewniamy naprawę lub wymianę (według naszego uznania) urządzenia lub części wykazującej wady materiałowe lub wykonawstwa na sprawny produkt bez pobierania opłat za części lub nakład pracy. OPRÓCZ GWARANCJI OKREŚLONEJ POWYŻEJ, FIRMA COPLAX NIE UDZIELA ŻADNYCH INNYCH DOMNIEMANYCH GWARANCJI ANI GWARANCJI HANDLOWYCH LUB GWARANCJI PRZYDATNOŚĆ DO OKREŚLONEGO CELU PO WYGAŚNIĘCIU OKRESU GWARANCYJNEGO W ODNIESIENIU DO PRODUKTU. Firma Coplax, według własnego uznania, naprawi lub wymieni produkt objęty gwarancją. Nie przewidziano opcji rekompensaty. Opisane powyżej środki prawne są jedyną formę naprawy szkód w przypadku naruszenia określonej wyżej gwarancji.

### KOGO DOTYCZY:

Prawo do gwarancji zachowuje pierwszy prywatny właściciel urządzenia Coplax, który może przedstawić opatrzone datą dowód zakupu w formie faktury lub paragonu. Gwarancja nie może być cedowana. Przed zwrotem urządzenia należy przesłać faksem, e-mailem lub pocztą kopię oryginału dowodu zakupu opatrzonego datą. Dla swojego urządzenia należy podać numer modelu wraz ze szczegółowym opisem usterki (najlepiej pismem drukowanym). Opis usterki należy włożyć do koperty, którą należy następnie przykleić taśmą bezpośrednio do obudowy urządzenia przed zaklejeniem pudła. Na oryginalnym pudle nie należy niczego pisać. Pudła tego nie wolno też w żaden sposób zmieniać.

### Niniejsza gwarancja nie obejmuje:

Części, które winny być normalnie wymieniane, takie jak kartridże demineralizacyjne, kostka «Clean Cube», filtry z węglem aktywnym, knotowe filtr wody oraz inne elementy zużywalne wymagające regularnej wymiany, z wyjątkiem wad materiałowych lub wykonawstwa.

- Uszkodzenia, awarie, straty lub zużycie w wyniku normalnego zużywania się oraz zniszczenia spowodowane niewłaściwym użyciem, zaniedbaniem, wypadkiem, nieprawidłową instalacją, montażem lub obsługą, nieprawidłową konserwacją, nieuprawnioną naprawą, wystawieniem na działanie nadmiernych temperatur lub warunków otoczenia. Dotyczy to uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe użycie olejków eterycznych, niewłaściwe przygotowanie wody lub niewłaściwe użycie środków czyszczących.
- Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim pakowaniem lub uszkodzenia powstałe podcastransportu zwracanego produktu.
- Brak lub utrata akcesoriów, np. dyszy, kapsułki zapachowej, korka zbiornika wody, itp.
- Koszty wysyłki i transportu do/z każdego miejsca wykonania naprawy.
- Wszelkie szkody bezpośrednie, szczególne szkody pośrednie lub szkody wynikowe, w tym utrata zysków lub inne straty ekonomiczne.
- Uszkodzenia transportowe urządzenia powstałe podczas wysyłki od jednego z naszych dystrybutorów. Prosimy skontaktować się z nimi bezpośrednio.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i wad powstałych wskutek braku ścisłego stosowania się do specyfikacji firmy Coplax AG dotyczących instalacji, obsługi, użycia, konserwacji lub naprawy urządzenia Coplax.







